DOCUMENT RESUME

ED 144 344 FL 008 787

TITLE Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht (A Bibliography of Modern Foreign Language Instruction). Vol. 8, No. 2.

INSTITUTION Informationszentrum fuer Fremdsprachenforschung, Marburg (West Germany).

PUB DATE 77

NOTE 134p.; In German

AVAILABLE FROM Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning bei Munchen, Krausstrasse 30, Germany (15 German Marks)

EDRS PRICE MF-$0.83 HC-$7.35 Plus Postage.

DESCRIPTORS Abstracts; *Annotated Bibliographies; Audiovisual Aids; English (Second Language); *German; Information Systems; *Language Instruction; *Language Research; Linguistics; *Modern Languages; *Reference Materials; Research Tools; Resource Materials; Second Language Learning; Teaching Methods

ABSTRACT

This annotated bibliography on the teaching of modern foreign languages is the product of a West German information dissemination system that is similar to ERIC. The bibliography is published quarterly and lists items compiled in conjunction with ERIC Clearinghouse on Languages and Linguistics as well as with a number of institutions all over the world. Most of the 257 items in this issue appeared in 1977 and 1976, but some are dated earlier. Although the items deal primarily with modern language instruction, several other areas of linguistics are considered. The entries include mostly German, English, French and Russian titles. The publication is composed of three main sections: (1) an alphabetical author/title listing of items, including full bibliographic citations and subject index terms; (2) abstracts of the items in German; and (3) a subject index developed from the descriptor terms assigned to each entry. These three main sections are preceded by directions on the use of the bibliography and lists of sources cited--periodicals, publishers and institutions. The publication concludes with a cross-reference index of author/title to entry number (TL/AM)

****
* Documents acquired by ERIC include many informal unpublished *
* materials not available from other sources. ERIC makes every effort *
* to obtain the best copy available. Nevertheless, items of marginal *
* reproducibility are often encountered and this affects the quality *
* of the microfiche and hardcopy reproductions ERIC makes available *
* via the ERIC Document Reproduction Service (EDRS). EDRS is not *
* responsible for the quality of the original document. Reproductions *
* supplied by EDRS are the best that can be made from the original. *
****

PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY
Informationszentrum für Fremdsprachenforschung
TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC) AND THE ERIC SYSTEM CONTRACTORS.

ED144344

IFS

Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

U S DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

8 (1977) Nr. 2

Herausgegeben vom
Informationszentrum für
Fremdsprachenforschung
Dokumentation
Moderner Fremdsprachenunterricht

FL008787

sprachen der welt
hueber

2

Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

Herausgeber: Informationszentrum für Fremdsprachenforschung der Philipps-Universität Marburg, 355 Marburg/Lahn, Liebigstraße 37, Telefon 06421/28 2141.
Leitung: Reinhold Freudenstein.
Redaktion: Heinrich Schrand. Mitarbeiter: Sabine Baltruweit, Helga Fruhstorfer.
Redaktion *Deutsch als Fremdsprache:* Goethe-Institut, Informations- und Dokumentationsstelle: Karin Wolff.
Redaktion *Französisch:* Arbeitsgruppe Angewandte Linguistik Französisch (AALF Kiel-Saarbrücken, Leitung: Albert Raasch).
Redaktion *Russisch* und *Polnisch:* Waldemar Pfeiffer, Adam-Mickiewicz-Universität, Poznan.
Dokumentation: Dorothea Lanc-Grosch, Ellen Elschenbroich, Gerda Mützel, Brigitte Nau.

Erscheinungsweise: vierteljährlich (März, Juni, September, Dezember).
Bestellung und Auslieferung: Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30, Telefon 089/96231 oder 96161.
Einzelheft: Bezugspreis DM 15,– zuzüglich Porto;
Jahresabonnement: Bezugspreis DM 60,– zuzüglich Porto
(Preise freibleibend; Stand: 1.3.1975).

Nachdruck und auszugsweise Vervielfältigung dieser Bibliographie sind nur gestattet, wenn die Quelle vollständig angegeben wird.
Um Überlassung eines Belegexemplares an die Redaktion wird gebeten.

ISBN 3-19-52.6739-4
© 1976 Informationszentrum für Fremdsprachenforschung, Marburg
Max Hueber Verlag (Sprachen-Hueber Verlagsges. mbH München)
Druck: Esta-Druck, 8 München 60, Josef-Schlicht-Straße 20
Printed in Germany

I N H A L T S V E R Z E I C H N I S

Vorbemerkung	Seite	IV
Hinweise zur Benutzung der Bibliographie	Seite	V
Listen der Periodika, Verlage und Institutionen	Seite	VI
Alphabetischer Katalog	Seite	3
Knapptexte	Seite	31
Schlagwortregister	Seite	112
Alphabetisches Register	Seite	120

V O R B E M E R K U N G

In der *Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht* werden erfaßt und ausgewertet:

1. Alle Beiträge aus Zeitschriften, die regelmäßig Arbeiten zum modernen Fremdsprachenunterricht veröffentlichen (vgl. Liste A: regelmäßig ausgewertete Periodika)
2. Beiträge aus Zeitschriften, die nur gelegentlich relevante Arbeiten enthalten, und Arbeiten, die über andere Dokumentationssysteme erfaßt werden (vgl. Liste B: für diese Bibliographie zusätzlich ausgewertete Periodika)
3. Buchveröffentlichungen deutscher und ausländischer Verlage und Institutionen (vgl. Liste C).

Die IFS-Dokumentation ist dem *Dokumentationsring Pädagogik (DOPAED)* angeschlossen. Sie arbeitet über das *Clearinghouse on Languages and Linguistics (CLL)* mit der amerikanischen Dokumentationszentrale *ERIC (Educational Resources Information Center)* zusammen. Zu den von *ERIC* übernommenen Beiträgen liegen nicht immer Knapptexte vor. Die jeweiligen Originalarbeiten sind in diesen Fällen zu beziehen durch: *ERIC Document Reproduction Service, P.O. Box 190, Arlington, Virginia 22210, USA.* Hierzu ist die Angabe der *ERIC Document Number (ED)* erforderlich, die unter Angabe der in der Bibliographie zitierten *FL-Nummer* bei *CLL/ERIC, Center for Applied Linguistics, 1611 North Kent Street, Arlington, Virginia 22209, USA* zu erfragen ist.

Sonstige Originalliteratur ist über den Buchhandel oder den Bibliotheksleihverkehr zu erhalten; die *Dokumentation Moderner Fremdsprachenunterricht* in Marburg ist diesem Leihverkehr nicht angeschlossen und kann deshalb keine Originale oder Kopien der angeführten Arbeiten zur Verfügung stellen.

HINWEISE ZUR BENUTZUNG DER BIBLIOGRAPHIE

Bei der Arbeit mit dieser Bibliographie sind folgende Suchvorgänge möglich:

1. nach dem *Namen eines Autors* (bzw. dem Sachtitel, wenn kein Autor genannt ist) im ALPHABETISCHEN REGISTER
2. nach einem *thematischen Aspekt* im SCHLAGWORTREGISTER

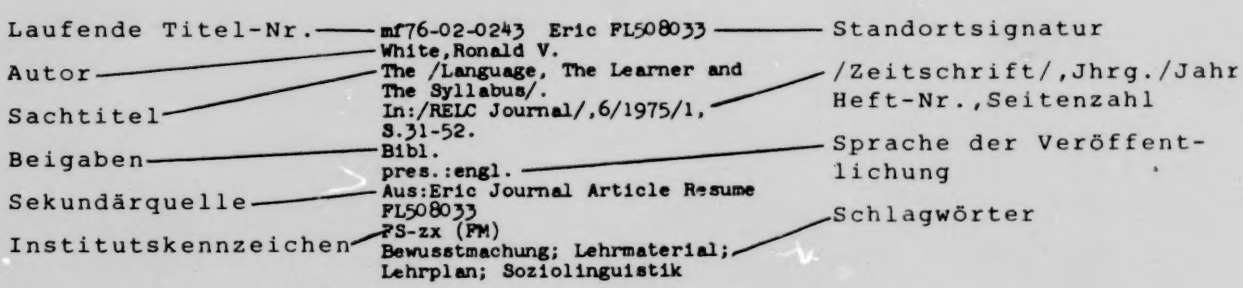
} In diesen beiden Registern wird jeweils auf die laufende Titelnummer im ALPHABETISCHEN KATALOG verwiesen.

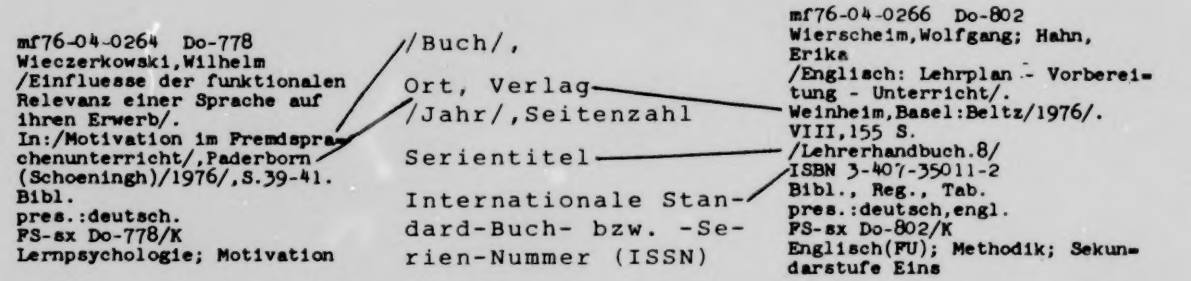
Weitere Informationen können entnommen werden

a. dem Teil KNAPPTEXTE; hier finden sich unter derselben Titelnummer wie im alphabetischen Katalog immer dann Knapptexte, wenn die Titelaufnahme hinter dem Institutskennzeichen ein "/K" enthält;

b. den LISTEN A, B und C; hier sind die Verlagsanschriften aller ausgewerteten Periodika und Bücher zu finden.

Für die Titelaufnahme wird folgendes Schema benutzt:





Grundlage für die Titelaufnahme ist das Regelwerk "Maschinengerechte Titelaufnahme für Dokumentationsprojekte im Dokumentationsring Pädagogik (DOPAED); Berlin: Pädagogisches Zentrum, 1972". Die zur Auswertung verwendeten Schlagwörter entstammen dem "Thesaurus Moderner Fremdsprachenunterricht; München: Hueber, 1974".

A. LISTE DER REGELMÄSSIG AUSGEWERTETEN PERIODIKA

Aula
Verlag Ihl & Co., Postfach 683, D-8630 Coburg

Boletin de la Asociacion Europea de Profesores de Espanol
Instituto de Espana, Marstallplatz 7, D-8000 München 2

Deutsch als Fremdsprache
Verlag Zeit im Bild, Fritz-Heckert-Platz 10, DDR-801 Dresden

Deutsch lernen
Julius Groos Verlag, Hertzstraße 6, D-6900 Heidelberg 1

Der deutsche Lehrer im Ausland
Verlag Max Hueber, Krausstraße 30, D-8045 Ismaning bei München

ELT Documents
The British Council, English Teaching Information Centre, State House, 63 High Holborn, London WC1R 4SZ, England

Englisch
Verlagsgesellschaft Cornelsen-Velhagen & Klasing, Postfach 8729, D-4800 Bielefeld

English Language Teaching Journal
Oxford University Press in association with the British Council. Verlagsgesellschaft Cornelsen-Velhagen & Klasing, Lützowstraße 105-106, D-1000 Berlin 30

English Teaching Forum. A journal for the teacher of English outside the United States
United States Information Agency, Information Center Service, Room 212, 1750 Pennsylvania Avenue N.W., Washington D.C. 20547, USA

Le Français dans le Monde
Librairie Hachette, 79, Boulevard Saint-Germain, F-75 Paris 6e

französisch heute
Informationsblätter für Französischlehrer in Schule und Hochschule. Verbandsorgan der Vereinigung der Französischlehrer
Verlag Moritz Diesterweg, Hochstraße 31, D-6000 Frankfurt/Main 1

Fremdsprachenunterricht
Volk und Wissen Volkseigener Verlag, Lindenstraße 54a, DDR-108 Berlin

Der fremdsprachliche Unterricht
Ernst Klett Verlag, Postfach 809, D-7000 Stuttgart 1

Glottodidactica
An International Journal of Applied Linguistics
Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, ul. Slowackiego 20, 60-823 Poznań, Polen

Inostrannye jazyki v škole
English, Français, Deutsch
Izdatel'stvo "Prosveščenie", 3-j prozed Mar'inoj rošči 41, Moskva 129 846-GSP, UdSSR

IRAL
Julius Groos Verlag, Hertzstraße 6, D-6900 Heidelberg 1

Jezyk rosyjski
Czasopismo dla nauczycieli
Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, ul. Grazyny 15, 02-548 Warschau, Polen

Jezyki Obce w Szkole
Czasopismo dla nauczycieli
Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, ul. Grazyny 15, 02-548 Warschau, Polen

Lehrmittel Aktuell
Informationen für die Unterrichtspraxis
Verlag Georg Westermann, Postfach 3320, D-3300 Braunschweig

Lenguaje y Ciencias
Universidad Nacional de Trujillo, Departamento de Idiomas y Lingüistica, Apartado 315, Trujillo, Peru

Linguistik und Didaktik
Bayerischer Schulbuch-Verlag, Postfach 87, D-8000 München 19

Modern English Teacher (M.E.T.)
A magazine of practical suggestions for improving the teaching of English as a foreign language
International House, 40 Shaftesbury Avenue, London, W1V 8HJ England

Neue Unterrichtspraxis
Zeitschrift für die Sekundarstufe I und II
Verlag Hermann Schroedel, Zeißstraße 10, D-3000 Hannover 81

Die Neueren Sprachen
Verlag Moritz Diesterweg, Hochstraße 31, D-6000 Frankfurt/Main 1

Neusprachliche Mitteilungen
Cornelsen-Velhagen & Klasing, Verlag für Lehrmedien, Lützowstraße 105-106, D-1000 Berlin 30

Praxis des neusprachlichen Unterrichts
Verlag Lambert Lensing GmbH, Postfach 875, D-4600 Dortmund

Russkij jazyk za rubežom
Žurnal instituta russkogo jazyka imeni A.S. Puškina
Izdatel'stvo Moskovskogo universiteta, ul. Kržižanovskogo, d. 24/35, Moskva V-259, UdSSR

Die Unterrichtspraxis for the Teaching of German
American Association of Teachers of German, 339 Walnut Street, Philadelphia, Pa. 19106, USA

Zielsprache Deutsch
Verlag Max Hueber, Krausstraße 30, D-8045 Ismaning bei München

Zielsprache Englisch
Verlag Max Hueber, Krausstraße 30, D-8045 Ismaning bei München

Zielsprache Französisch
Verlag Max Hueber, Krausstraße 30, D-8045 Ismaning bei München

Zielsprache Spanisch
Verlag Max Hueber, Krausstraße 30, D-8045 Ismaning bei München

B. LISTE DER FÜR DIESE BIBLIOGRAPHIE ZUSÄTZLICH AUSGEWERTETEN PERIODIKA

Bielefelder Beiträge zur Sprachlehrforschung
Sprachenzentrum der Universität Bielefeld, Postfach 8640, D-4800 Bielefeld 1

Canadian Modern Language Review
Ontario Modern Language Teachers' Association, 34, Butternut Street, Toronto 355, Ontario, Kanada

Die deutsche Berufs- und Fachschule
Franz Steiner, Postfach 5529, D-6200 Wiesbaden

Foreign Language Annals
American Council on the Teaching of Foreign Languages, 62 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10011, USA

Les langues modernes
Association des Professeurs de Langues Vivantes de L'Enseignement Public, Librairie Didier, 15, rue Cujas, F-75 Paris 5e

Modern Language Journal
Wallace G. Klein, 13149 Cannes Drive, St. Louis, Missouri 63141, USA

Schulreport
Bayerisches Staatsministerium für Unterricht und Kultus, Salvatorstraße 2, D-8000 München 2

System. A Newsletter for Educational Technology and Language Learning Systems.
University of Linköping, Department of Language and Literature, Linköping, Schweden

Tesol Quarterly
Teachers of English to Speakers of Other Languages, School of Languages and Linguistics, Georgetown University, Washington, D.C. 20007, USA

Westermanns Pädagogische Beiträge
Georg Westermann Verlag, Georg-Westermann-Allee 66, D-3300 Braunschweig

C. LISTE DER VERLAGE UND INSTITUTIONEN, AUS DEREN PROGRAMM IN DIESER BIBLIOGRAPHIE BUCHVERÖFFENTLICHUNGEN ANGEZEIGT WERDEN

Ariel, S.A.
Av J. Antonio, 134-138 Esplugues de Llobregat, Barcelona, Spanien

Verlag Moritz Diesterweg
Hochstraße 31, D-6000 Frankfurt/Main 1

FEOLL
Forschungs- und Entwicklungszentrum für objektivierte Lehr- und Lernverfahren GmbH
Rathenaustraße 69-71, D-4790 Paderborn

Frankonius-Verlag
Wiesbadener Straße 1, D-6250 Limburg/Lahn 1

Gesamtschule des Schwalm-Eder-Kreises
Birkenallee, D-3582 Felsberg

Goethe-Institut zur Pflege deutscher Sprache und Kultur im Ausland e.V.
Kaulbachstraße 91, D-8000 München 23

Editorial Gredos, S.A.
Sánchez Pacheco, 81, Madrid, Spanien

Hessisches Institut für Lehrerfortbildung (HILF), Haupstelle Reinhardswaldschule (RWS)
D-3501 Fuldatal 1 - Kassel

Institut für Film und Bild in Wissenschaft und Unterricht
Bavaria-Film-Platz 3, D-8022 Grünwald bei München

Ernst Klett Verlag
Postfach 809, D-7000 Stuttgart 1

Verlag Lambert Lensing
Postfach 875, D-4600 Dortmund

Verlag Quelle und Meyer
Schloss-Wolfsbrunnenweg 29, D-6900 Heidelberg

Scriptor Verlag
Schreyerstraße 2, D-6242 Kronberg/Taunus

Georg Westermann Verlag
Postfach 3320, D-3300 Braunschweig

ALPHABETISCHES REGISTER

mf77-02-0001
Abu Hatab,Mohamed
/Zu einigen Schwierigkeiten fuer Araber beim Erlernen der deutschen Sprache.1/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,13/1976/3,S.166-171.
Bibl.18.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Arabisch; Deutsch; Deutsch(FU); Deutsch,Arabisch; Grammatik; Grammatikstoff; Interferenz; Lexik; Methode; Modus; Phonetik; Schule; Syntax; Transfer; Uebung

mf77-02-0002 X-128
Ahrens,Ruediger; Huellen,Werner
/Bemerkungen ueber die "Einheitlichen Pruefungsanforderungen in der Abiturpruefung: Englisch"/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,30/1977/1,S.25-29.
pres.:deutsch.
FS-zx X-128/K
Abschlusspruefung; Englisch (FU); Leistungsbeurteilung; Leistungsmassstaebe; Oberstufenunterricht

mf77-02-0003 Eric FL509216
Alatis,James E.
The /Urge to Communicate vs. Resistance to Learning in English as a Second Language/.
In:/English Language Teaching Journal/,30/1976/4,S.265-281.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL509216
FS-zx X-56
Einstellung; Englisch(FU); Motivation; Psycholinguistik

mf77-02-0004 Do-519-75
Alberts,Werner
/Verbale Gefuege in synchroner und diachroner Betrachtung/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen 1975/,Muenchen (Goethe-Institut)/1975/,S.108-119.
Bibl.25.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-519-75/K
Deutsch; Genera Verbi; Grammatik; Grammatikstoff; Lexik; Linguistische Theorie; Modus; Morphologie; Satzteil; Syntax; Tempus

mf77-02-0005 X-172
Allen,Virginia French
/Teaching Beginning Reading: An Interview with Virginia French Allen/.
In:/English Teaching Forum/,15/1977/1,S.26-31.
Bibl.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Englisch(FU); Lesen

mf77-02-0006 X-653
Allwright,Richard
/Language Learning through Communication Practice/.
In:/ELT Documents/,/1976/3,S.2-14.
Bibl., Gph.
pres.:engl.
FS-zx X-653/K
Englisch(FU); Erfahrungsbericht; Kommunikationsforschung; Motivation; Verstaendigungsfaehigkeit

mf77-02-0007 X-548
Arendt,Manfred
/Erfahrungen mit der Schulfernsehreihe "How to Get a Scoop"/.
In:/Neue Unterrichtspraxis/,9/1976/4,S.241-247.
Bibl.8.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-548/K
Englisch(FU); Erfahrungsbericht; Fernsehkurs; Realschule

mf77-02-0008 X-78
Armaleo-Popper,Lore
/Lesekurse fuer Anfaenger - Fachbereich Psychologie/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1976/4,S.2-11.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Anfangsunterricht; Deutsch(FU); Erfahrungsbericht; Erwachsenenbildung; Extensives Lesen; Fachsprache; /Italien/; Lesen; Lexik; Methodik; Psychologie; Textarbeit

mf77-02-0009 X-515
Arnold,Werner
/Zur Kommunikationsstruktur franzoesischer Texte/. Ansaetze fuer die Textanalyse in der Sekundarstufe 2.
In:Der /fremdsprachliche Unterridht.39/,10/1976/3,S.44-54.
Bibl.12.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-515/K
Franzoesisch(FU); Interpretation; Literatur; Sekundarstufe Zwei; Situation; Textarbeit

mf77-02-0010 X-180
Bach,Gerhard
/Zum Problem landeskundlicher Lehrbuchinhalte/.
In:/Englisch/,12/1977/1,S.20-26.
Bibl., Abb.
pres.:deutsch.
FS-zx X-180/K
Englisch(FU); Landeskunde; Lehrwerk

mf77-02-0011 Eric FL509217
Baird,Alexander
The /Study and Teaching of Literature/.
In:/English Language Teaching Journal/,30/1976/4,S.281-286.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL509217
FS-zx X-56
Englisch(FU); Interpretation; Literatur

mf77-02-0012 X-128
Barrera-Vidal,Albert
/Bande dessinée et enseignement/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,29/1976/4,S.210-213.
pres.:franz.
FS-zx X-128/K
Franzoesisch(FU); Literatur; Visuelle Unterrichtsmittel

mf77-02-0013 X-172
Barry,John
The /Use of Verse in Practical English Classes/.
In:/English Teaching Forum/,15/1977/1,S.12-15.
Bibl.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Englisch(FU); Lyrik

mf77-02-0014 Do-519-75
Bauer,Eric W.
/Linguistische Analyse der situativen Strukturen der deutschen Gegenwartssprache - Moeglichkeiten der Didaktisierung/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen 1975/,Muenchen(Goethe-Institut)/1975/,S.217-227.
Bibl.16, Tab., Gph.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-519-75/K
Angewandte Linguistik; Deutsch (FU); /Deutschland-BRD/; Forschungsbericht; Fortgeschrittenenunterricht; Gesprochene Sprache; Lehrwerk; Lernstufe; Sprachgebrauch; Sprachliche Fertigkeiten; Unterrichtsmittel

mf77-02-0015 X-180
Bebermeier,Hans
/Leistungssteigerung durch Leistungsmessung im differenzierten Englischunterricht/?
In:/Englisch/,12/1977/1,S.7-13.
Bibl., Abb.
pres.:deutsch.
FS-zx X-180/K
Englisch(FU); Hauptschule; Test

mf77-02-0016 X-515
Becker,Joachim; Kotte,Guenther
/Zur Methode der Textentschluesselung im neusprachlichen Unterricht der Sekundarstufe 2/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.39/,10/1976/3,S.14-21.
Bibl.15.
pres.:deutsch,engl.,franz.
FS-zx X-515/K
Englisch(FU); Franzoesisch(FU); Interpretation; Literatur; Sekundarstufe Zwei; Textarbeit; Unterrichtsorganisation

mf77-02-0017 X-42
Becker,Norbert
/Grammatikunterricht, eine unzeitgemaesse Beschaeftigung/?
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,24/1977/1,S.58-67.
Bibl.21, Tab.4.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-42/K
Grammatik; Grammatikunterricht

mf77-02-0018 X-78
Becker,Norbert
/Wertigkeit und Frequenz in der Lexik hochspezialisierter medizinischer Texte/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1977/1,S.21-27.
Bibl.16, Tab.4.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch(FU); Fachsprache; Lexik; Statistische Auswertung; Textauswahl; Wortschatzauswahl

mf77-02-0019 X-548
Behme,Guenter
/Skizze eines doppelt qualifizierenden Anfaengerkurses Spanisch/.
In:/Neue Unterrichtspraxis/,9/1976/6,S.348-352.
Bibl.
pres.:deutsch,span.
FS-zx X-548/K
Lehrplan; Lehrziel; Sekundarstufe Eins; Spanisch(FU)

mf77-02-0020 X-515
Beile-Bowes,Alice
/Interlinguale Uebungen - Dolmetschuebungen/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,10/1976/4,S.63-64.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-515/K
Dolmetschen; Englisch(FU); Sekundarstufe Eins; Uebersetzungsuebung; Uebungsform

mf77-02-0021 Do-519-75
/Beitraege zu den Sommerkursen 1975. Beitraege zu den Fortbildungskursen des Goethe-Instituts fue. auslaendische Deutschlehrer an Schulen und Hochschulen/.
Krafft von Dellmensingen,Monika (Mitarb.); Reichard,Veit Ch. (Mitarb.)
Goethe-Institut zur Pflege deutscher Sprache und Kultur im Ausland e.V., Muenchen(Hrsg.)
Muenchen:Goethe-Institut/1975/.
344 S.
Bibl., Reg., Tab., Gph.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-519-75/K
Deutsch(FU); /Deutschland-BRD/; Hochschule; Lehrerfortbildung; Schule

mf77-02-0022 X-135
Bensoussan,Albert
Les /peines et les joies d'un traducteur de litterature latino-américaine actuelle/.
In:Les /Langues Modernes/,71 /1977/1-2,S.73-84.
pres.:franz.,span.,polyglott.
FS-zx X-135/K
/Lateinamerika/; Literatur; Spanisch; Uebersetzen

mf77-02-0023 Do-519-75
Bergmann,Rolf
/Zur Diskussion um die Orthographiereform/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen 1975/,Muenchen(Goethe-Institut)/1975/,S.65-81.
Bibl.84.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-519-75/K
Deutsch; Lesen; Muttersprachenunterricht; Rechtschreibprobleme; Rechtschreibreform; Rechtschreibung; Schreiben; Schriftsprache; Schule

mf77-02-0024 X-30
Biller,Karlheinz
/Unterrichtseinheit "We make a table". Der Beitrag der Allgemeinen Didaktik, der Fachwissenschaft und der Fachdidaktik zum Englischunterricht an Hauptschulen/.
In:/Westermanns Paedagogische Beitraege/,29/1977/2,S.62-70.
Bibl.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-30/K
Anfangsunterricht; Didaktik; Englisch(FU); Hauptschule; Linguistik; Psychologie

mf77-02-0025 Do-520-27
Bliesener,Ulrich; Schroeder, Konrad
/Elemente einer Didaktik des Fremdsprachenunterrichts in der Sekundarstufe I/. Didaktische Reflexionen, Entwuerfe und Modelle.
Frankfurt a.M.,Berlin,Muenchen: Diesterweg/1977/.VIII,298 S.
/Schule und Forschung.27/
ISBN 3-425-04227-0
Bibl., Tab.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-520-27/K
Abschlusspruefung; Didaktik; Englisch(FU); Franzoesisch (FU); Gymnasium; Lehrerfortbildung; Leistungskurs; Leistungsmessung; Muendliche Ueberpruefung; Oberstufenunterricht; Politik; Schriftliche Ueberpruefung; Sekundarstufe Zwei; Zweite Fremdsprache

mf77-02-0026 X-172
Bloor,Thomas
/Some Thoughts on Spelling/.
In:/English Teaching Forum/,14 /1976/3,S.38-39.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Englisch(FU); Rechtschreibung

mf77-02-0027 Do-519-75
Brinker,Klaus
/Aufgaben und Methoden der Textlinguistik. Kritischer Ueberblick ueber den Forschungsstand einer neuen linguistischen Teildisziplin/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen 1975/,Muenchen(Goethe-Institut)/1975/,S.162-185.
Bibl.48, Gph.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-519-75/K
Deutsch; Grammatik; Linguistik; Linguistische Theorie; Syntax

mf77-02-0028 Do-572-F
Brudny,Wolfgang
/Medien und Mediothek - was ist heute noch praktikabel/?
In:/Mediothek - Anspruch und Wirklichkeit/,Muenchen(Goethe-Inst.); Paderborn(FEoLL)/1975/, S.17-27.
Bibl.5.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-572-F/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Erfahrungsbericht; Medienverbund; Unterricht

mf77-02-0029 X-653
Brumfit,C.J.
/Teaching pupils how to acquire language: some comments on the positions implicit in the preceding two articles/.
In:/ELT Documents/,/1976/3, S.24-28.
Bibl.
pres.:engl.
FS-zx X-653/K
Anfangsunterricht; Englisch(FU); Kommunikationsforschung; Lehrer; Unterrichtsorganisation; Verstaendigungsfaehigkeit

mf77-02-0030 X-515
Brusch,Wilfried; Koehring,Klaus
/Von der Textentschluesselung zur Textverarbeitung/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.39/,10/1976/3,S.2-13.
Bibl.26, Gph.1.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-515/K
Interpretation; Lehrer; Literatur; Schueler; Textarbeit

mf77-02-0031 X-30
Buer,Juergen van; Roesner,Hannelore
/Didaktik des fremdsprachlichen Unterrichts an Kaufmaennischen Schulen/.
In:Die /Deutsche Berufs- und Fachschule/,73/1977/1,S.36, 47-49.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-30/K
Berufsbildende Schule; Didaktik; Lehrplan; Politik

mf77-02-0032
Buscha,Annerose
/Isolierte Nebensaetze im dialogischen Text/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,13 /1976/5,S.274-279.
Bibl.8.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Dialog; Gesprochene Sprache; Intonation; Kontext; Semantik; Situation; Syntax

mf77-02-0033 X-172
Butler,John H. Montagu
/Curiosity and Comprehension/.
In:/English Teaching Forum/,15 /1977/1,S.16-18.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Motivation; Sprachliche Fertigkeiten; Textarbeit

mf77-02-0034 X-78
Butzkamm,Wolfgang
/Moderne Texte zum Hoeren und Verstehen im Deutschunterricht/.
In:/Zielsprache Deutsch/, /1977/1,S.2-4.
Bibl.3.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch(FU); /Finnland/; Hoeren; Schule; Textarbeit; Textart

mf77-02-0035 X-515
Butzkamm,Wolfgang
/Ueber einsprachige und zweisprachige Strukturuebungen/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,10/1976/4,S.36-47.
Bibl.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-515/K
Englisch(FU); Methode; Pattern Drill; Uebersetzung; Zweisprachigkeit

mf77-02-0036
Chajzer,L.
/O sočetaemosti neopredelennych čislitel'nych s suščestvitel'nymi čelovek i ljudi/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1976/4,S.85-87.
Bibl.6.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Grammatik; Russisch(FU)

mf77-02-0037
Chalizeva,V.S.
/Sopostavitel'nyj semantičeskij analiz glagolov načala/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1976/4,S.74-77.
Bibl.1, Gph.2.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Kontrastierung; Kontrastive Linguistik; Russisch(FU); Semantik

mf77-02-0038 X-42
Christ,Herbert
/Kriterien fuer Leistungskurse in den Neueren Sprachen/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,24/1977/1,S.12-21.
Bibl.23.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Lehrziel; Sekundarstufe Zwei

mf77-02-0039 X-55
Christmann,Hans Helmut
/Sprachwissenschaft und Sprachlehre: Zu ihrem Verhaeltnis im 18., 19. und 20. Jahrhundert/.
In:Die /Neueren Sprachen/,75 (25)/1976/5,S.423-437.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-55/K
Kulturkunde; Lehrerausbildung; Linguistik; Literatur; Methodik

mf77-02-0040 X-535
Claus,Heinz Josef;
Weischer,Heinz
/Zum Problem berufsorientierter Schulmodelle an deutschen Auslandsschulen in Entwicklungslaendern/.
In:Der/deutsche Lehrer im Ausland/,/1977/1,S.7-15.
Tab.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-535/K
Auslaenderunterricht; /Bolivien/; Schule; Schulorganisation; Schulversuch; Situationsbericht

mf77-02-0041 Eric FL508702
Cohen,Andrew D.; Swain,Merrill
/Bilingual Education: The "Immeersion" Model in the North American Context/.
In:/TESOL Quarterly/,10/1976/1, S.45-54.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508702
FS-zx X-622
Bilingualismus; Englisch(FU); Lehrplan; Lesen; Primarschule; Sprachkoennen; /USA/

mf77-02-0042
Čong Dong,San
/Učebnyj slovar' frazeologizmov russkogo jazyka dlja inostrancev/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1976/4,S.89-91.
Bibl.10.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Idiomatik; Lexikographie; Russisch(FU); Woerterbuch

mf77-02-0043 X-135
Dabene,Louise
L'/enseignement de l'espagnol aux francophones/.
In:Les /Langues Modernes/,70 /1976/5-6,S.481-493.
Bibl., Gph.
pres.:franz.
FS-zx X-135/K
Bewusstmachung; Didaktik; Einstellung; Franzoesisch(MU); Lexik; Spanisch(FU); Syntax

mf77-02-0044 Eric FL509219
Davison,Walter F.
/Factors in Evaluating and Selecting Texts for the Foreign-Language Classroom/.
In:/English Language Teaching Journal/,30/1976/4,S.310-314.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL509219
FS-zx X-56
Englisch(FU); Lehrbuch; Lehrplan

mf77-02-0045 Do-854
/De la teoria linguistica a la enseñanza de la lengua/.
Martinet,Jeanne(Hrsg.)
Madrid:Gredos/1975/.262 S.
/Biblioteca Romanica Hispánica./
ISBN 84-249-0653-5; 84-249-0654-3
Bibl.
pres.:span.
FS-mx Do-854/K
Bilingualismus; Grammatik; Lexik; Linguistische Theorie; Syntax

mf77-02-0046 X-688
Dederichs,Erich
/Sozialberater als Sprachlehrer/?
In:/Deutsch lernen/,/1976/4, S.18-20.
Bibl.1, Tab.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-688/K
Auslaenderunterricht; Deutsch (FU); /Deutschland-BRD/; Lehrer

mf77-02-0047
Denninghaus,Friedhelm
/Opredelenie celej obučenija inostrannomu jazyku s pomosč'ju sistemy special'nych katalogov. Struktura i soderžanie katalogov/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1976/3,S.76-81.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Lehrziel; Lehrzielanalyse; Methodik; Russisch(FU)

mf77-02-0048
Denninghaus,Friedhelm
/Opredelenie celej obučenija inostrannomu jazyku s pomosč'ju sistemy special'nych katalogov. Jazykovye obespečenie katalogov i vozmožnye sfery ich izpol' zovanija/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1976/4,S.91-94.
Bibl.1.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Lehrziel; Lehrzielanalyse; Methodik; Russisch(FU)

mf77-02-0049
Devič-Romanova,V.
/Ob izpol'zovanii perevoda pri obučenii russkomu jazyku/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1976/3,S.84-86.
Bibl.1.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Kontrastierung; Russisch(FU); Uebersetzung; Uebersetzungsuebung

mf77-02-0050 Z-516-75-2
/Didaktik der audiovisuellen Mittel. Massenkommunikationsmittel als Gegenstand der Paedagogik/.
Kantor,Erich(Bearb.)
Institut fuer Film und Bild in Wissenschaft und Unterricht, Muenchen(Hrsg.)
Muenchen:Institut fuer Film und Bild in Wissenschaft und Unterricht/1976/.197,18 S.
/Literaturhinweise.75-2/
Bibl., Reg.3, Beil.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx Z-516-75-2/K
Bibliographie; Unterrichtsmittel

mf77-02-0051
Dimitrova,L.
/O slovoobrazovanii pri obučenii russkomu jazyku studentov medicinskich special'nostej/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1976/3,S.72-74.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Fachsprache; Russisch(FU); Wortbildung

mf77-02-0052
Dudnikov,A.V.
/Kompleksnaja podača jazykovogo materiala (na osnove sistemy strukturnych modelej russkogo predloženija)/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1976/3,S.63-65.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Anfangsunterricht; Darbietung; Grammatik; Lexik; Morphologie; Russisch(FU); Syntax

mf77-02-0053 X-548
Eckert,Rudolf
/AFN als Medium im Fremdsprachenunterricht der Sekundarstufe 1/.
In:/Neue Unterrichtspraxis/,9 /1976/5,S.268-271.
Abb.1.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-548/K
Auslaendische Rundfunksendung; Englisch(FU); Fremdsprachliche Rundfunksendung; Rundfunk

mf77-02-0054 Do-519-75
Edelhoff,Christoph
/Lernziele und Verfahren eines kommunikativen Fremdsprachenunterrichts/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen 1975/,Muenchen(Goethe-Institut)/1975/,S.133-143.
Bibl.52, Gph.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-519-75/K
Englisch(FU); Kommunikationsforschung; Lehrmaterial; Methodik; Schule; Situation; Sprachliche Fertigkeiten; Uebungsform

mf77-02-0055
Ehnert,Rolf
/Fachtexte verstehen. Probleme. Kleinere Arbeitsvorhaben - vorgestellt/.
In:/Bielefelder Beitraege zur Sprachlehrforschung/,/1976/7, S.31-39.
Bibl.17, Tab., Gph.
pres.:deutsch.
FS-zx X-664/K
Audiovisuelle Methode; Deutsch (FU); Didaktik; Fachsprache; Forschungsbericht

mf77-02-0056
Elfimova,T.V.
/O vzaimootnošenii aktual'nogo členenija i porjadka častej v uslovnych složnopodčinennych predloženijach/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1976/3,S.68-71.
Bibl.12.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Fortgeschrittenenunterricht; Grammatik; Russisch(FU); Syntax; Wortstellung

mf77-02-0057 Do-860
/Englischunterricht im Medienverbund. Heft 2. Bericht ueber die Arbeit im Schuljahr 1975-76/.
Mey,Willi(Bearb.); u.a.
Felsberg:Gesamtschule des Schwalm-Eder-Kreises/(1977)/.
59,A 61 S.
/Modellversuch "Fernsehen im Englischunterricht Kl.7-10"./
Bibl., Abb., Tab., Gph.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx Do-860/K
Differenzierung; Englisch(FU); Fernsehkurs; Gesamtschule; Lehrmaterial; Lehrplan; Lernziel; Modellversuch; Schulorganisation; Sekundarstufe Eins

mf77-02-0058 X-609
Erdmenger,Manfred
Die/Bewertung freier schriftlicher und muendlicher Aeusserungen - eine empirische Untersuchung/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1977/2,S.20-24.
pres.:deutsch.
FS-zx X-609/K
Empirische Forschung; Englisch(FU); Muendliches Ausdrucksvermoegen; Schriftliches Ausdrucksvermoegen; Testentwicklung

mf77-02-0059 X-633
Ettinger,Stefan
/Chr. Sattler; P. Roth, Le Francais Actif, Bd.2, Ein modernes Lehrbuch fuer Fortgeschrittene/. (Rezension).
In:/Franzoesisch heute/,7 /1976/4,S.239-245.
Tab., Gph.
pres.:deutsch.
FS-zx X-633/K
Erwachsenenbildung; Franzoesisch(FU); Lehrwerk; Rezension; Sekundarstufe Zwei

mf77-02-0060 Do-572-F
Faber,Helm von
/Mediothek - Endpunkt oder Voraussetzung des Medieneinsatzes? Ueberlegungen zum Werkstattgespraech aus der Sicht des Goethe-Instituts/.
In:/Mediothek - Anspruch und Wirklichkeit/,Muenchen(Goethe-Inst.); Paderborn(FEoLL)/1976/, S.9-16.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-572-F/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Erfahrungsbericht; Medienverbund; Technische Unterrichtsmittel; Unterricht

mf77-02-0061
Fefilov,Alexander
/Ueber einige Grundprinzipien der konfrontativen Untersuchung der deutschen und russischen Fortbewegungsverben/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,13/1976/5,S.285-289.
Bibl.5, Gph.3.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Deutsch,Russisch; Kontrastierung; Kontrastive Linguistik; Lexik; Russisch; Semantik

mf77-02-0062
Fefilowa,Alfia
/Klassifizierung der Attribute anhand von Belegen aus der populaerwissenschaftlichen Literatur/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, 13/1976/2,S.106-112.
Bibl.12, Tab.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Fachsprache; Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Grammatikstoff; Linguistik; Satzteil; Syntax

mf77-02-0063 X-172
Finocchiaro,Mary
/M-o-t-i-v-a-t-i-o-n in Language Learning/.
In:/English Teaching Forum/,14 /1976/3,S.4-8,21.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Englisch(FU); Motivation

mf77-02-0064
Firle,Marga
/Zu einigen Wirkungspotenzen der Valenz des Verbs/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, 13/1976/3,S.153-158.
Bibl.17, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Grammatik; Linguistik; Semantik; Stil; Syntax

mf77-02-0065 Eric FL509220
Forrest,Ronald
/Five Uses of the Language Laboratory with Advanced Students/.
In:/English Language Teaching Journal/,30/1976/4,S.332-339.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL509220
FS-zx X-56
Einzelarbeit; Methodik; Sprachlabor

mf77-02-0066 X-609
Frank,Christine
/Listening Comprehension and Reading Comprehension in the Class/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1977/2,S.14-18.
Gph.
pres.:engl.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Hoerverstehen; Kontext; Stilles Lesen; Uebungsform

mf77-02-0067 X-172
Frank,Marcella
A /New Approach to Guided Composition for Intermediate Students/.
In:/English Teaching Forum/,14 /1976/4,S.11-16.
Bibl.4.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Englisch(FU); Schreiben

mf77-02-0068 X-515
Der /fremdsprachliche Unterricht. Wissenschaftliche Grundlegung. Methodische Gestaltung. 10-1976-3. 39:Textentschluesselung/.
Stuttgart:Klett/10-1976-3/.67 S.
ISBN 3-12-962431-7
Bibl., Gph., Biogr.Ang.
pres.:deutsch,engl.,franz.
FS-zx X-515/K
Englisch(FU); Franzoesisch (FU); Interpretation; Literatur; Sekundarstufe Zwei; Textarbeit

mf77-02-0069 X-515
Der /fremdsprachliche Unterricht.Wissenschaftliche Grundlegung. Methodische Gestaltung, 10-1976-4.40: Die Uebersetzung im neusprachlichen Unterricht/.
Meyer,Edeltraud(Hrsg.)
Stuttgart:Klett/10-1976-4/.
65 S.
Bibl.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-515/K
/Deutschland,BRD/; /Deutschland,DDR/; Dolmetschen; Englisch(FU); Franzoesisch(FU); Uebersetzung

mf77-02-0070
Freudenstein,Reinhold
Das /britische 16+. Ein Modell fuer die Bundesrepublik/?
In:/Aula/,10/1977/1,S.19-27.
Bibl.11.
pres.:deutsch.
FS-zx X-518/K
Abschlusspruefung; Fremdsprachenunterricht; /Grossbritannien/; Leistungstest; Sekundarstufe Eins

mf77-02-0071 X-515
Friederich,Wolf
/Uebersetzen systematisch lehren/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,10/1976/4,S.48-55.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-515/K
Bewusstmachung; Englisch(FU); Kontrastierung; Syntax; Uebersetzen

mf77-02-0072 Do-576-F
Fuckerieder,Josef
/Mediendidaktik und Mediothek in der Ausbildung der Fremdsprachenlehrer/.
In:/Mediothek - Anspruch und Wirklichkeit/,Muenchen(Goethe-Inst.); Paderborn(FEoLL)/1976/, S.147-158.
Bibl.31.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-572-F/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Didaktik; Lehrerausbildung; Medienverbund

mf77-02-0073 X-128
Gallert,Ingo
/Curricula fuer den Fremdsprachenunterricht im Sekundarbereich. Hinweise auf offizielle Veroeffentlichungen/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,30/1977/1,S.10-21.
Adressenverz.
pres.:deutsch.
FS-zx X-128/K
Lehrplan; Sekundarschule

mf77-02-0074 X-42
Gartenschlaeger,Rainer
/Wie authentisch kann die Sprache in Lehrwerken des Franzoesischen sein/?
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,24/1977/1,S.95-97.
Bibl.17.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Dialog; Franzoesisch; Lehrwerk

mf77-02-0075 X-515
Glaap,Albert-Reiner
/E.A. Whiteheads "Alpha Beta" aus der Sicht des Lesers, des Zuschauers und des Autors/. Anregungen fuer den Englischunterricht auf der Sekundarstufe 2.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.39/,10/1976/3,S.22-31.
Bibl.10, Gph.1.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-515/K
Drama; Englisch(FU); Interpretation; Sekundarstufe Zwei

mf77-02-0076 X-128
Glaap,Albert-Reiner
Die /neueren Sprachen in der Reform der Sekundarstufen 1 und 2. Konzepte, Konflikte, Konsequenzen/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,30/1977/1,S.1-10.
Bibl.43.
pres.:deutsch.
FS-zx X-128/K
Aussprachegenauigkeit; Lehrplan; Lehrziel; Leistungsbeurteilung; Sekundarschule; Textarbeit; Wortschatzuebung

mf77-02-0077
Glagolev,N.V.
Die /aussersprachliche Umgebung der Aeusserung/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, 13/1976/2,S.82-92.
Bibl.36.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Linguistik; Physiologie; Psycholinguistik; Psychologie; Soziolinguistik

mf77-02-0078
Gluchov,B.A.
/Učebnik inostrannogo jazyka v predstavlenii francuzskich staršeklassnikov (po materialam anketirovanija)/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1976/4,S.81-85.
Bibl.1, Tab.4.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Lehrbuch

mf77-02-0079 X-55
Goetz,Dieter
/Textbezogenes Lernen: Aspekte des Fremdsprachenerwerbs fortgeschrittener Lernender/.
In:Die /Neueren Sprachen/,75 (25)/1976/5,S.471-484.
Bibl.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-55/K
Englisch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Hoerverstehen; Kontrastive Linguistik; Lernpsychologie; Selbststudium; Textarbeit; Wortschatz

mf77-02-0080 Do-519-75
Goetze,Lutz
/Zur Behandlung der "Praeposi=
tionaladverbien" im Deutschun=
terricht fuer Auslaender/.
In:/Beitraege zu den Sommerkur=
sen 1975/,Muenchen (Goethe-
Institut)/1975/,S.120-127.
Bibl.9.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-519-75/K
Deutsch(FU); Grammatik; Lexik;
Linguistik; Syntax; Uebung;
Wortbildung

mf77-02-0081 X-172
Gomes de Matos,Francisco
The /Comic Book and Conversa=
tional English/.
In:/English Teaching Forum/,14
/1976/3,S.17-21.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Englisch(FU); Konversation;
Lehrmaterial

mf77-02-0082
Grimm,Hans-Juergen
/Zur Bedeutung aussersprach=
licher Faktoren fuer den lexi=
kalisch-semantischen Bau dia=
logischer Aeusserungen/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,
13/1976/2,S.92-99.
Bibl.13.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch(FU); Dialog; Grammatik;
Kontext; Linguistik; Morpholo=
gie; Situation; Syntax

mf77-02-0083
Grimm,Hans-Juergen
/Zur Bedeutung des sprachlichen
Kontextes fuer den lexikalisch-
semantischen Bau dialogischer
Aeusserungen/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,13
/1976/3,S.159-165.
Bibl.28.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Dialog; Grammatik;
Lexik; Linguistik; Semantik;
Syntax; Textart

mf77-02-0084 Do-519-75
Gutschow,Harald
/Grammatik, Kontext, Pragmatik
im Fremdsprachenunterricht:
Alternativen oder Bausteine/?
In:/Beitraege zu den Sommer=
kursen 1975/,Muenchen(Goethe-
Institut)/1975/,S.98-107.
Bibl.6.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-519-75/K
Grammatik; Kontext; Lernstufe;
Lexik; Linguistische Theorie;
Phonologie; Schule; Situation;
Sprachkoennen; Sprachliche Fer=
tigkeiten; Sprachwissen; Uebung

mf77-02-0085 X-128
Gutschow Harald
Das /Problem der Kulturkunde/.
Eine Klippe des Deutschunter=
richts und der "German Studies"
in den USA
In:/Neusprachliche Mitteilun=
gen/,29/1976/4,S.230-236.
Bibl.27.
pres.:deutsch.
FS-zx X-128/K
Deutsch(FU); Kulturkunde; Lan=
deskunde; /USA/

mf77-02-0086 Do-861-1
Gutschow,Harald
/Probleme des Englischunter=
richts der Hauptschule/.
In:/Hauptschule in der Dis=
kussion(Sonderdr.)/,Braun=
schweig(Westermann)/1977/,
S.211-224.
Bibl., biogr.Ang.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-861-1/K
Didaktik; Englisch(FU); Haupt=
schule; Lehrer; Linguistische
Theorie; Schueler

mf77-02-0087 X-180
Gutschow,Harald
/Zum Problem der theoretischen
Begruendung der Didaktik des
Fremdsprachenunterrichts/.
In:/Englisch/,12/1977/1,S.1-6.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-180/K
Angewandte Linguistik; Didaktik;
Lernpsychologie; Linguistische
Theorie

mf77-02-0088 X-136
Hawkes,Harry
/Trends in EST/.
In:/Lenguaje y Ciencias/,16
/1976/3,S.111-121.
Bibl.20, Gph.
pres.:engl.
FS-zx X-136/K
Lesen; Methode; Stilles Lesen

mf77-02-0089
Helbig,Gerhard
/Valenz, Semantik und Satzmo=
delle/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,
13/1976/2,S.99-106.
Bibl.47.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Grammatik; Grammatik=
stoff; Linguistik; Morphologie;
Semantik; Syntax

mf77-02-0090
Helbig,Gerhard
/Zur Valenz verschiedener
Wortklassen/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,
13/1976/3,S.137-146.
Bibl.44.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Grammatik; Lexik; Lin=
guistik; Rektion; Syntax

mf77-02-0091 X-617
Helmers,Inge
/Dokumentation neusprachlicher Unterricht/.
In:/Lehrmittel aktuell/,3/1977/1,S.62-63.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-617/K
Bibliographie; Englisch; Franzoesisch; Russisch; Spanisch

mf77-02-0092 Do-572-F
Hertkorn,Ottmar
/Von der Bibliothek zur Mediothek: Strukturieren durch Lernplaetze/.
In:/Mediothek - Anspruch und Wirklichkeit/,Muenchen(Goethe-Inst.); Paderborn(FEoLL)/1976/, S.67-83.
Gph.2.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-572-F/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Erwachsenenbildung; Forschungsbericht; Lernen; Medienverbund

mf77-02-0093 X-128
Heuermann,Hartmut
/Angloamerikanische Literatur und der deutsche Leser/. Spezifische Aufgaben und Probleme empirischer Rezeptionsforschung.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,29/1976/4,S.193-199.
Bibl.26, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-128/K
Didaktik; Literatur

mf77-02-0094 Eric FL509221
Higgins,John
The /Answer's an Adjective/.
In:/English Language Teaching Journal/,30/1976/4,S.301-303.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL509221
FS-zx X-56
Englisch(FU); Frage; Methode; Syntax

mf77-02-0095 X-42
Hoegel,Rolf
/Today is Friday. Eine religioese dramatische Szene von E. Hemingway im Englischunterricht/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,24/1977/1,S.41-46.
Bibl.14.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-42/K
Englisch(FU); Literatur

mf77-02-0096 Do-572-F
Hofmann,Norbert
Die /Mediothek im universitaeren Bereich: dargestellt am Beispiel des Fachbereichs Neuphilologie der Universitaet Tuebingen/.
In:/Mediothek - Anspruch und Wirklichkeit/,Muenchen(Goethe-Inst.); Paderborn(FEoLL)/1976/, S.135-146.
Abb.5, Gph.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-572-F/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; /Deutschland,BRD/; Erfahrungsbericht; Gruppenarbeit; Hochschule; Medienverbund; Sprachlabor

mf77-02-0097 X-42
Hohmann,Heinz-Otto
/Stunden-abstract/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,24/1977/1,S.35-40.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-42/K
Englisch(FU); Stundenaufbau; Stundenverlauf

mf77-02-0098 X-128
Hornung,Walter
/Zum Problem der Korrektur und Bewertung des commentaire de texte als Arbeits- und Pruefungsform/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,29/1976/4,S.217-230.
Bibl.103, Abb.1, Tab.1.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-128/K
Franzoesisch(FU); Leistungsmessung; Sekundarstufe Zwei

mf77-02-0099 X-55
Hunfeld,Hans
/Literatur in der Schule - Schule in der Literatur/.
In:Die /Neueren Sprachen/,75(25)/1976/6,S.538-551.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-55/K
Englisch(FU); Literatur; Motivation

mf77-02-0100
Ievleva,Z.N.
/Mesto grammatiki v obučenii russkomu jazyku kak inostrannomu/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/,/1976/3,S.51-57.
Bibl.22.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Grammatik; Methodik; Russisch (FU)

mf77-02-0101 X-135
L'/image de la femme dans la collection Speak English/.
Grandcolas,Bernadette(Mitarb.); u.a.
In:Les /Langues Modernes/,70 /1976/3-4,S.289-294.
Bibl.
pres.:franz.
FS-zx X-135/K
Einstellung; Englisch; Geschlecht

mf77-02-0102 X-180
Isensee,Ingrid; Wertheimer,Ann
/Analyzing Errors in Pupil Compositions: Towards a Grammar Course for Teachers of English as a Foreign Language/.
In:/Englisch/,12/1977/1,S.29-34.
Bibl., Abb.
pres.:engl.
FS-zx X-180/K
Englisch(FU); Fehlerkunde

mf77-02-0103
Izarenkov,D.I.; Motina,E.I.
/Tekst kak istocnik obučenija dialogičeskoj i monologičeskoj reči. Schemy-tipy monologičeskich soobščenij obščestvenno-političeskogo charaktera/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1976/3,S.65-68.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Anfangsunterricht; Fachsprache; Methodik; Russisch(FU); Textarbeit; Zeitung

mf77-02-0104 X-172
Jafarpur,Abdoljavad
A /Contextual Approach to Teaching English Articles/.
In:/English Teaching Forum/,14 /1976/4,S.40-41.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Englisch(FU); Grammatik; Uebung

mf77-02-0105 X-128
James,Allan R.; Westney,K.J.P.
/Transcription and the Consumer. A guide to RP notation for German use/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,30/1977/1,S.40-49.
Bibl.66, Tab.3, Gph.2.
pres.:engl.
FS-zx X-128/K
Lautschrift; Lehrerfortbildung; Phonetik

mf77-02-0106
Jank,Inge
/Zu Inhalt, Gestaltung und Einsatz von Uebungen im Fachsprachenunterricht am Herder-Institut/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,13 /1976/5,S.279-285.
Bibl.13, Gph.5.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Auslaenderunterricht; Deutsch (FU); /Deutschland,DDR/; Fachsprache; Lehrmaterial; Lexik; Methodik; Sprachgebrauch; Sprechen; Syntax; Uebung

mf77-02-0107 Do-576-F
Juechter,Heinz Theodor
/Lernen in der VHS-Mediothek - eine notwendige Form der Weiterbildung/.
In:/Mediothek - Anspruch und Wirklichkeit/,Muenchen(Goethe-Inst.); Paderborn(FEoLL)/1976/, S.159-168.
Bibl.2.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-576-F/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; /Deutschland,BRD/; Erfahrungsbericht; Erwachsenenbildung; Lernen; Medienverbund; Volkshochschule

mf77-02-0108 X-128
Kann,Hans-Joachim
/Anregungen zu einem teilweise sprachschoepferischen Englischunterricht in der Studienstufe/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,29/1976/4,S.199-201.
Bibl.7.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-128/K
Englisch(FU); Literatur; Lyrik

mf77-02-0109 X-128
Keller,Gottfried
Die /Auswirkungen des Wahlverhaltens der Schueler auf die neueren Sprachen in der reformierten Oberstufe/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,30/1977/1,S.21-25.
Bibl.6, Tab.3.
pres.:deutsch.
FS-zx X-128/K
Differenzierung; Englisch(FU); Franzoesisch(FU); Oberstufenunterricht; Schulpolitik; Unterrichtsorganisation

mf77-02-0110 X-42
Kirschkamp,Franz Otto
/Education. Integration einer Studienfahrt in ein "Kurz"-Dossier, durchgefuehrt mit einem Leistungs-, Grundkurs des 2. Halbjahres der 11. Jahrgangsstufe/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,24/1977/1,S.68-77.
Bibl.21, Tab.5.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-42/K
Auslandsaufenthalt; Franzoesisch; Sekundarstufe Zwei

mf77-02-0111 Do-519-75
Klein,Wolfgang H.
/Methoden und Probleme der Textsortendifferenzierung/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen 1975/,Muenchen(Goethe-Institut)/1975/,S.186-195.
Bibl.48.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-519-75/K
Kommunikationsforschung; Kontext; Linguistik; Muttersprachenunterricht; Schule; Semantik; Syntax; Textart

mf77-02-0112 X-609
Knight,Michael
/Role-play/.
In:/Zielsprache Englisch/,/1977/2,S.6-12.
Bibl.4.
pres.:engl.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Konversation; Rollenspiel; Stundenverlauf

mf77-02-0113
Komorowska,Hanna
/Funkcje jezyka, intencje nadawcy a nauczanie jezyków obcych/.
In:/Jezyki obce w szkole/,20/1976/3,S.131-136.
Bibl.12.
pres.:poln.
FS-zx (FM)/K
Kommunikationsforschung; Pragmalinguistik

mf77-02-0114
Komorowska,Hanna
/Kompetencja komunikacyjna a zagadnienie ksztalcenia jezykowego/.
In:/Jezyki obce w szkole/,20/1976/1,S.14-20.
Bibl.10.
pres.:poln.
FS-zx (FM)/K
Kommunikationsforschung

mf77-02-0115 X-633
Kramer,Peter
/"Plein la gueule"/. Heroisierende Identifikationsmuster in franzoesischen Zeitungstexten. Eine Unterrichtsreihe im Leistungskurs.
In:/Franzoesisch heute/,7/1976/4,S.203-217.
Bibl.18, Abb.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-633/K
Franzoesisch(FU); Interpretation; Leistungskurs; Sekundarstufe Zwei; Textarbeit; Zeitung

mf77-02-0116
/Kritische Bibliographie zur Angewandten Linguistik. Fachbereich Franzoesisch.Lieferung 1 und 2/. ((Loseblattsammlg.).
Dortmund:Lensing/1976/.(Sektion 1-11,1.u.2.Lieferg.)
ISBN 3-559-32636-2; 3-559-32634-6
Bibl., Gph., Lautschr., Knapptexte
pres.:deutsch,franz.
FS-mx (FM)/K
Angewandte Linguistik; Bibliographie; Franzoesisch(FU); Rezension

mf77-02-0117 X-180
Krumm,Hans-Juergen
/Eingangstests und Sprachlehrveranstaltungen fuer die Fremdsprachen an der Universitaet/.
In:/Englisch/,12/1977/1,S.34-36.
pres.:deutsch.
FS-zx X-180/K
Hochschule; Test

mf77-02-0118
Krzyzanowski,Henryk
/Jezyk mówiony jako bodziec w testach szkolnych/.
In:/Jezyki obce w szkole/,20/1976/3,S.137-146.
Bibl.4, Gph.
pres.:poln.,engl.,franz.
FS-zx (FM)/K
Testanwendung; Testentwicklung

mf77-02-0119 X-30
Kuepers,Herbert
/Lautschrift und Englischunterricht/.
In:/Westermanns Paedagogische Beitraege/,29/1977/2,S.74-79.
Bibl.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-30/K
Englisch(FU); Hauptschule; Lautschrift; Lehrziel; Phonetik

mf77-02-0120 X-633
Kuhfuss,Walter
/Zum Stand des franzoesischen Literaturunterrichts am Gymnasium: Ergebnisse einer Umfrage zur Vorbildung und Erwartungshaltung der Studienanfaenger in franzoesischer Literaturwissenschaft/.
In:/Franzoesisch heute/,7/1976/4,S.218-230.
Bibl.15.
pres.:deutsch.
FS-zx X-633/K
Franzoesisch; Hochschule; Literatur; Oberstufenunterricht

mf77-02-0121 X-515
Kupsch-Losereit,Sigrid
/Ueberlegungen zu einer uebersetzungsunterrichtlich relevanten Textanalyse/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,10/1976/4,S.56-62.
Bibl.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-515/K
Franzoesisch(FU); Interpretation; Textarbeit; Uebersetzung

mf77-02-0122 X-172
La Forge,Paul G.
/Community Language Learning: An Experiment in Japan/.
In:/English Teaching Forum/,15/1977/1,S.8-11,19.
Bibl.2, Abb.1.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Englisch(FU); Gruppenarbeit; /Japan/

mf77-02-0123 X-55
Laitenberger-Wegener,Heide
/Kognition und Kommunikation im Fremdsprachenunterricht/.
In:Die /Neueren Sprachen/,75(25)/1976/5,S.449-462.
Bibl.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-55/K
Bewusstmachung; Didaktik; Franzoesisch(FU); Linguistik; Psychologie; Situation; Verstaendigungsfaehigkeit

mf77-02-0124 X-30
Lamb,Elke
/Englischunterricht in den B-Kursen der Hauptschulen/.
In:/Westermanns Paedagogische Beitraege/,29/1977/2,S.60-61.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-30/K
Anfangsunterricht; Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Englisch(FU); Hauptschule; Motivation; Unterrichtsmittel; Visuelle Unterrichtsmittel

mf77-02-0125
Lapteva,O.A.
/Tipizirovannye konstrukcii russkogo razgovornogo sintaksisa/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/,/1976/3,S.58-62.
Bibl.3.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Linguistik; Russisch; Syntax; Umgangssprache

mf77-02-0126 X-42
Latt,Wolfgang
/Landeskunde im Franzoesischunterricht der Realschule/.
Beispiel: "Au café" - "La civilisation quotidienne" im Franzoesischunterricht der Anfangsklassen.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,24/1977/1,S.98-101.
Bibl.10, Abb.3.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-42/K
Franzoesisch(FU); Landeskunde; Realschule

mf77-02-0127 Eric FL508635
Laufer,Batia
An /Approach to Teaching Grammar for Comprehension Purposes/.
In:/System/,4/1976/1,S.1-11.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508635
FS-zx X-650
Englisch(FU); Grammatik; Hochschule; Lesen; Semantik

mf77-02-0128 X-515
Ledebur,Ruth von
Die /Uebersetzung im Englischunterricht der DDR/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,10/1976/4,S.17-28.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-515/K
/Deutschland,DDR/; Englisch (FU); Uebersetzung

mf77-02-0129 Do-519-75
Lehmann,Joerg
/Zur Didaktik des eigensprachlichen Unterrichts/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen 1975/, Muenchen(Goethe-Institut)/1975/,S.92-97.
Bibl.5.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-519-75/K
Deutsch(MU); Didaktik; Kommunikationsforschung; Lehrmaterial; Lehrplan; Muttersprachenunterricht; Schule; Sprachliche Fertigkeiten; Textarbeit; Uebung; Uebungsform

mf77-02-0130 X-78
Lemke,Gerhard; Northey, Anthony; Waseem,Gertrud
/Fremdsprache in Handlungszusammenhaengen gelernt/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1977/1,S.14-21.
Bibl.3.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch(FU); Dialog; Didaktik; Erfahrungsbericht; Hochschule; Hoeren; /Kanada/; Sprechen; Unterricht; Unterrichtsstunde

mf77-02-0131
/Lernschwierigkeiten in der deutschen Aussprache. Ergebnisse einer Befragung von Lehrern fuer Deutsch als Fremdsprache. T.1: Rechnerauswertung/.
Ortmann,Wolf Dieter(Hrsg.)
Goethe-Institut,Arbeitsstelle fuer wissenschaftliche Didaktik,Projekt Phonothek(Hrsg.)
Muenchen:Goethe-Institut/1976/,
LIII,223 S.
Reg.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Auslaenderunterricht; Aussprache-schwierigkeit; Deutsch; Deutsch (FU); Kontrastierung; Phonetik; Phonologie; Statistische Auswertung; Uebersicht

mf77-02-0132
/Lernschwierigkeiten in der deutschen Aussprache. Ergebnisse einer Befragung von Lehrern fuer Deutsch als Fremdsprache. T.2: Rechnerauswertung/.
Ortmann,Wolf Dieter(Hrsg.)
Goethe-Institut,Arbeitsstelle fuer wissenschaftliche Didaktik,Projekt Phonothek(Hrsg.)
Muenchen:Goethe-Institut/1976/,
LV,189 S.
Reg.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Auslaenderunterricht; Aussprache-schwierigkeit; Deutsch; Deutsch(FU); Kontrastierung; Phonetik; Phonologie; Statistische Auswertung; Uebersicht

mf77-02-0133
/Lernschwierigkeiten in der deutschen Aussprache. Ergebnisse einer Befragung von Lehrern fuer Deutsch als Fremdsprache. T.3: Zusatzbemerkungen der Informanten zu 50 Ausgangssprachen/.
Ortmann,Wolf Dieter(Hrsg.)
Goethe-Institut,Arbeitsstelle fuer wissenschaftliche Didaktik, Projekt Phonothek(Hrsg.)
Muenchen:Goethe-Institut/1976/,
XL,226 S.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Auslaenderunterricht; Aussprache-schwierigkeit; Deutsch; Deutsch (FU); Kontrastierung; Statistische Auswertung; Uebersicht

mf77-02-0134 X-688
Liebe-Harkort,Klaus
/Aussprache und Verstaendnis, richtig hoeren und richtig schreiben.Untersuchung einiger Rechtschreibfehler von tuerkischen Lernern/.
In:/Deutsch lernen/,/1976/4,
S.21-27.
Tab.2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-688/K
Auslaenderunterricht; Deutsch (FU); Deutsch:Tuerkisch; Dialog; Hoer-Verstehens-Uebung; Interferenz; Rechtschreibung; Rechtschreibprobleme; Schreibuebung

mf77-02-0135 X-548
Liebelt,Wolf
Der /Unterrichtsfernsehkurs im Medienverbund SPEAK FOR YOURSELF - Erfahrungsbericht.2/.
In:/Neue Unterrichtspraxis/,9
/1976/1,S.45-48.
Bibl.5, Tab.1.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-548/K
Englisch(FU); Fernsehen; Fernsehkurs; Medienverbund; Schulfernsehen

mf77-02-0136 X-30
Liedtke,Manfred
/How to telephone in Britain - zur Kopplung von Information und Uebung bei lehrbuchunabhaengigen Landeskundethemen im Unterricht/.
In:/Westermanns Paedagogische Beitraege/,29/1977/2,S.52-59.
Abb.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-30/K
Englisch(FU); Landeskunde; Sekundarstufe Eins; Unterrichtseinheit

mf77-02-0137
Lipczuk,Ryszard
/Was sind Zahlwoerter/?
In:/Deutsch als Fremdsprache/,13
/1976/5,S.290-292.
Bibl.12.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Bedeutung; Deutsch; Grammatik; Lexik; Syntax; Wort

mf77-02-0138 X-515
Loebner,Horst-Dieter
/Verschluesselungstechniken auktorialer Einflussnahme im Erzaehlen/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.39/,10/1976/3,S.32-43.
Bibl.24.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-515/K
Bewusstmachung; Englisch(FU); Interpretation; Literatur; Tempus

mf77-02-0139 X-653
Long,Michael
/Encouraging language acquisition by adults in a formal instructional setting/.
In:/ELT Documents/,/1976/3,
S.14-24.
Bibl.
pres.:engl.
FS-zx X-653/K
Englisch(FU); Kommunikationsforschung; Lehrer; Unterrichtsorganisation; Verstaendigungsfaehigkeit

mf77-02-0140 X-172
Long,Michael H.
/Teaching English in Large Classes/.
In:/English Teaching Forum/,15/1977/1,S.40-42.
Bibl.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Englisch(FU); Methode

mf77-02-0141
Lorenz,Wolfgang; Wotjak,Gerd
/Zu einigen Fragen des Zusammenhangs von erkenntnismaessigem Abbild und sprachlicher Bedeutung - Thesen/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,13/1976/2,S.73-81.
Gph.2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Bedeutung; Lexik; Linguistik; Semantik

mf77-02-0142 X-172
McCready,George H.
/Creating and Using Communication Songs/.
In:/English Teaching Forum/,14/1976/4,S.2-10.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Englisch(FU); Lied

mf77-02-0143 X-55
Mann,Renate
/Textsorten und ihre Konstituenten - Versuch einer Beschreibung/. (Teil 3.)
In:Die /Neueren Sprachen/,75(25)/1976/5,S.485-489.
Bibl.9.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-55/K
Linguistische Theorie; Oberstufenunterricht; Sprachregister; Textart

mf77-02-0144 X-78
Markwald,Sabine
/Deutsch im Louvre (oder: Deutsch als tote Sprache)/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1976/4,S.37-40.
Bibl.3.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch(FU); Erfahrungsbericht; Extensives Lesen; Fachsprache; Funktionale Grammatik; Lesen; Textarbeit

mf77-02-0145
Marynowski,Stanislaw
/English Phrasal Verbs and some Remarks on Teaching them to Polish Learners/.
In:/Jezyki obce w szkole/,20/1976/1,S.7-14.
Bibl.10.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); Kontrastive Linguistik

mf77-02-0146 Do-572-F
/Mediothek - Anspruch und Wirklichkeit.Protokoll eines Werkstattgespraechs des Goethe-Instituts Muenchen und des Forschungs- und Entwicklungszentrums fuer objektivierte Lehr- und Lernverfahren, Paderborn am 10. und 11. Dezember 1975/.
Faber,Helm von(Hrsg.); Hertkorn,Ottmar(Hrsg.)
Goethe-Institut,Muenchen(Hrsg.); FEoLL,Zentrumsprojektgruppe Medienlehrer - Medieneinsatz und -evaluation, Paderborn (Hrsg.)
Muenchen:Goethe-Institut/1976/.
221 S.
/Werkstattgespraeche/
Bibl., Reg., Abb., Tab., Gph.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-572-F/K
/Deutschland,BRD/; Erfahrungsbericht; Hochschule; Lehrerausbildung; Lernen; Medienverbund; Schueler; Schule; Sonderschule; Unterricht; Volkshochschule

mf77-02-0147 X-128
Meidt,Ernst Heinrich
/Astérix im Franzoesischunterricht. Zwei Unterrichtsbeispiele/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,29/1976/4,S.202-210.
Bibl.11, Abb.2, Tab.2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-128/K
Franzoesisch(FU); Literatur; Sekundarstufe Zwei

mf77-02-0148 X-42
Melenk,Hartmut
Der /didaktische Begriff der "kommunikativen Kompetenz" - kritische Bemerkungen/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,24/1977/1,S.3-12.
Bibl.20.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Linguistik; Linguistische Theorie; Pragmalinguistik

mf77-02-0149 X-548
Mey,Willi
/How to Get a Scoop/. Bericht ueber die Verwendung der Fernsehreihe in einer 8. Klasse.
In:/Neue Unterrichtspraxis/,9/1976/7,S.386-392.
Tab.1, Gph.1, Anh.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-548/K
Englisch(FU); Erfahrungsbericht; Fernsehen; Fernsehkurs

mf77-02-0150 X-515
Meyer,Edeltraud
/Uebersetzung als Lernziel/?
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,10/1976/4,S.3-16.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-515/K
Dolmetschen; Einsprachigkeit; Lehrplan; Lehrziel; Uebersetzung

mf77-02-0151 X-55
Meyer,Helmut
/Original und Schulausgabe im fremdsprachlichen Unterricht: Textdidaktische Ueberlegungen zur editorischen Grenzwertfindung am Beispiel dreier Fassungen von Jerome K. Jeromes "Three Men in a Boat"/.
In:Die /Neueren Sprachen/,75(25) /1976/6,S.524-537.
Bibl.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-55/K
Bearbeiteter Text; Englisch(FU); Ganzschrift; Lektuere; Lektuere-text; Literatur; Originaltext; Textarbeit

mf77-02-0152
Michajlov,V.N.
/Ob obrazovanii i pravopisanii porjadkovych čislitel'nych v russkom jazyke/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1976/4,S.57-58.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Fortgeschrittenenunterricht; Grammatik; Russisch(FU)

mf77-02-0153 Do-576-F
Mies,Hermann
/Medien in der Schule/.
In:/Mediothek - Anspruch und Wirklichkeit/,Muenchen(Goethe-Inst.); Paderborn(FEoLL)/1976/, S.193-199.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-576-F/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Erfahrungsbericht; Fernsehen; Lehrerausbildung; Medienverbund; Schule

mf77-02-0154 X-633
Miething,Christoph
/Zur Didaktik der literarischen Wertung im Franzoesischunterricht/.
In:/Franzoesisch heute/,7 /1976/4,S.230-236.
Bibl.6.
pres.:deutsch.
FS-zx X-633/K
Franzoesisch(FU); Literatur; Oberstufenunterricht

mf77-02-0155 X-617
Mindt,Dieter
/Kassetteneinzelgeraete im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Lehrmittel aktuell/,3 /1977/1,S.38-43.
Bibl., Abb., Tab., Gph., Adressenverz.
pres.:deutsch.
FS-zx X-617/K
Kassettentonband; Technische Unterrichtsmittel

mf77-02-0156 Eric FL509222
Moorwood,Helen
/Participation Techniques in Teacher Training/.
In:/English Language Teaching Journal/,30/1976/4,S.293-301.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL509222
FS-zx X-56
Englisch(FU); Lehrer; Lehrerausbildung; Methodik

mf77-02-0157 Eric FL508490
Morgenstern,Douglas
/Academic Report: Eight Activities for the Conversation Class/.
In:/Modern Language Journal/,60 /1976/1-2,S.35-38.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508490
FS-zx X-50
Erfahrungsbericht; Hoeren; Konversation; Methode; Sprachliche Fertigkeiten; Sprechen

mf77-02-0158
Murjasov,R.Z.
/Zur Wortbildungsstruktur der Ableitungen mit Fremdsuffixen/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, 13/1976/2,S.121-124.
Bibl.31, Gph.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Grammatik; Grammatikstoff; Lexik; Morphologie; Wortbildung

mf77-02-0159 X-172
Nattinger,James R.
/Sociolinguistics and Classroom English/.
In:/English Teaching Forum/,15 /1977/1,S.20-22.
Bibl.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Englisch(FU); Soziolinguistik

mf77-02-0160
Neumann,Claudia; Schuette,Wilfried; Sievers,Anke; Stuehmeier-Rohe,Anja; Unger,Liane
/Spiel-Lern-Einheiten zu besonderen grammatischen Schwierigkeiten griechischer Kinder/.
In:/Bielefelder Beitraege zur Sprachlehrforschung/,/1976/7, S.41-50.
Bibl.8, Tab.4.
pres.:deutsch.
FS-zx X-664/K
Deutsch(FU); Deutsch,Griechisch; Erfahrungsbericht; Grammatik; Lernspiel; Methodik; Schule; Test; Unterrichtsstunde

mf77-02-0161 X-30
Nickel,Gerhard
/Einige grundsaetzliche Bemerkungen zum Englischunterricht/.
In:/Westermanns Paedagogische Beitraege/,29/1977/2,S.47-51.
pres.:deutsch.
FS-zx X-30/K
Differenzierung; Englisch(FU); Hauptschule; Lehrziel; Linguistik; Motivation

mf77-02-0162
Nikulesku,R.
/Rol' grammatiki na načal'nom etape razvitija reči/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/,/1976/3,S.74-76.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Anfangsunterricht; Grammatik; Kontrastierung; Russisch(FU); Sprechen

mf77-02-0163 X-180
Nuhn,Hans-Eberhard
/Modelle aeusserer und innerer Differenzierung im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Englisch/,12/1977/1,S.14-20.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-180/K
Differenzierung; Englisch(FU)

mf77-02-0164 X-55
Oakeshott-Taylor,Angela
The /Objectivity of Objective Tests: An Alternative View/.
In:Die /Neueren Sprachen/,75 (25)/1976/5,S.462-471.
Bibl., Tab.
pres.:engl.
FS-zx X-55/K
Englisch(FU); Leistungstest; Psycholinguistik; Sekundarstufe Eins; Validitaet

mf77-02-0165 X-172
Oller,John
/Language Testing Today: An Interview with John Oller/.
In:/English Teaching Forum/,14 /1976/3,S.22-27.
Bibl., Glossar.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Englisch(FU); Test

mf77-02-0166
Ortmann,Wolf Dieter
/Beispielwoerter fuer deutsche Ausspracheuebungen. 7952 hochfrequente Wortformen der KAEDING-Zaehlung rechnersortiert nach Einzellauten, Lautverbindungen, Silbenzahl und Akzentposition/.
Goethe-Institut,Arbeitsstelle fuer wissenschaftliche Didaktik,Projekt Phonothek(Hrsg.)
Muenchen:Goethe-Institut /1975/.XIII,332 S.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Aussprache; Ausspracheuebung; Betonung; Deutsch(FU); Diskrimination; Intonation; Phonetik; Statistische Auswertung

mf77-02-0167
Ortmann,Wolf Dieter
/Hochfrequente deutsche Wortformen 1. 7995 Wortformen der KAEDING-Zaehlung, rechnersortiert in alphabetischer und ruecklaeufiger Folge, in Rangreihe und nach Hauptwortarten/.
Goethe-Institut,Arbeitsstelle fuer wissenschaftliche Didaktik,Projekt Phonothek(Hrsg.)
Muenchen:Goethe-Institut/1975/.321 S.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Deutsch; Schriftsprache; Statistische Auswertung; Wort; Worthaeufigkeit; Wortschatz

mf77-02-0168
Ortmann,Wolf Dieter
/Hochfrequente deutsche Wortformen 2. 7995 Wortformen der KAEDING-Zaehlung, rechnersortiert nach Wortartzugehoerigkeit und Homographie/.
Goethe Institut, Arbeitsstelle fuer wissenschaftliche Didaktik, Projekt Phonothek(Hrsg.)
Muenchen:Goethe-Institut /1976/.406 S.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Deutsch; Lexik; Schriftsprache; Statistische Auswertung; Wort; Worthaeufigkeit; Wortschatz

mf77-02-0169 Do-572-F
Otto,Volker
/Arbeit mit Medien an Volkshochschulen: Forderungen und Wuensche an kommunale Medieninstitute/.
In:/Mediothek - Anspruch und Wirklichkeit/,Muenchen(Goethe-Inst.); Paderborn(FEoLL)/1976/, S.28-36.
Bibl.11, Gph.3.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-572-F/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Erwachsenenbildung; Forschungsbericht; Lehrplan; Medienverbund; Unterricht; Volkshochschule

mf77-02 -0170 X-135
/Où en est l'enseignement de l'anglais dans les universités françaises en 1976/?
Dommergues,Jean-Yves(Mitarb.); u.a.
In:Les /Langues Modernes/,70 /1976/3-4,S.295-325.
Bibl., Tab.
pres.:franz.
FS-zx X-135/K
/Frankreich/; Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Situationsbericht

mf77-02-0171 Eric FL509223
Paine,M.J.
/Variation in the Use of Written Exercises/.
In:/English Language Teaching Journal/,30/1976/4,S.326-332.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL509223
FS-zx X-56
Englisch(FU); Fruehbeginn; Lernprozess; Methode; Primarschule; Schriftsprache

mf77-02-0172 Eric FL508699
Papalia,Anthony
/From Manipulative Drills to Language for Real Communication/.
In:/Canadian Modern Language Review/,32/1976/2,S.150-155.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508699
FS-zx (FM)
Methode; Muendliches Ausdrucksvermoegen; Pattern Drill; Verstaendigungsfaehigkeit

mf77-02-0173 Eric FL509224
Pattison,Bruce
/Organising Motivation/.
In:/English Language Teaching Journal/,30/1976/4,S.286-293.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL509224
FS-zx X-56
Englisch(FU); Methode; Motivation; Muendliches Ausdrucksvermoegen; Verstaendigungsfaehigkeit

mf77-02-0174
Perl,N.B.
/Zum Problem der semantisch-syntaktischen Beziehungen von Prowoertern mit unbestimmter quantitativer Bedeutung/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,13/1976/5,S.292-296.
Bibl.9.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Lexik; Semantik; Syntax

mf77-02-0175 Do-839
Piepho,Hans-Eberhard
/Einfuehrung in die Didaktik des Englischen/.
Heidelberg:Quelle und Meyer /1976/.182 S.
/Sprachwissenschaft.Sprachdidaktik./
ISBN 3-494-00870-1
Bibl., Abb., Tab., Gph.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx Do-839/K
Didaktik; Englisch(FU); Lehrerausbildung; Lehrplan; Linguistische Theorie; Unterricht; Unterrichtsplanung

mf77-02-0176 X-30
Piepho,Hans-Eberhard
/Literaturbericht zum Thema Englisch an Hauptschulen/.
In:/Westermanns Paedagogische Beitraege/,29/1977/2,S.83-85.
pres.:deutsch.
FS-zx X-30/K
Englisch(FU); Hauptschule; Lernbehinderung; Literaturbericht

mf77-02-0177 X-30
Piepho,Hans-Eberhard
/"Progressive" und "simple form" im englischen Anfangsunterricht/.
In:/Westermanns Paedagogische Beitraege/,29/1977/2,S.71-74.
Bibl.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-30/K
Anfangsunterricht; Englisch(FU); Grammatik; Lehrwerk; Realschule

mf77-02-0178 Do-519-75
Piepho,Hans-Eberhard
/Systematische Lehrwerkanalyse als Grundlage einer lernergerechten Unterrichtsplanung/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen 1975/,Muenchen(Goethe-Institut)/1975/S.144-154.
Bibl.4, Tab.2. Gph.2.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-519-75/K
Didaktik; Lehrerausbildung; Lehrerfortbildung; Lehrwerk; Lernstufe; Schule; Unterricht; Unterrichtsplanung

mf77-02-0179 X-515
Piepho,Hans-Eberhard
/Untersuchungen zum Uebersetzungsverhalten von Schuelern der Klassen 7 und 8/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,10/1976/4,S.29-35.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-515/K
Englisch(FU); Schueler; Sekundarstufe Eins; Uebersetzung

mf77-02-0180 Do-572-F
Poetter,Karlheinz
Die /Schulmediothek - Aufgaben und Konzeptionen/.
In:/Mediothek - Anspruch und Wirklichkeit/,Muenchen(Goethe-Inst.); Paderborn(FEoLL)/1976/, S.109-134.
Bibl.8, Tab.4, Gph.2.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-572-F/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; /Deutschland,BRD/; Erfahrungsbericht; Gruppenarbeit; Medienverbund; Schule; Unterricht

mf77-02-0181
Porojkova,N.I.
/Konstrukcii s časticej "ne" v sostave voprositel'nych predloženij/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1976/4,S.77-81.
Bibl.4.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Fortgeschrittenenunterricht; Grammatik; Russisch(FU)

mf77-02-0182
Prejbisz,Antoni
/Zagadnienie kategorii pojeciowych w pracach programowych/.
In:/Jezyki obce w szkole/, 20/1976/1,S.21-25.
Bibl.
pres.:poln.
FS-zx (FM)/K
Lehrprogrammentwicklung

mf77-02-0183 Do-519-75
Radtke,Ingulf
/Soziolinguistische Untersuchungen sprachlicher Variation und ihre Folgerungen fuer den Sprachunterricht/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen 1975/,Muenchen(Goethe-Institut)/1975/,S.199-208.
Bibl.3.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-519-75/K
Dialekt; Linguistik; Muttersprachenunterricht; Schriftsprache; Schule; Sprachbeherrschung; Sprachgebrauch; Sprachliche Fertigkeiten; Soziolinguistik; Umgangssprache

mf77-02-0184 Eric FL509225
Rees,Alun L.W.
/Getting Questions Asked/.
In:/English Language Teaching Journal/,30/1976/4,S.303-310.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL509225
FS-zx X-56
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Frage; Grammatik; Methode; Syntax

mf77-02-0185 X-172
Rees,Alun L.W.
/Rapid Hand-Scoring of Objective Tests/.
In:/English Teaching Forum/,14 /1976/4,S.27-29,33.
Tab.3, Gph.1.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Englisch(FU); Test

mf77-02-0186 X-42
Reimers,Walter
/Lyrik - linguistisch - anschaulich. Anregungen fuer den Englischunterricht in der Sekundarstufe 2/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,24/1977/1,S.87-91.
Bibl.2.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-42/K
Englisch(FU); Lyrik; Sekundarstufe Zwei

mf77-02-0187 X-609
Reiske,Renate
/Mehr Mut zur Intensivierung des VHS-Sprachunterrichts/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1977/2,S.38-42.
Bibl.2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-609/K
Alter; Intensivkurs; Soziale Herkunft; Statistische Auswertung; Unterrichtsorganisation; Volkshochschule

mf77-02-0188 Eric FL508705
Richards,Jack C.
The /Role of Vocabulary Teaching/.
In:/TESOL Quarterly/,10/1976/1, S.77-90.
Vokabular.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508705
FS-zx X-622
Englisch(FU); Methode; Semantik; Wortschatz; Wortschatzminimum; Wortschatzunterricht

mf77-02-0189 X-172
Rivers,Wilga M.; Temperley, Mary S.
/Building and Maintaining an Adequate Vocabulary/.
In:/English Teaching Forum/,15 /1977/1,S.2-7.
Bibl.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Englisch(FU); Wortschatzunterricht

mf77-02-0190 X-55
Rivers,Wilga M.
/Individualized Instruction and Cooperative Learning: Some Theoretical Considerations/.
In:Die /Neueren Sprachen/,75 (25)/1976/5,S.408-423.
Bibl.
pres.:engl.
FS-zx X-55/K
Fremdsprachiger Spracherwerb; Gruppenarbeit; Innere Differenzierung; Lehrplan; Lehrziel; Programmierter Unterricht

mf77-02-0191 X-609
Rivers,Wilga-M.; Mitchell Dell'Orte, Kathleen
/Reading for Information/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1977/2,S.1-5.
Bibl.2.
pres.:engl.
FS-zx X-609/K
Anfangsunterricht; Englisch (FU); Gruppenarbeit; Interesse; Lexik; Stilles Lesen; Stundenverlauf

mf77-02-0192 X-609
Roe,Peter
The/English Teaching Information Centre/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1977/2,S.37-38.
pres.:engl.
FS-zx X-609/K
Bibliographie; Englisch(FU); Forschungsbericht; Uebersicht

mf77-02-0193 X-617
Roesner,Ulrich
/"Neighbourhoods" Englischunterricht im Medienverbund/.
In:/Lehrmittel aktuell/,3 /1977/1,S.44-52.
Bibl., Abb., Tab., Gph.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-617/K
Englisch(FU); Fernsehen; Medienverbund; Sekundarstufe Zwei

mf77-02-0194 X-78
Rogalla,Hanna; Rogalla,Willy
/Zur Wortbildung in wissenschaftlichen Texten/.
In:/Zielsprache Deutsch/, /1976/4,S.21-30.
Bibl.3.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch; Deutsch(FU); Fachsprache; Forschungsbericht; Wortbildung; Worthaeufigkeit; Wortschatz; Wortschatzauswahl

mf77-02-0195
Russinova,Maria V.
Die /Praeposition "an" als Komponente beim Ausdruck der Aktionsarten des Verbs/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, 13/1976/2,S.119-121.
Bibl.3.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Aktionsarten; Deutsch; Grammatik; Grammatikstoff; Morphologie; Wortbildung

mf77-02-0196 Do-519-75
Sartori Stein,Anneliese
/Sozio-kulturelle und -linguistische Phaenomene und ihre Didaktisierung in Grammatik Drills/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen 1975/,Muenchen(Goethe-Institut)/1975/,S.228-238.
Bibl.48.
pres.:deutsch.
Fs-mx Do-519-75/K

Fortgeschrittenenunterricht; Grammatik; Kulturkunde; Landeskunde; Lehrbuchtext; Lernstufe; Lexik; Pattern Drill; Soziolinguistik; Textart

mf77-02-0197 X-78
Schaefer,Hans-Wilhelm
/Zur Koordinierung lehrergesteuerter und programmierter Unterrichtsteile/.
In:/Zielsprache Deutsch/, /1977/1,S.10-14.
Bibl.9.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Audiovisuelle Methode; Deutsch(FU); Programmierter Unterricht

mf77-02-0198 X-55
Schaefer,Juergen
/Was ist "englische" Literatur? Wissenschaftstheoretische Probleme und curriculare Herausforderung/.
In:Die /Neueren Sprachen/,75(25) /1976/6,S.512-524.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-55/K
/Afrika/; /Australien/; /Grossbritannien/; /Indien/; Lehrziel; Literatur

mf77-02-0199
Scharf,A.
/O roli techničeskich sredstv pri izučenii russkogo jazyka v GDR (praktičeskij kurs dlja filologov)/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1976/4,S.87-89.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Diareihe; Lehrmaterialeinsatz; Lehrmaterialentwicklung; Lehrwerk; Russisch(FU); Technische Unterrichtsmittel; Tonband

mf77-02-0200 X-515
Scherner,Gisela
Die /Behandlung des Impressionismus in der Sekundarstufe 2/. Ein Beitrag zur Entschluesselung epochenrelevanter Semantisierungsmerkmale.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.39/,10/1976/3,S.55-67.
Bibl.10.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-515/K
Franzoesisch(FU); Interpretation; Kulturkunde; Literatur; Sekundarstufe Zwei; Textarbeit

mf77-02-0201 X-180
Schier,Juergen
/Wortbildung und Fremdsprachenunterricht/.
In:/Englisch/,12/1977/1,S.26-29.
Bibl., Tab.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-180/K
Englisch(FU); Wortschatz

mf77-02-0202 Do-626-1
Schiffler,Ludger
/Einfuehrung in den audio-visuellen Fremdsprachenunterricht/. (2.durchges. u. erw. Aufl.)
Heidelberg:Quelle u. Meyer /1976/.168 S.
ISBN 3-494-00760-8
Bibl., Reg., Tab., Gph., Anm.
pres.:deutsch,engl.,franz.
FS-mx Do-626-1/K
Audiovisuelle Methode; Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Auditive Unterrichtsmittel; Didaktik; Einsprachigkeit; Empirische Forschung; Methode; Psychologie; Visuelle Unterrichtsmittel

mf77-02-0203 X-688
Schmidt,Reiner
/Probleme bei der Vermittlung von Deutsch als Fremdsprache an Kinder auslaendischer Arbeitnehmer/.
In:/Deutsch lernen/,/1976/4, S.39-55.
Bibl.6, Gph.1, Tab.3.
pres.:deutsch.
FS-zx X-688/K
Auslaenderunterricht; Deutsch (FU); Grundschule; Methodik; Schulorganisation; Situationsbericht; Unterrichtsplanung

mf77-02-0204 X-55
Schmitt,Heinrich J.F.
Der /ganze Schueler soll es sein/.
In:Die /Neueren Sprachen/,75 (25)/1976/5,S.438-448.
Bibl.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-55/K
Erwachsenenbildung; Franzoesisch(FU); Gruppenarbeit; Methode; Motivation; Sekundarschule; Uebung

mf77-02-0205
Schroeder,Gisela
/Zu Problemen der Behandlung literarischer Texte im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,13 /1976/3,S.171-179.
Bibl.12.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch(FU); /Deutschland, DDR/; Fortgeschrittenenunterricht; Landeskunde; Lernstufe; Literatur; Methodik; Uebung; Unterrichtsstunde; Wortschatzunterricht

mf77-02-0206
Schroeder,Jochen
/Zur syntaktischen Erweiterung in Antwortrepliken auf Ergaenzungsfragen/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,13 /1976/5,S.268-274.
Bibl.20.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Antwort; Deutsch; Dialog; Frage; Gesprochene Sprache; Grammatik; Sprachgebrauch; Syntax

mf77-02-0207 X-128
Schuhmacher,Karl Erhard
/Angleichung statt Vereinheitlichung/. Ein Diskussionsbeitrag zum Thema "Normenbuch Englisch".
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,29/1976/4,S.214-217.
Bibl.13.
pres.:deutsch.
FS-zx X-128/K
Abschlusspruefung; Englisch(FU); Muendliche Ueberpruefung; Schriftliche Ueberpruefung

mf77-02-0208 Do-572-F
Seidel,Christoph
/Mediothek aus der Sicht der Praktiker: Ergebnisse einer Umfrage/.
In:/Mediothek - Anspruch und Wirklichkeit/,Muenchen(Goethe-Inst.); Paderborn(FEoLL)/1976/, S.84-92.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-572-F/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; /Deutschland,BRD/; Erfahrungsbericht; Lehrerausbildung; Medienverbund; Schule; Statistische Auswertung; Unterricht

mf77-02-0209 Do-576-F
Seidel,Christoph
/Probleme des Medieneinsatzes in Schulen/.
In:/Mediothek - Anspruch und Wirklichkeit/,Muenchen(Goethe-Inst.); Paderborn(FEoLL)/1976/, S.180-192.
Bibl.4.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-576-F/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Erfahrungsbericht; Lehrerausbildung; Medienverbund; Schule

mf77-02-0210 X-78
Seidmann,Gertrud
/Texte aus der Presse im Fortgeschrittenenunterricht/.
In:/Zielsprache Deutsch/, /1976/4,S.19-20.
Bibl.2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch(FU); /Grossbritannien/; Hochschule; Sprachliche Fertigkeiten; Sprachregister; Textarbeit

mf77-02-0211 X-172
Selinker,Larry; Trimble,Louis
/Scientific and Technical Writing: The Choice of Tense/.
In:/English Teaching Forum/,14 /1976/4,S.22-26.
Bibl.10.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Englisch(FU); Fachsprache

mf77-02-0212 X-136
Shapiro,Frances Joyce
/Teaching behaviors in second or foreign language classrooms: A critical review of descriptive research in the field of language teaching/.
In:/Lenguaje y Ciencias/,16/1976/3,S.136-158.
Bibl.43.
pres.:engl.
FS-zx X-136/K
Empirische Forschung; Lehrer

mf77-02-0213
Šjarnas,V.J.
/Učet lingvodidaktičeskich principov pri postroenii učebnika russkogo jazyka/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/,/1976/4,S.59-61.
Bibl.6.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Didaktik; Lehrbuch; Lehrmaterialentwicklung; Lernpsychologie; Lerntheorie; Methodik; Psychologie; Russisch(FU)

mf77-02-0214
Sjatkovskij,S.
/Osnovnye principy sopostavitel'nogo analiza jazykov (stat'ja pervaja)/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/,/1976/4,S.69-73.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Kontrastierung; Kontrastive Linguistik; Linguistik

mf77-02-0215
Sommerfeld,Karl-Ernst
/Zur Aufstellung von Satztypen substantivischer Saetze des Deutschen unter Einbeziehung der Valenz/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,13/1976/3,S.146-152.
Bibl.12.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Linguistik; Satztyp; Syntax

mf77-02-0216 X-42
Speight,Stephen
/Living English/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,24/1977/1,S.54-56.
pres.:engl.
FS-zx X-42/K
Englisch; Sprachgebrauch; Wortschatz

mf77-02-0217 X-55
Stammerjohann,Harro
/Zur Aussprache franzoesischer Endkonsonanten: août, but, cinq usw./.
In:Die /Neueren Sprachen/,75(25)/1976/5,S.489-502.
Bibl.26, Tab.1.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-55/K
Ausspracheregel; Franzoesisch (FU); Phonetik; Sprachgebrauch; Sprachnorm

mf77-02-0218 X-42
Stedtfeld,Wolfgang
/Zur Motivation im Englischunterricht/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,24/1977/1,S.91-94.
Bibl.9.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Englisch(FU); Motivation

mf77-02-0219 X-42
Stein,Oswald
/Zur Arbeit mit Bildern im Englischunterricht/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,24/1977/1,S.27-35.
Bibl.11, Abb.10, Tab.3.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-42/K
Visuelle Unterrichtsmittel

mf77-02-0220 Do-519-75
Stellmacher,Dieter
/Ueberlegungen zur Didaktisierung von Kommunikationssituationen unter dem Aspekt sozialbestimmter Gespraechskonstellationen/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen 1975/,Muenchen(Goethe-Institut)/1975/,S.209-216.
Bibl.16, Gph.4.
pres:deutsch.
FS-mx Do-519-75/K
Deutsch; Kommunikationsforschung; Linguistische Theorie; Muttersprachenunterricht; Schule; Soziolinguistik

mf77-02-0221 Do-519-75
Stocker,Karl
/Ueberlegungen zu einer Didaktik der Lehrerfortbildung. Ausbildung, Fortbildung, Weiterbildung am Beispiel Deutschdidaktik/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen 1975/,Muenchen(Goethe-Institut)/1975/,S.9-18.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-519-75/K
Deutsch(MU); Didaktik; Erweiterungskurs; Lehrerfortbildung; Lernen; Schule

mf77-02-0222
Stojanova-Jovčeva,Stanka
Der /indem-Satz in der deutschen Gegenwartssprache/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,13/1976/2,S.112-119.
Bibl.12.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Grammatik; Grammatikstoff; Syntax

mf77-02-0223 Do-519-75
Strauss,Dieter
Der /Beitrag der "strukturellen Linguistik" fuer den Fremd=sprachenunterricht/.
In:/Beitraege zu den Sommer=kursen 1975/,Muenchen(Goethe-Institut)/1975/,S.155-161.
Bibl.18.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-519-75/K
Bewusstmachung; Grammatik; Lexik; Linguistische Theorie; Pattern Drill; Phonemik; Phonetik; Sprachkoennen; Sprach=liche Fertigkeiten; Sprachwis=sen; Sprechen; Taxonomischer Strukturalismus; Transfer; Transformationsgrammatik

mf77-02-0224 Do-859
Strecker,Bernd
/Englischer Unterrichtsdiskurs im Sprachlabor/.
Limburg:Frankonius/1977/.63 S.
/Stundenvorbereitung.30/
ISBN 3-87962-051-2
Bibl., Tonbeil.
pres.:engl.,deutsch.
FS-sx Do-859/K
Englisch(FU); Lehrerfortbildung; Sprachlabor; Unterrichtssprache

mf77-02-0225 Do-572-F
Stuke,Franz R.
/Vorstellungen ueber die Kon=zeption des Medienbereichs fuer die Fernuniversitaet/.
In:/Mediothek - Anspruch und Wirklichkeit/,Muenchen(Goethe-Inst.); Paderborn(FEoLL)/1976/, S.56-66.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-572-F/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Fernstudium; Forschungsbericht; Hochschule; Medienverbund; Un=terricht

mf77-02-0226
Suchovallo,L.
/Ispol'zovanie tekstov chudo=žestvennoj literatury pri obrabotke nekotorych gramma=tičeskich struktur/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1976/4,S.95-97.
Bibl.4.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Grammatik; Literatur; Russisch (FU); Syntax; Uebungssystem

mf77-02-0227 X-688
Szablewski,Petra
/Zielgruppe:Auslaendische Arbeiter. Zur Organisation von Deutschkursen/.
In:/Deutsch lernen/,/1976/4, S.7-17.
Bibl.10.
pres.:deutsch.
FS-zx X-688/K
Auslaenderunterricht; Deutsch (FU); /Deutschland-BRD/; Methodik; Motivation; Sprechen; Unterrichtsorganisation

mf77-02-0228
Szabó,János
/Bemerkungen zur Verwendung literarischer Texte im Deutsch=unterricht fuer Auslaender/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,13 /1976/3,S.180-182.
Bibl.4.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch(FU); Fortgeschrittenen=unterricht; Hochschule; Lern=stufe; Literatur; Textarbeit; Textart; /Ungarn/

mf77-02-0229 X-172
Taska,Betty K.
/Mini-Lessons from the "Funnies"/.
In:/English Teaching Forum/,14 /1976/3,S.9-16.
Bibl., Abb.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Dialog; Englisch(FU); Visuelle Unterrichtsmittel

mf77-02-0230 Eric FL508631
/Two New Strategies for Computer-Assisted Language Instruction (CALI)/.
Nelson,G.E.; u.a.
In:/Foreign Language Annals/,9 /1976/1,S.28-37.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508631
FS-zx X-501
Computer Assisted Instruction; Deutsch(FU); Lehrmaterial; Leh=rer; Methode; Schueler; Selbst=studium; Uebersetzung; Unter=richtsmittel

mf77-02-0231
Ucejnova,A.I.
/Ekskursii kak istočnik strano=vedčeskich znanij/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1976/4,S.67-68.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Kulturkunde; Landeskunde; Rus=sisch(FU)

mf77-02-0232 Do-853
Vallverdu,Francesc
/Ensayos sobre bilinguismo/.
Barcelona:Ariel/1972/.159 S.
Bibl., Gph.
pres.:span.
FS-mx Do-853/K
Bilingualismus; Katalanisch (MU); Psychologie; Soziolin=guistik; Spanisch(MU)

mf77-02-0233 X-172
Varga,László
/Contrastive Linguistics and the Approximative System/.
In:/English Teaching Forum/,15 /1977/1,S.38-39.
Bibl.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Kontrastive Linguistik; Lin=guistik

mf77-02-0234 Do-572-F
Vehlow,Hans Georg
/Begruendung und Darstellung eines funktionalen Verbundsystems der Medieninstitutionen/.
In:/Mediothek - Anspruch und Wirklichkeit/,Muenchen(Goethe-Inst.); Paderborn(FEoLL)/1976/. S.37-55.
Gph.2.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-572-F/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Forschungsbericht; Medienverbund; Unterricht

mf77-02-0235 X-78
Verrel-Benecke,Charlotte
/Plaedoyer fuer die Entschulung des Fremdsprachenunterrichts. Vorschlaege fuer die Anfangsphase von Sprachkursen mit Erwachsenen/.
In:/Zielsprache Deutsch/, /1976/4,S.11-18.
Bibl.17.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Erfahrungsbericht; Erwachsenenbildung; Kommunikationsforschung; Lernen; Sprachverhalten; Unterrichtsorganisation

mf77-02-0236 X-78
Viorel,Elena; Suciu,Anita-Carmen
/Zu einigen Interferenzerscheinungen auf lexikalischer Ebene bei Deutsch sprechenden Rumaenen/.
In:/Zielsprache Deutsch/, /1977/1,S.4-9.
Bibl.11.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch(FU); Deutsch,Rumaenisch; Hochschule; Interferenz; Kontrastierung; Lexik; /Rumaenien/; Testauswertung

mf77-02-0237 X-700
Waas,Ludwig
/"Let's Talk in English". Erfahrungen aus einer Hauptschule/.
In:/Schulreport/,/1976/6,S.14-15.
Bibl., Tab., Gph.
pres.:deutsch.
FS-zx X-700/K
Englisch(FU); Erfahrungsbericht; Experiment; Hauptschule; Medienverbund; Schulfunk; Sekundarstufe Eins

mf77-02-0238 X-515
Wahl,Juergen
/Dolmetschuebungen im Englischunterricht der Sekundarstufe 1/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,10/1976/4,S.65.
pres.:deutsch.
FS-zx X-515/K
Dolmetschen; Englisch(FU); Sekundarstufe Eins; Uebersetzungsuebung; Uebungsform

mf77-02-0239 Do-572-F
Weber,Hans
/Spiel und Spass in der Mediothek - Akzente fuer die Lernbehindertenschule/.
In:/Mediothek - Anspruch und Wirklichkeit/,Muenchen(Goethe-Inst.); Paderborn(FEoLL)/1976/. S.93-108.
Bibl.2, Gph.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-572-F/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; /Deutschland,BRD/; Erfahrungsbericht; Lernen; Lernhilfe; Lernspiel; Medienverbund; Sonderschule

mf77-02-0240 X-55
Weller,Franz Rudolf
/Auswahlbibliographie zur Didaktik des fremdsprachlichen Literaturunterrichts/.
In:Die /Neueren Sprachen/,75(25) /1976/6,S.591-605.
Bibl.224.
pres.:deutsch.
FS-zx X-55/K
Bibliographie; Didaktik; Linguistik; Literatur

mf77-02-0241 X-128
Wendt,Michael
"Das /Telefonieren" als Beispiel fuer die Entwicklung der Faehigkeit zu sprachlichem Handeln im Franzoesischunterricht/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,30/1977/1,S.29-39.
Bibl.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-128/K
Differenzierung; Franzoesisch (FU); Lehrziel; Leistungsmessung; Sprachliche Fertigkeiten

mf77-02-0242 X-609
Whitaker,S.F.
/Promoting aural comprehension skills/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1977/2,S.28-30.
pres.:engl.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Hoerverstehen; Test

mf77-02-0243 X-688
Wohlleben,Robert
/Neue Wege im Unterrichtsaufbau fuer den intensiven Fremdsprachenunterricht. Ueber Erfahrungen mit gefaechertem Deutschunterricht fuer Auslaender und Aussiedler/.
In:/Deutsch lernen/,/1976/4, S.29-37.
Tab.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-688/K
Deutsch(FU); Stundenaufbau; Stundenplan; Unterrichtsorganisation; Unterrichtsplanung

mf77-02-0244
Woziwodzki,Krzysztof
/Propozycje wykorzystania nagran magnetofonowych na lekcjach jezyka niemieckiego w klasie pierwszej/.
In:/Jezyki obce w szkole/, 20/1976/1,S.32-35.
Tab.2.
pres.:poln.,deutsch.
FS-zx (FM)/K
Deutsch(FU); Tonbandmaterial

mf77-02-0245 X-172
Wright,Kenneth E.
An /Independent Language Laboratory Program/.
In:/English Teaching Forum/,15 /1977/1,S.23-25.
Abb.1.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Englisch(FU); Sprachlaborarbeit

mf77-02-0246 Eric FL508708
Zamel,Vivian
/Teaching Composition in the ESL Classroom: What We Can Learn from Research in the Teaching of English/.
In:/TESOL Quarterly/,10/1976/1, S.67-76.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508708
FS-zx X-622
Aufsatz; Empirische Forschung; Englisch(FU); Methode; Schreiben; Unterrichtsforschung

mf77-02-0247 X-682
Zapp,Franz Josef
La /funcion de la literatura en un curso de espanol,lengua extranjera: hacia una revision de la didactica de la literatura/.
In:/Boletin de la Asociacion Europea de Profesores de Espanol/,8/1976/15,S.133-142.
Bibl., Gph.
pres.:span.
FS-zx X-682/K
Lesen; Literatur; Spanisch(FU); Stilles Lesen

mf77-02-0248 K-817
Zeller,Heinrich
/Im Pionierlager/.
Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung,Hauptstelle Reinhardswaldschule
Fuldatal-Kassel:Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung /1977/.73 S.
Abb., Vokabular.
pres.:russ.,deutsch.
FS-mx K-817/K
Kulturkunde; Landeskunde; Russisch(FU); Sprechen

mf77-02-0249 X-136
Zierer,Ernesto
El /problema del azar en las pruebas de selección múltiple en la ensenanza de una segunda lengua/.
In:/Lenguaje y Ciencias/,16 /1976/3,S.124-135.
Bibl., Tab.
pres.:span.
FS-zx X-136/K
Leistungsmessung; Standardisierter Test

mf77-02-0250 Do-519-75
Zindler,Horst
/Anglizismen im heutigen Deutsch - beobachtet in der Sprache der Presse 1945-1960/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen 1975/,Muenchen(Goethe-Institut)/1975/,S.82-91.
Bibl.11.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-519-75/K
Amerikanisch; Bedeutung; Deutsch; Englisch; Grammatik; Kontrastive Linguistik; Lexik; Morphologie

mf77-02-0251
Zinov'eva,M.D.; Milovidova, G.P.; Panormova,M.A.
/Moskva. Padežnaja sistema russkogo jazyka na lingvostranovedčeskom materiale/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1976/1,S.19-24.
Abb., Gph.1.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Anfangsunterricht; Grammatik; Kulturkunde; Landeskunde; Russisch(FU)

mf77-02-0252
Zinov'eva,M.D.; Milovidova, G.P.; Panormova,M.A.
/Moskva. Padežnaja sistema russkogo jazyka na lingvostranovedčeskom materiale/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1976/2,S.25-34.
Abb., Gph.1.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Anfangsunterricht; Grammatik; Kulturkunde; Landeskunde; Russisch(FU)

mf77-02-0253
Zinov'eva,M.D.; Milovidova, T.P.; Panormova,M.A.
/Moskva. Padežnaja sistema russkogo jazyka na lingvostranovedčeskom materiale/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1976/3,S.9-26.
Abb., Gph.1.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Anfangsunterricht; Grammatik; Kulturkunde; Landeskunde; Russisch(FU)

mf77-02-0254
Zinov'eva,M.D.; Milovidova,
G.P.; Panormova,M.A.
/Moskva. Padežnaja sistema russ=
kogo jazyka na lingvostrano=
vedčeskom materiale/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/,
/1976/4,S.15-32.
Abb.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Anfangsunterricht; Grammatik;
Kulturkunde; Landeskunde;
Russisch(FU)

mf77-02-0255
Zinov'eva,M.D.; Milovidova,
G.P.; Panormova,M.A.
/Moskva. Padežnaja sistema russ=
kogo jazyka na lingvostrano=
vedčeskom materiale/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/,
/1976/5,S.3-20.
Abb.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Anfangsunterricht; Grammatik;
Kulturkunde; Landeskunde; Rus=
sisch(FU)

mf77-02-0256
Zinov'eva,M.D.; Milovidova,
G.P.; Panormova,M.A.
/Moskva. Padežnaja sistema russ=
kogo jazyka na lingvostrano=
vedčeskom materiale/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/,
/1976/6,S.18-37.
Abb., Gph.1.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Anfangsunterricht; Grammatik;
Kulturkunde; Landeskunde; Rus=
sisch(FU)

mf77-02-0257 Do-836
Zydatiss,Wolfgang
/Tempus und Aspekt im Englisch=
unterricht/.
Kronberg,Ts.:Scriptor/1976/.X,
299 S.
/Monographien Linguistik und
Kommunikationswissenschaft.
28/
ISBN 3-589-20514-8
Bibl., Reg., Tab., Gph., Ab=
kuerzungsverz.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx Do-836/K
Empirische Forschung; Englisch
(FU); Fehler; Grammatik; Sta=
tistische Auswertung

KNAPPTEXTE

mf77-02-0001
Abu Hatab: Zu einigen Schwierigkeiten fuer Araber beim Erler=
nen der deutschen Sprache.1.

Ausgehend von einer bewussten Beruecksichtigung muttersprach=
licher Interferenzen und Transferenzen beim Fremdsprachenerwerb
behandelt der Autor Schwierigkeiten des Deutschen fuer Araber
und erteilt methodische Hinweise fuer den Sprachunterricht. Die
Schwierigkeiten werden in phonetische Probleme (Aussprache deut=
scher Vokale und Konsonantenverbindungen), syntaktische (Wort=
folge, Subjekt-Praedikat-Beziehung) und morphologische Probleme
(Infinitiv, Reflexivverb, trennbar zusammengesetztes Verb, Mo=
dalverben) gegliedert und mit Beispielen belegt. Interferenzen
sind nicht nur durch die Muttersprache bedingt, sondern auch
durch das Englische, das im arabischen Raum als erste Fremd=
sprache eine herausragende Rolle spielt.

mf77-02-0002
Ahrens; Huellen: Bemerkungen ueber die "Einheitlichen Pruefungs=
anforderungen in der Abiturpruefung: Englisch".

Die "Einheitlichen Pruefungsanforderungen" werden zunaechst im
Kontext wachsender Reglementierungen des Schulbereichs kommen=
tiert, wobei festgestellt wird, dass allzu strikte Festlegungen
und inhaltiche Vereinheitlichungen vermieden werden. Die Be=
stimmungen fuer muendliche und schriftliche Pruefungen werden
einer punktuellen Kritik unterzogen, wobei das System der An=
forderungen insgesamt begruesst wird. Im schriftlichen Bereich
sollten Text- und Themaaufgabe sorgfaeltiger beschrieben, die
Aufgabentypen "Summary und Textbearbeitung" sowie Uebersetzung
veraendert werden. Die unterschiedlichen Leistungsanforderungen
zwischen Grund- und Leistungskursen sind nicht deutlich. Auch
die Fehlerbewertung und -beschreibung muesste noch verbessert
werden. Der Sperrklausel ("sprachliche Richtigkeit") wird zu=
gestimmt, allerdings auch angeregt, ueber eine inhaltliche Sperr=
klausel nachzudenken. Den Vorschlaegen fuer die muendliche Prue=
fung wird pauschal zugestimmt.

mf77-02-0004
Alberts: Verbale Gefuege in synchroner und diachroner Betrachtung.

An Beispielen aus der geschriebenen und gesprochenen deutschen
Gegenwartssprache werden verbale Gefuege definiert (Syntagmen,
bestehend aus einem Verbum finitum und einer oder mehreren infi=
niten Verbformen, das sind Infinitive oder Perfektpartizipien),
ihre unterschiedlichen Arten in sechs Gruppen geordnet; davon
werden einige nach ihrer syntaktischen Distribution naeher unter=
sucht. Abschliessend wird kurz die Entwicklung der verbalen Gefuege
vom Althochdeutschen bis zum Fruehneuhochdeutschen aufgezeigt.

mf77-02-0005
Allen: Teaching Beginning Reading: An Interview with Virginia
French Allen.

Das Interview behandelt zunaechst regelhafte Beziehungen zwi=
schen Lauten und Schriftzeichen in ein- und zweisilbigen Woer=

tern des Englischen. Texte im Englischunterricht der Anfaenger=
stufe sollten moeglichst nur solche Woerter enthalten, deren
Laut-Schriftzeichen-Relationen mit wenigen Regeln erklaerbar
sind. Woerter mit "unregelmaessiger" Schreibung sollten moeglichst
vermieden werden. Durch eine solche Regelvermittlung und ent=
sprechend sorgfaeltige Textkonstruktion kann bereits im Anfangs=
unterricht Hoer- und Leseverstaendnis parallel geuebt werden.
Da selbst bei einfachsten Texten nicht gaenzlich auf Woerter
mit abweichender Rechtschreibung verzichtet werden kann, verweist
die Autorin auf verschiedene Techniken, mit denen fuer den Ler=
ner Regelabweichungen markiert werden koennen. Von der Verwen=
dung eines phonetischen Alphabets wird abgeraten, weil damit die
Schwierigkeiten im Leseverstaendnis nur aufgeschoben werden.

mf77-02-0006
Allwright: Language Learning trough Communication Practice.

Das Lernziel "Kommunikative Kompetenz" setzt eine Unterrichtsge=
staltung mit maximaler kommunikativer Praxis und minimaler Lehrer=
intervention voraus. Unter diesem Aspekt beschreibt der Autor einen
Sprachkurs mit Erwachsenen an der Universitaet Essex, dessen Ziel
es war, kommunikative Fertigkeiten zu entwickeln, um sich im so=
zialen und akademischen Leben der Universitaet zurechtzufinden.
Zur praktischen Durchfuehrung der theoretischen Ansichten werden
eine Reihe von Lehrrichtlinien aufgestellt und Lernziele formu=
liert. Anschliessend werden Vorschlaege zur Entwicklung kommunika=
tiver Fertigkeiten gemacht.

mf77-02-0007
Arendt: Erfahrungen mit der Schulfernsehreihe "How to Get a
Scoop".

Der Autor berichtet von seinen Erfahrungen mit der Schulfern=
sehreihe "How to Get a Scoop" (Westdeutscher Rundfunk) in ver=
schiedenen Klassen der Realschule. Das Material wird als
"enrichment" in den Unterricht eingebaut und bestimmt das
Unterrichtsgeschehen ueber einen Zeitraum von wenigen Wochen.

mf77-02-0008
Armaleo-Popper: Lesekurse fuer Anfaenger - Fachbereich Psycho=
logie.

Ein Ueberblick ueber die Einrichtung fachsprachlicher Lesekurse
zeigt Probleme und Moeglichkeiten dieser noch relativ neuen
Unterrichtsart. Aus dem Erfahrungsbericht geht hervor, dass die
Differenzierung von Schuelergruppen nach fachlichen Gebieten Vor=
teile fuer den Vorgang des Leseverstaendnisses bringt. Die Frage
nach den entsprechenden Lehrwerken und Textsammlungen wird er=
oertert. Die Autorin stellt nach diesem Ueberblick ihren in
Italien gehaltenen, 100-120 Unterrichtsstunden umfassenden
Lesekurs fuer Psychologen eingehend vor. Zunaechst beschreibt
sie Arbeitsformen und Lernmittel und erlaeutert ausfuehrlich
die von ihr gewaehlte Methodik fuer diesen Kurs. Danach stellt
sie acht von ihr verwendete Textbeispiele (Originaltexte von
Mitscherlich und Freud) vor mit anschliessenden Fragen zum Text.
Die Texte dienen teils zum orientierenden, teils zum totalen

Lesen, werden entweder als Hausaufgaben gegeben (wofuer neben den rund 100 Unterrichtsstunden waehrend des ganzen Kurses noch 40-50 Stunden Eigenlektuere veranschlagt werden) oder sollen im Kontaktunterricht besprochen werden.

mf77-02-0009
Arnold: Zur Kommunikationsstruktur franzoesischer Texte. Ansaetze fuer die Textanalyse in der Sekundarstufe 2.

Im 1. Teil seines Aufsatzes hebt der Autor die Wichtigkeit der sprachlichen Handlungstheorie bei der Bearbeitung eines Textes hervor. Daraus resultiere für die Textarbeit nicht nur eine textinterne (linguistische) sondern auch eine textexterne (handlungstheoretische) Beobachtungsweise. Weiterhin wird eine Klassifizierung von Texten in fiktionale und nicht fiktionale Texte vorgestellt und erlaeutert. Eine dritte Klassifikation schluesselt Texte nach deskriptiven, narrativen und aehnlichen Kriterien auf. Auf der Grundlage dieser Klassifikationen werden die Lernziele sowie die Unterrichts- und Stofforganisation eroertert. Zur Konkretisierung der Ueberlegungen werden abschliessend zwei Textentschluesselungen durchgefuehrt.

mf77-02-0010
Bach: Zum Problem landeskundlicher Lehrbuchinhalte.

Anhand des Lehrbuches "English H 4" eroertert der Autor eine Reihe von Grundsatzfragen der landeskundlichen Unterweisung. Er aeussert sich zu dem Verhaeltnis von Sprachschulung und Landeskunde in der Hauptschule, zur Rolle des Lehrerhandbuches und geht auf den Fragenkreis "immanente Landeskunde und Klischeebildung" ein. Abschliessend wird auf den Aspekt der Validitaet von Sachinformationen und Sprache eingegangen.

mf77-02-0012
Barrera-Vidal: Bande dessinée et enseignement.

Der vorliegende kritische Literaturbericht konzentriert sich auf Einsatz und Behandlung von Comics im Unterricht. Unterschieden wird zwischen Buchveroeffentlichungen, die das Medium selbst "bande dessinée" unter historischem, ideologiekritischem, semiotischem etc. Blickwinkel zum Unterrichtsgegenstand machen und Veroeffentlichungen, die im Comic ein Mittel zur Verbesserung des mutter- oder fremdsprachlichen Unterrichts begreifen.

mf77-02-0013
Barry: The Use of Verse in Practical English Classes.

Gedichte, in leicht verstaendlicher, humorvoller Umgangssprache verfasst, werden vom Autor in sprachpraktischen Uebungen fuer Englischstudenten eingesetzt. Sie dienen einerseits der Auflockerung etwa von Phonetikkursen, erfuellen aber auch eine sprecherzieherische Funktion. Es werden Ratschlaege fuer wirkungsvolle Rezitation gegeben (Sprechgeschwindigkeit, Intonation etc.) und Unterrichtsbeispiele vorgestellt. Ausserdem wird vorgeschlagen, fuer fortgeschrittene Semester das Verfassen von Gedichten zu ueben, bzw. als Vorstufe zur Komposition Rezitation mit Nacherzaehlungsuebungen zu verbinden.

mf77-02-0014
Bauer: Linguistische Analyse der situativen Strukturen der deutschen Gegenwartssprache - Moeglichkeiten der Didaktisierung.

Fuer die Entwicklung kommunikativer Fertigkeiten im Gebrauch der gesprochenen deutschen Sprache, die von einem auslaendischen Studenten an einer deutschen Universitaet gebraucht wird, hat eine Erlanger Arbeitsgruppe das Forschungsprojekt "Situative Strukturen der gesprochenen deutschen Sprache der Gegenwart" eingerichtet. Ziel dieses Projekts ist die Ausarbeitung einer paedagogischen Grammatik, deren Zentralbereich eine situative Syntax sein soll. Dafuer gibt es ein mehrstufiges Arbeitsprogramm, an dem die Stufen "Linguistische Analyse zur Erstellung einer situativen Syntax", "Extrapolieren eines Textteils, der die Basis fuer eine in sich abgeschlossene Unterrichtseinheit ist" und "Didaktisierung" naeher beschrieben werden. Bei der Didaktisierung geht es unter anderem um die Ausarbeitung eines Lexikons inhalts- und situationsspezifischer Wendungen, Idiome und Termini, grammatische und Sprachfertigkeitsuebungen, Fehler- und Sprechaktanalyse.

mf77-02-0015
Bebermeier: Leistungssteigerung durch Leistungsmessung im differenzierten Englischunterricht?

Der Autor setzt bei der Frage nach Leistungskriterien und Moeglichkeiten der Leistungskontrolle an und wendet sich dann dem Problem zu, wie das Leistungsvermoegen in der Hauptschule gesteigert werden koennte. Ein wesentliches Mittel dazu sieht er in der staerker als bisher vorgenommenen Angleichung von Unterrichts- und Pruefungsformen. Er tritt insbesondere fuer Bewertungspraktiken ein, die sowohl dem Lerngegenstand als auch der Unterrichtssituation Rechnung tragen. Die theoretischen Ausfuehrungen werden anhand eines Beispiels erlaeutert: Zu einer Bildgeschichte wird ein Kriterienkatalog fuer die Bewertung der Schuelerleistungen angeboten.

mf77-02-0016
Becker; Kotte: Zur Methode der Textentschluesselung im neusprachlichen Unterricht der Sekundarstufe 2.

Bei der Textarbeit im neusprachlichen Unterricht werden drei Phasen unterschieden, die jede ein Teilziel verfolgt, das dem Gesamtziel - der Fertigkeit in der Textdekodierung - methodisch untergeordnet ist. Leitlinie in allen drei Phasen ist, dem Schueler genaue Arbeitsanweisungen zu vermitteln, dabei aber ein starres Schema zu vermeiden. Phase I dient der Einfuehrung in die Textarbeit. In dieser Periode sollen die Grundmethoden der Textarbeit, wozu auch das notwendige Interpretationsvokabular gehoert, vorgestellt werden. In Phase II sollen die erworbenen Fertigkeiten an typischen Texten erprobt und erweitert werden. Ziel der Phase III ist es, die erlernten Methoden an modernen und aktuellen Texten frei und selbstaendig anzuwenden. Zur Veranschaulichung ihrer Ansichten bringen die Verfasser authentische Schuelerarbeiten und zwar eine gelenkte Analyse in Englisch und eine Interpretation in Franzoesisch.

mf77-02-0017
Becker: Grammatikunterricht, eine unzeitgemaesse Beschaeftigung?

Der Autor geht von der Frage aus, an welcher Stelle einer Unterrichtsreihe Grammatikarbeit sinnvoll ist und analysiert verschiedene Franzoesisch-Lehrbuecher auf diese Moeglichkeit hin. Der methodische Ort fuer grammatische Bewusstmachung soll nach den Lernphasen der Sprachaufnahme und Sprachverarbeitung (Strukturmuster-Uebungen) und vor der Transferphase liegen. Es folgen drei Beispiele zu den grammatischen Problemen Teilungsartikel, ausgewaehlte Perfektformen und Possessivpronomina. Die Bereucksichtigung der in den einzelnen Arbeitsschriften liegenden Progression ermoeglicht einen durchgehend zielsprachlichen Unterricht. An Grammatikmodellen soll distributiver Strukturalismus und generative Transformationsgrammatik herangezogen werden.

mf77-02-0018
Becker: Wertigkeit und Frequenz in der Lexis hochspezialisierter medizinischer Texte.

Die Problematik sprachstatistischer Aufstellungen wird zunaechst eroertert. Ziel der Untersuchung ist die Erstellung eines lernwuerdigen lexikalischen Minimums von 350 Woertern der hochspezialisierten deutschen medizinischen Fachsprache. Diese Wortauswahl soll englisch-, franzoesisch- und spanischsprachigen Medizinstudenten zu einem lesenden Verstehen ihrer Fachliteratur verhelfen. Es werden die Gesichtspunkte dargelegt, unter denen diese Auswahl durchgefuehrt und die Lernwuerdigkeit der verschiedenen Wortarten bestimmt wird. Eine Rangfolge der Woerter wird aufgestellt, ausgedrueckt durch ein Punktsystem und nach einem Muster, das sich an Frequenz, Streuung und der Lern- und Nachschlageschwierigkeit orientiert. Die Berechnungsbeispiele der Frequenzen werden tabellarisch aufgefuehrt, das daraus abgeleitete Bewertungsschema ergibt die Aufstellung der lernwuerdigen Verben, Adjektive und Substantive. Die Sprachstatistik sollte sich vor allem der Untersuchung von Spezialregistern zuwenden, so wird abschliessend ermittelt.

mf77-02-0019
Behme: Skizze eines doppelt qualifizierenden Anfaengerkurses Spanisch.

Der Autor entwickelt die didaktische Grobstruktur eines Sprachkurses Spanisch in der Sekundarstufe II, die geeignet ist, sowohl berufsverbreitende wie studienorientierte Grundkenntnisse in dieser Zielsprache zu entwickeln.

mf77-02-0020
Beile-Bowes: Interlinguale Uebungen - Dolmetschuebungen.

Lernende werden sich haeufig in zweisprachigen Situationen zurechtfinden muessen. Zur Vorbereitung auf solche Situationen und auf die Rolle des Lernenden als sprachlicher Mittler koennen interlinguale Uebungen eingesetzt werden. Einige Beispiele und Dolmetschuebungstypen werden vorgestellt; sie sind ueberwiegend aus "Learning English - Modern Course" (Stuttgart:Klett) ausgewaehlt und kommentiert worden.

mf77-02-0021
Beitraege zu den Sommerkursen 1975. Beitraege zu den Fortbil=
dungskursen des Goethe-Instituts fuer auslaendische Deutsch=
lehrer an Schulen und Hochschulen.

Vorgelegt werden 33 - z.T. ueberarbeitete - Referate, die waehrend der Sommerkurse des Goethe-Instituts 1975 gehalten wurden. Die Aufsaetze sind in sechs Themengruppen zusammengefasst. 1. Die Bundesrepublik Deutschland heute. 2. Didaktische Probleme des Deutschunterrichts. 3. Angewandte Linguistik im Fremdsprachen= unterricht. 4. Soziolinguistische Untersuchungen und ihre Folgen fuer den Sprachunterricht. 5. Literatur und Filme in der Bundes= republik. 6. Literatur und Interpretation. Ein alphabetisches Verzeichnis der Autoren schliesst den Band ab.

mf77-02-0022
Bensoussan: Les peines et les joies d'un traducteur de littérature latino-américaine actuelle.

Der Autor, selbst Uebersetzer vieler mittel- und suedamerikanischen literarischen Werke, zeigt anhand einiger Beispiele aus Romanen und Gedichten die Schwierigkeiten auf, die speziell Literatur lateinamerikanischer Autoren bei der Uebersetzung bieten. Die ver= schiedenen Varianten des amerikanischen Spanisch besitzen ihren eigenen historisch-sozialen Hintergrund. Dazu unterscheiden sie sich auch teilweise stark im Lexikalischen. Besondere Schwierigkeiten bietet die Uebertragung der syntaktischen und stilistischen Eigen= heiten einiger Autoren wie beispielsweise Mario Vargas Llosa und Néstor Sánchez.

mf77-02-0023
Bergmann: Zur Diskussion um die Orthographiereform.

Die gegenwaertigen Diskussionen um eine Reform der deutschen Rechtschreibung werden vom Autor in ihren wichtigsten Punkten referiert und mit Zitaten belegt. Sie richten sich gegen In= konsequenz und Regellosigkeit herrschender Rechtschreibnormen und beziehen sich vor allem auf die Grosschreibung der Substan= tive. Aus einer Betrachtung der Orthographiegeschichte werden fuer eine Reform die Grundsaetze Lernerleichterung, Lesedeutlich= keit und Einheitlichkeit herausgestellt. Auf keinen Fall darf blinder Reformeifer die deutsche Einheitsorthographie gefaehrden, da die daraus folgenden Schwierigkeiten jeden Reformgewinn auf= heben wuerden. Sprachwissenschaftlich zwingende Forderungen fuer die Orthographie gibt es nicht, da sie eine unabhaengig vom System der Sprache vereinbarte Norm darstellt.

mf77-02-0024
Biller: Unterrichtseinheit "We make a table". Der Beitrag der Allge= meinen Didaktik, der Fachwissenschaft und der Fachdidaktik zum Englischunterricht an Hauptschulen.

Der Autor macht die Unterrichtseinheit "We make a table" fuer die fuenfte Jahrgangsstufe zum Mittelpunkt seiner Ausfuehrungen, in deren Verlauf er die Durchfuehrung einer Unterrichtseinheit von so verschiedenen Seiten aus wie der Psychologie, der Lernpsycholo=

gie, der Linguistik, der geisteswissenschaftlichen Didaktik und der Kulturkunde darstellt. Der Beitrag zeigt an einem konkreten Unterrichtsbeispiel auf, welche praxisorientierten Beitraege bereits heute von der Allgemeinen Didaktik, der Fachwissenschaft und der Fachdidaktik erbracht werden.

mf77-02-0025
Bliesener; Schroeder: Elemente einer Didaktik des Fremdsprachenunterrichts in der Sekundarstufe 2. Didaktische Reflexionen, Entwuerfe und Modelle.

Die Publikation befasst sich mit dem Fremdsprachenunterricht in der reformierten Sekundarstufe zwei. Mit einbezogen in die Diskussion werden die divergierenden Vorstellungen und Modelle der einzelnen Bundeslaender. Die Darstellung erfolgt aus faecherueber-greifend-neuphilologischer Sicht; die Problematik der zweiten Fremdsprache wird besonders beruecksichtigt. Durch praktische Hinweise und konkrete Beispiele werden Anregungen zur Verwirklichung der Reform gegeben. Einzelne Kapitel gelten den schulpolitischen und fachdidaktischen Grundlagen, dem Konzeptrahmen fuer die Planung von Kursen, dem Erstellen eines Kursangebotes und eines Kurses, den Lernzielkontrollen, dem Abitur, der Oberstufenreform und der Lehrerfortbildung. Der Band schliesst mit einer Auswahlbibliographie zum Fremdsprachenunterricht im Kurssystem.

mf77-02-0026
Bloor: Some Thoughts on Spelling.

Der Autor betont zunaechst den Unterschied zwischen Aussprache- und Rechtschreibungsfehlern. Die teilweise Nichtuebereinstimmung des orthographischen Systems mit dem der Aussprache wird an Beispielen erlaeutert. Regionale und persoenliche Aussprachevariationen erlauben keine phonetische Orthographie, unterschiedliche sprachgeschichtliche Einfluesse bleiben wirksam. Zweifellos gibt es Regeln, sie sollten aber im Fremdsprachenunterricht nicht explizit gelernt werden. Den Unterschieden zwischen der britischen und amerikanischen Rechtschreibung wird keine grosse Bedeutung zugemessen. Kritisiert werden Forderungen, keine Veraenderungen in der Rechtschreibung zuzulassen.

mf77-02-0027
Brinker: Aufgaben und Methoden der Textlinguistik. Kritischer Ueberblick ueber den Forschungsstand einer neuen linguistischen Teildisziplin.

Die bis vor kurzem noch unangefochten herrschenden grammatischen Schulen waren allesamt auf den Satz als oberste linguistische Bezugseinheit gerichtet. Dagegen wendet sich die Textlinguistik, indem sie nicht von dem Einzelsatz, sondern vom Text als einer kohaerenten Folge von Saetzen ausgeht. Der Autor diskutiert verschiedene textlinguistische Richtungen (Gunter, Isačenko, Steinitz, Harweg, Isenberg) und schliesst einige Ueberlegungen zu Aufgaben und Methoden der Textlinguitik an: Textlinguistik versteht sich als Korrektiv zu bestimmten Strukturlinguistiken, deren Domaene der Satz ist; Linguistik hat immer Textlinguistik zu sein und dies

auf allen Untersuchungsebenen bewusst zu halten; der textlingui= stische Forschungsschwerpunkt konzentriert sich auf die systema= tische Beschreibung uebersatzmaessiger sprachlicher Erscheinungen; Aufgabe der Textlinguistik ist die Beschreibung der Korrelation von Textkonstitutionen und -rezeption, wobei von der Analyse von Ein= zeltexten auszugehen ist; fuer die Entwicklung eines Textbegriffs sind textinterne Kriterien entscheidend.

mf77-02-0028
Brudny: Medien und Mediothek - was ist heute noch praktikabel?

Es wird dargestellt, welche Richtungen sich in der Herstellung und Verteilung von audiovisuellen Medien abzeichnen und welche Funktionen ihnen im Unterrichtsleben heute zugewiesen werden. Ein Trend zu ueberschaubaren "Klein-Medien", die den Unterricht rationalisieren helfen, ist erkennbar, dies kommt einer Abkehr von aufwendigen Mediensystemen gleich. Vom Schueler wird der Lehrer noch immer als wichtigster Mittler angesehen, das Angebot der Medien sollte daher dem Lehrer ein Maximum an Freiheit lassen. Ein kurzer Ueberblick ueber die verschiedenen fuer den Unterricht geeigneten Medien, wie die Videokassette, der 5-Minuten-Kurzfilm von acht mm und der 16 mm-Unterrichtsfilm wird gegeben und deren jeweils guenstigste Verwendungsmoeglichkeiten eroertert. Es wird jedoch angenommen, dass der persongebundene Unterricht im Zen= trum der Medienpaedagogik bleibt. In fuenf Punkten werden die naechsten Schritte in der Medienpolitik konkretisiert. Als vor= rangig wird erachtet, dass das vorhandene Potential ueber regio= nale Medienzentren verfuegbar werden muss und dass ein gezielter Aufbau von Mediotheken auf der Grundlage der bestehenden Bild= stellen und Bibliotheken gefoerdert wird. Kostenanschlaege fuer Mediotheken in den verschiedenen Schulbereichen werden angefuehrt.

mf77-02-0029
Brumfit: Teaching pupils how to acquire language: some comments on the positions implicit in the preceding two articles.

Der Autor bezieht sich auf die Aufsaetze von Richard Allwright "Language Learning through Communication Practice" und Michael Long "Encouraging Language Acquisition by Adults in a Formal Instructional Setting", die beide zusammen mit seinem eigenen Artikel in der gleichen Ausgabe (76,3) der ELT Documents erschie= nen sind. Das Thema dieser beiden Aufsaetze ist, Sprache zu kom= munikativen Zwecken zu lehren und dabei die Rolle des Lehrers moeg= lichst gering zu halten.Die in diesen Aufsaetzen dargelegten Prin= zipien werden in dem vorliegenden Beitrag von dem realistischen Standpunkt eines Lehrers in einer Anfaengerklasse von 30 Schuelern aus betrachtet. Er beschaeftigt sich eingehend mit der Rolle des Lehrers und kommt zu der Einsicht, dass diese in den Anfaengerklasse keineswegs einzuschraenken ist, sondern fuer die Organisation der Klassenarbeit immer noch von Wichtigkeit ist. Nur durch solch eine realistische Einschaetzung der wirklichen Situation koenne in den hoeheren Stufen eine Unterrichtsgestaltung geboten werden, die eine maximale kommunikative Praxis bei minimaler Lehrerintervention er= moeglicht.

mf77-02-0030
Brusch; Koehring: Von der Textentschluesselung zur Textverar=
beitung.

Die Autoren befassen sich mit der Frage, wie Textentschluesselung und Textverarbeitung im fremdsprachlichen Literaturunterricht so gestaltet werden koennen, dass der Schueler von seinem bis=herigen eingeschraenkten Verhalten zu selbstaendiger und krea=tiver Arbeit gefuehrt werden kann. In einem 1. Teil werden die bisherigen Theorien der Textentschluesselung, die jeweils andere einzelne Elemente der Textuntersuchung ueberbetonen, kritisiert. Es wird dafuer eine ausgewogene Beruecksichtigung der wesent=lichen Aspekte der Textarbeit - Autor, Text, Leser - vorgeschla=gen. In einem 2. Teil weisen die Verfasser auf die bisherige Praxis der Texterklaerung hin, die sich durch ihre, lehrerzen=trierte Art als schuelerhemmend erweist. Es wird auf die Not=wendigkeit einer schuelerbezogenen Arbeitsweise hingewiesen, durch die Lehrende und Lernende als gleichberechtigte Partner an die Entschluesselungsarbeit herangehen. In einem 3. Teil werden die dargelegten Ueberlegungen anhand eines Textmodells fuer den Literaturunterricht konkretisiert und Vorschlaege unter=breitet, wie man die Schueler zu kreativer Text- und Sprachar=beit fuehren kann.

mf77-02-0031
Buer; Roesner: Didaktik des fremdsprachlichen Unterrichts an Kaufmaennischen Schulen.

Der Beitrag ist dreigegliedert: Der erste Teil berichtet ueber die Situation des Fremdsprachenunterrichts an Kaufmaennischen Schulen. Dabei werden Forderungen, die sich aus der gegenwaertigen bildungs=politischen Situation ergeben, mit Tendenzen der Entwicklung des Fremdsprachenunterrichts an beruflichen Schulen sowie mit den In=halten des Unterrichts verglichen. Anschliessend wird in einer Ana=lyse von Beitraegen in den Fachzeitschriften der beruflichen Schu=len zu didaktischen Problemen des Fremdsprachenunterrichts gezeigt, dass es an wissenschaftlich begruendeten fachdidaktischen Arbeiten mangelt. Im dritten Teil werden Anforderungen an eine Fachdidaktik des Fremdsprachenunterrichts an Kaufmaennischen Schulen formuliert und geeignete Untersuchungsinstrumente vorgestellt.

mf77-02-0032
Buscha: Isolierte Nebensaetze im dialogischen Text.

Ein Kennzeichen fuer gesprochensprachliche Verkuerzungen sind isolierte Nebensaetze, die zur Monosemierung keiner vorangegange=nen Replik beduerfen. Ihrer Form nach sind solche Saetze durch die Endstellung des finiten Verbs und durch eine einleitende subordinierende Konjunktion bzw. ein einleitendes Fragewort be=stimmt. Nach den Konjunktionen lassen sich wenn-Saetze (grup=piert in isolierte Wunschsaetze; dialogtypische Fragesaetze, die eine hoefliche Aufforderung repraesentieren und solche, die eine Auskunft erheischen), wie-Saetze, ob-Saetze, dass-Saetze (gruppiert in isolierte dass-Saetze im Indikativ und Konjunktiv zum Ausdruck der Verwunderung, im Indikativ zum Ausdruck von Auf=forderung und Befehl, mit dem Modalverb 'muessen' im Indikativ

Perfekt zum Ausdruck des Bedauerns) unterscheiden. Die entsprechenden Beispielsaetze werden Fernsehszenarien entnommen und auch hinsichtlich des Melodieverlaufs, der Sprecherintention und des Auftretens bestimmter Partikeln untersucht.

mf77-02-0033
Butler: Curiosity and Comprehension.

Je schwieriger ein Text ist, umso staerker ist auch die Motivation des Lerners (hier im Hochschulbereich) gefaehrdet. Zwar kann man von einer angeborenen Neugierde ausgehen, dennoch muessen insbesondere bei der Arbeit mit literarischen Texten motivierende Techniken eingesetzt werden, d.h. es muss die Einstellung und Faehigkeit gelernt werden, geeignete texterschliessende Fragen zu formulieren. Sie sind die Grundlage fuer Textverstaendnis bzw. Motivation zum Textverstaendnis. Abschliessend wird die Bedeutung 'reaktiver' Fertigkeiten (Hoer- und Lese-Verstaendnis) hervorgehoben.

mf77-02-0034
Butzkamm: Moderne Texte zum Hoeren und Verstehen im Deutschunterricht.

Die Eroerterungen ueber die Arbeit mit modernen Texten deutscher Sprache beziehen sich auf die Situation des Deutschunterrichts in Finnland. Deutsch verliert in diesem Land - es wird in den Schulen als dritte Fremdsprache gelehrt - immer mehr an Rang und Einfluss. Es wird daher vorgeschlagen, die Schueler allmaehlich von den zu langen Lehrbuchtexten wegzufuehren und sie mit kurzen Texten bekanntzumachen, die Freude und Interesse am Mitgeteilten wecken zu koennen. Als Textbeispiel wird Wolf Biermanns Lied "Soldatenmelodie" gebracht, verbunden mit Angaben ueber die Erarbeitung im Unterricht. Ein weiterer Text des engagierten Liedermachers Biermann "Kleinstadtsonntag" wird fuer die unterrichtliche Arbeit vorgeschlagen. Beide Texte zeigen ein Stueck Nachkriegsdeutschland. Das sollte in der Unterrichtsarbeit auch mit beachtet werden.

mf77-02-0035
Butzkamm: Ueber einsprachige und zweisprachige Strukturuebungen.

Der Autor gibt zunaechst einen Ueberblick ueber die Geschichte der Strukturuebungen und weist darauf hin, dass diese Lehrmethode keineswegs so neu ist, wie manchmal vermutet wird. Ausgehend von der Erkenntnis, dass ein- und zweisprachige Strukturuebungen einander ergaenzende Uebungsformen sind, hebt er die Bedeutung zweisprachiger Strukturuebungen hervor und beschreibt eingehend, wie sie im Unterricht durchgefuehrt werden koennen. Die Vorteile dieser Methode gegenueber den einsprachigen Lehrwerksuebungen werden herausgestellt und anhand von einigen ausfuehrlichen Unterrichtsprotokollen dokumentiert.

mf77-02-0036
Chajzer: O sočetaemosti neopredelennych čislitel'nych s suščest=
vitel'nymi čelovek i ljudi.

Der Autor behandelt Fragen des Gebrauchs von "ljudi" oder "čelovek" nach unbestimmten Zahlwoertern. In einigen Faellen werden Vergleiche mit der ungarischen Sprache vorgenommen.

mf77-02-0037
Chalizeva: Sopostavitel'nyj semantičeskij analiz glagolov načala.

Die Autorin grenzt die Verwendungsbereiche der sechs russischen Verben des Beginns "pojavit'sja", "vozniknyt'", "načat'sja", "nastupit'", "nastat'" und "stat'" gegeneinander ab und analysiert die bei der Verwendung dieser Verben von Auslaendern gemachten Fehler. Die Analyse beschraenkt sich auf die Bedeutungen und den Gebrauch der perfektiven Aspekte der betrachteten Verben.

mf77-02-0038
Christ: Kriterien fuer Leistungskurse in den Neueren Sprachen.

Im Mittelpunkt der Reform der gymnasialen Oberstufe steht das System von Grund- und Leistungskursen. Von den Unterscheidungs= merkmalen zwischen beiden Kurstypen wird das der Wissenschafts= propaedeutik (=allgemeines Lernziel) analysiert. Die fachdi= daktische Diskussion gelangt zu unterschiedlichen Auslegungen dieses Lernziels: 1. Sammlung von Techniken wissenschaftlichen Arbeitens; 2. Einfuehrung in die Semiotik; 3. Reflexion wissen= schaftlicher Methoden. Der Autor erhebt die Forderung, in Lei= stungskursen nicht nur Studien- sondern auch Berufsvorbereitung zu betreiben. Hierzu werden spezifische Aufgaben des Leistungskur= ses aufgezaehlt: Entwicklung verschiedener Lernformen, Reflexion des Unterrichtsfaches, sprachlicher Normen, schichtenspezifischen Sprachgebrauchs, Sprachwandels, der Kontraste zwischen Fremd- und Muttersprache, der Verwendungsmoeglichkeit des Gelernten. Auf notwendige Veraenderungen der Lehrerrolle sowie Moeglich= keiten der Integration von Lernergebnissen aus anderen Faechern wird hingewiesen. Besondere Bedingungen sind bei Leistungskur= sen im spaetbeginnenden Fremdsprachenunterricht gegeben.

mf77-02-0039
Christmann: Sprachwissenschaft und Sprachlehre: Zu ihrem Ver= haeltnis im 18., 19. und 20. Jahrhundert.

Rationalismus und Sensualismus kennzeichnen nicht nur zwei ver= schiedene sprachwissenschaftliche Richtungen, sie beeinflussen auch seit dem 17. Jahrhundert den Sprachunterricht in Deutsch= land. Dargestellt wird die geschichtliche Entwicklung der neue= ren Philologien an den deutschen Universitaeten, ihr Verhaeltnis zur Altphilologie und Abhaengigkeit von bildungspolitischen Ent= scheidungen. Unterschiedlich intensiv ist dabei die Beziehung zum schulischen Sprachunterricht. Besonders hervorgehoben wer= den die Perioden der neusprachlichen Reform und ihres Verhaelt= nisses zur junggrammatischen Sprachwissenschaft, die kultur= kundliche Wende im Fremdsprachenunterricht und ihr Verhaeltnis zur Kultur- bzw. Auslandswissenschaft sowie der Einfluss der

modernen strukturistischen Sprachwissenschaft auf den gegenwaer=
tigen Fremdsprachenunterricht.

mf77-02-0040
Claus; Weischer: Zum Problem berufsorientierter Schulmodelle an deutschen Auslandsschulen in Entwicklungslaendern.

Einleitend werden Schulreformplaene, die das Unterrichtsministerium in Bolivien fuer die technisch orientierten Schulabschluesse an=
strebt, vorgestellt und zugleich die grossen Schwierigkeiten ihrer Realisierung eroertert. Es werden Ueberlegungen angestellt, welche Schuelerkreise unter den bolivianischen Schulpflichtigen fuer einen berufsorientierten oder berufsausbildenden Abschluss in Frage kaemen. Die Deutsche Schule bietet sich hier mit all ihren Moeglichkeiten als Modell fuer die Staatsschule an. Die berufliche Realitaet und die paedagogische Notwendigkeit, junge Techniker auszubilden, die dem Stand des Ingenieurs nahe, aber nicht gleichgeordnet sind, wird eingehend eroertert. Die Foerderung berufsorientierter Bil=
dungsgaenge in deutschen Schulen im Ausland wird als ganz wesent=
liches Anliegen hervorgehoben. Es wird im einzelnen dargestellt, wie die deutsche Auslandsschule als Modell fuer eigene Schulen der Entwicklungslaender dienen und wie sie wertvolle Hilfe beim Aufbau berufsorientierter Schulen leisten kann. Grundsaetzliche Ueber=
legungen und ein didaktisches Schema fuer eine berufsorientierende Ausbildung - wobei hier nur die Bezugsfaecher des Projektes be=
ruecksichtigt werden - beschliessen die Untersuchung.

mf77-02-0042
Čyong Dong: Učebnyj slovar' frazeologizmov russkogo jazyka dlja inostrancev.

Der Autor befasst sich mit Fragen eines kombinatorischen phraseo=
logischen Lehrwoerterbuches der russischen Sprache fuer den fremd=
sprachlichen fortgeschrittenen Russischunterricht. Ein Phraseolo=
gismus muss in einem derartigen Woerterbuch durch seine Struktur, seine Valenz und seinen Gebrauch charakterisiert werden. Im ein=
zelnen behandelt der Autor in diesem Zusammenhang: Formen, Varian=
ten, Bedeutung, grammatische Valenz und lexikalisch-semantische Valenz des Phraseologismus sowie Fragen seiner Illustrierung. Als Resultat der Darstellung wird gezeigt, wie ein entsprechender Woerterbuchartikel aussehen kann.

mf77-02-0043
Dabene: L'enseignement de l'espagnol aux francophones.

Der Artikel befasst sich eingehend mit Problemen des Spanischun=
terrichts fuer franzoesische Muttersprachler und eroertert dabei generelle Fragen des Fremdsprachenunterrichts von einer eng mit der Muttersprache des Lerners verwandten Sprache. Innerhalb der linguistischen Probleme werden die Schwierigkeiten, die sich durch die Aehnlichkeit im Bereich Lexik und Syntax von Mutter- und Ziel=
sprache ergeben, dargestellt. Eingegangen wird ebenfalls auf didak=
tische Probleme, die sich aus der Erwartenshaltung des Lernenden der zu erlernenden Fremdsprache gegenueber ergeben und auf sozio=
logische und kulturelle Faktoren, die sich wiederum auf diese Er=
wartungen der Lernenden auswirken. Der guenstigste Zeitpunkt der

Einfuehrung des Schriftbildes wird ebenso diskutiert wie die Bewusstmachung grammatischer Phaenomene beim Erlernen einer mit der Muttersprache eng verwandten Sprache.

mf77-02-0045
De la teoría linguistica a la ensenanza de la lengua.

Es handelt sich um die spanische Uebersetzung des Werkes "De la théorie linguistique à l'enseignement de la langue" (Paris: Presses Universitaires de France, 1972), das sich aus Vortraegen und Vorlesungen, die sich an Unterrichtende an den verschiedenen Schulstufen wenden, zusammensetzt. Das einfuehrende Kapitel "Los caracteres generales del lenguaje. Consecuencias pedagógicas" liefert F. Francois. M. Mahmoudian befasst sich mit "Sintaxis y linealidad" und F. Francois aeussert sich zum gleichen Thema in "El enunciado mínimo en la ensenanza del frances". Es folgt eine kontrastive Behandlung der gesprochenen und der geschriebenen Sprache" El habla y lo escrito" und die Darstellung des Problems der Kodierung gesprochener Sprache durch die Schrift in "Lengua hablada y código escrito", beide von A. Martinet. J. Martinet stellt in "Ensayo de análisis funcional de las senales de circulación" verschiedene Zeichensysteme gegenueber und O. Ducrot beleuchtet in "Sobre un mal uso de la lógica" die Beziehung zwischen Sprachstruktur und Logik. D. Francois befasst sich mit "La noción de norma en linguística. Actitud description. Actitud prescriptiva" und A. Tabouret-Keller mit Problemen des Bilingualismus im schulischen Kontext (" Donde empieza el bilinguismo?"). Es schliessen sich "Diversidad fonologica y comunidad linguística" von H. Walter und "El problema de los criterios de análisis en la descripción linguistica funcional: la coordinación" an. Das Werk endet mit dem Beitrag "Definición de una gramática para la ensenanza de una lengua extranjera" von B.- N. Grunig.

mf77-02-0046
Dederichs: Sozialberater als Sprachlehrer?

Die Frage, ob sich Sozialarbeiter auch als Deutschlehrer fuer auslaendische Arbeiter eignen, wird unter mehreren Gesichtspunkten beleuchtet. Die Eignung und Leistung des Sozialberaters fuer Sprachlehrkurse werden mit denjenigen des Paedagogen verglichen. Es werden fuenf Qualifikationspunkte gegeben, die fuer den Unterricht im Fach Deutsch mit Auslaendern unbedingt zu fordern sind. Theoretisch ergibt sich daraus, dass beide, der Sozialarbeiter und der Sprachlehrer gemeinsam Kurse durchfuehren sollten, denn der Deutschkurs ist gleichzeitig Sozialberatung in Gruppen, der Sprachkurs wird zu einem Sprach- und Sozialkurs. Nachdem sich alle Traeger von Deutschunterricht mit Auslaendern im Sprachverband zusammengeschlossen haben, muss das auch in der praktischen Arbeit an der Basis zum Ausdruck kommen.

mf77-02-0047
Denninghaus: Opredelenie celej obučenija inostrannomu jazyku s pomošč'ju sistemy special'nych katalogov. Struktura i soderžanie katalogov.

Der Autor befasst sich mit der Bestimmung von Lernzielen fuer den fremdsprachlichen Russischunterricht mit Hilfe von Lernzielkata= logen. Nach einer Darstellung des wissenschaftlichen Kontextes von Fragen der Lernzielbestimmung werden die Grundlagen einer expli= ziten Lernzielbestimmung behandelt und die verschiedenen Kataloge (Situationenkatalog, Themenkatalog, Textsortenkatalog) vorgestellt.

mf77-02-0048
Denninghaus: Opredelenie celej obučenija inostrannomu jazyku s pomošč'ju sistemy special'nych katalogov. Jazykovye obespečenie katalogov i vozmožnye sfery ich izpol'zovanija.

Es handelt sich um die Fortsetzung des gleichnamigen Aufsatzes aus "Russkij jazyk za rubežom" (1976) 3, S. 76-81, in dem der wissenschaftliche Kontext und die Grundlagen der Lernzielbe= stimmung durch Lernzielkataloge sowie die Kataloge selbst be= handelt wurden. Der vorliegende 2. Teil befasst sich mit den Listen fuer die Verbalisierung der erstellten Kataloge, der Differenzierung der Lernziele nach den Arten der Sprachfertig= keiten, den einzelnen Arbeitsetappen der Programmerstellung sowie mit der Bedeutung der Explizierung der Lernziele fuer den Fremdsprachenunterricht.

mf77-02-0049
Devič-Romanova: Ob izpol'zovanii perevoda pri obučenii russkomu jazyku.

Der Aufsatz ist eine praktische Bestaetigung der im Aufsatz "Obučenie inostrannomu jazyku i perevod" von V.N. Komisarrov (s. "Russkij jazyk za rubežom" (1971) 2, S. 49-56) dargestellten theoretischen Ueberlegungen. Es werden die mit der Uebersetzung verfolgten Lernziele behandelt und die verschiedenen Arbeits= stufen und Ebenen der Uebersetzungsuebungen zum Bereich "Leben und Werk eines Schriftstellers oder Kuenstlers" betrachtet. Die Betrachtung ist ueberwiegend kontrastiv serbokroatisch-russisch.

mf77-02-0050
Didaktik der audiovisuellen Mittel. Massenkommunikationsmittel als Gegenstand der Paedagogik.

Die in diesem Band angezeigten Titel wurden in der Zeit vom 1. Juli bis 31. Dezember 1975 aus ca. 180 paedagogischen Fachzeit= schriften und Bibliographien entnommen. Diese Bibliographie gliedert sich in fuenf Hauptteile. Teil I umfasst: 1. Grundla= gen der Arbeit mit AV-Medien; 2. Didaktik (u.a. Fachdidaktik: Fremdsprachen); 3. Technik; 4. Organisation; 5. Massenkommuni= kationsmittel als Gegenstand der Paedagogik. Teil II enthaelt nach Mediengruppen geordnete Hinweise, Teil III ein Autoren= verzeichnis, Teil IV ein Zeitschriftenverzeichnis und Teil V ein Schlagwortregister.

mf77-02-0051
Dimitrova: O slovoobrazovanii pri obučenii russkomu jazyku studentov medicinskich special'nostej.

Der Artikel geht ein auf die wichtigsten Wortbildungstypen bei Adjektiven und Substantiven in der medizinischen Fachsprache, die im Russischen durch haeufiges Auftreten von Dubletten lateinischer und russischer Herkunft gekennzeichnet ist. Obwohl gerade in der medizinischen Fachsprache fremdsprachliche Termini eine besondere Rolle spielen, haben meist die muttersprachlichen (russischen) Termini die motivierende (ableitende) Eigenschaft beibehalten. Die lateinischen Termini treten meistens in Wortzusammensetzungen als Ergebnis der Wortbildung auf. Der Aufsatz enthaelt eine Liste parallel verwendeter Termini russischen und lateinischen Ursprungs, eine Liste von Substantiven auf "-ie", die von Verben abgeleitet sind sowie eine Liste medizinischer Termini mit Diminutivsuffixen.

mf77-02-0052
Dudnikov: Kompleksnaja podača jazykovogo materiala (na osnove sistemy strukturnych modelej russkogo predloženija).

Der Aufsatz beschaeftigt sich mit der komplexen Praesentation von sprachlichem Material im fremdsprachlichen Russischunterricht. Hierbei ist das System der strukturellen Modelle des russischen Satzes grundlegend. Es wird ausgegangen von einem System, das die Gesamtheit der strukturellen Modelle bezeichnet, die in einer ununterbrochenen Folge nach den Kennzeichen des Ansteigens ihrer kommunikativen Bedeutung und der stufenweisen 'Entfaltung' ihrer Komponenten aufgebaut sind. Fuer jedes Modell bildet eine bestimmte Anzahl von morphologischen und syntaktischen Elementen die grammatische Grundlage. Parallel dazu kommt die fuer den gesellschaftlichen Verkehr aktuelle Thematik, die das lexikalische und phraseologische Material bestimmt, auf dessen Grundlage wiederum das Modell gelehrt wird. Fuer die Realisierung der Praesentation des sprachlichen Materials muss zunaechst das System eines solchen russischen Satzmodells zusammengestellt werden, das als linguistische Basis eines zu erstellenden Lehrbuches dienen soll.

mf77-02-0053
Eckert: AFN als Medium im Fremdsprachenunterricht der Sekundarstufe 1.

Dargestellt wird der AFN (American Forces Network) als didaktisches Hilfsmittel fuer den Fremdsprachenunterricht an Hauptschulen. Der Beitrag enthaelt neben technischen Informationen Hinweise zu Auswahl, Einsatz und Organisation der Sendungen.

mf77-02-0054
Edelhoff: Lernziele und Verfahren eines kommunikativen Fremdsprachenunterrichts.

Ausgehend von der unbefriedigenden Lernzielbestimmung im herkoemmlichen Fremdsprachenunterricht eroertert der Autor Lernziele und Verfahren eines auf die Entwicklung von kommunikativer Kompetenz zielenden Fremdsprachenunterrichts. Hierzu gehoert eine

Ueberpruefung der Gewichtung sprachlicher Fertigkeiten (Hoeren, Sprechen, Lesen, Schreiben), derzufolge eine Einschraenkung der Bereiche von Muendlichkeit und Einsprachigkeit im Fremdsprachen= unterricht zu verfolgen ist. Ein kommunikationsbestimmter Fremd= sprachenunterricht wird die vier sprachlichen Bedeutungsebenen (grammatisch-formale, buchstaebliche, soziopragmatische, dis= kursive) behandeln; dafuer sind auch entsprechende Lehrmate= rialien einzurichten. Ein derartig konzipierter Fremdsprachen= unterricht erfordert von seiner methodischen Verwirklichung her besondere Verhaltensformen von Lehrer und Schueler, wie auch den Einsatz bestimmter Uebungsformen.

mf77-02-0055
Ehnert: Fachtexte verstehen. Probleme. Kleinere Arbeitsvorhaben - vorgestellt.

In einem 1.Teil, "Ein Kurs zum Lese-, Hoer- und Hoer-Sehver= staendnis" benannt, wird anhand eines Zitates aus einem hochspezi= fischen Fachtext eroertert, ob dergleichen noch zum raschen An= eignen passiver deutscher Sprachkenntnisse geeignet ist. Der Kurs richtet sich an auslaendische Studenten verschiedener Fachrich= tungen mit bereits guten Deutschkenntnissen. Der Semesterzyklus von dreizehn Wochen zu je zwei Stunden wird durch Lese-, Hoer- und Video'texte' zunehmend gesteigert. Genaue Angaben, verbunden mit einer schematischen Darstellung, zeigen die didaktische Auf= schluesselung. Der 2. Teil behandelt mit Beispielen, zum Teil mit tabellarischer Gegenueberstellung, "Internationalismen", die als Fachausdruecke allgemein verstaendlich sind. Der 3. Teil der Arbeit befasst sich mit der "Grund"-Valenz beim Verb. Um den Lernenden nicht mit zu vielen taktischen Verwendungsweisen der Verben zu verwirren, wird der praktische Wert einer Grundvalenz= liste eroertert. Der Verfasser beschreibt sein Vorgehen bei der Aufstellung einer solchen Liste, die eine relevante Auswahl deut= scher Verben mit ihren Grundvalenzen darstellt.

mf77-02-0056
Elfimova: O vzaimootnošenii aktual'nogo členenija i porjadka častej v uslovnych složnopodčinennych predloženijach.

Am Beispiel der Bedingungssatzgefuege werden Probleme der Satz= stellung und damit verbundene Fragen der aktuellen Gliederung behandelt. Der aktuellen Gliederung entspricht die Aufteilung des Satzes in die Thema-Rhema-Beziehung. Im Satzgefuege koennen auch die Teilsaetze als Komponenten der aktuellen Gliederung auf= treten, wobei die Grenzen der aktuellen Gliederung nicht immer mit denen der grammatischen Gliederung uebereinstimmen muessen. Fuer die Bestimmung des thematischen bzw. rhematischen Aspekts werden die Begriffe der kommunikativen Vollendetheit (Rhema) und der kommunikativen Unvollendetheit (Thema) eingefuehrt. Die Kon= ditionalsatzgefuege dienen zur Erlaeuterung der Bedingungen der subjektiven und der objektiven Reihenfolge der aktuellen Glieder= rung.

mf77-02-0057
Englischunterricht im Medienverbund. Heft 2. Bericht ueber die Arbeit im Schuljahr 1975-76.

Der Bericht erlaeutert den Modellversuch "Fernsehen im Englisch=unterricht der Klassen 7-10" an der additiven Gesamtschule in Felsberg. Zunaechst wird das System flexibler Differenzierung dargestellt und bewertet. Es folgen Begruendungen warum man es wieder zugunsten individueller Foerderungshilfen und anderer Durchlaessigkeit gewaehrender Massnahmen abschafft. Am Gedanken schulform-uebergreifender Curricula wird aber festgehalten. Ein besonderer Freiraum fuer die Hauptschule im Hinblick auf Abschluss=qualifikationen muss dabei erhalten bleiben. Zu den Erfahrungen mit dem Medienverbundsystem "SPEAK OUT": Insbesondere die Film=materialien werden positiv von den Schuelern, am meisten bei Realschuelern, bewertet. Der Autor gelangt nach einer Medienana=lyse zur Auffassung, dass besonders wegen seiner Motivations=wirkung auf "SPEAK OUT" nicht verzichtet werden kann; dies aller=dings bei Verzahnung im Realschul- und Gymnasialbereich mit dem Lehrwerk "ANYWAY". In dem Teil "Zwischenbericht fuer die Klassen 8" wird detailliert auf Erfahrungen mit einzelnen "SPEAK OUT"-Units eingegangen. Auch bei anderen Schulversuchen entstandene Schwierig=keiten beim Uebergang zu "SPEAK FOR YOURSELF" werden begruendet. In Zu=kunft sollen weitere Schulfernsehmaterialien integriert werden. Ein Erfahrungsbericht ueber eine solche Einheit ("HOW TO GET A SCOOP") ist beigefuegt. Im Anhang befinden sich als Unterlagen zu den 7. und 8. Klassen Arbeitspapiere, Grobplanungen, Tests und verschiedene Begleitmaterialien.

mf77-02-0058
Erdmenger: Die Bewertung freier schriftlicher und muendlicher Aeus=serungen - eine empirische Untersuchung.

Beschrieben werden empirische Untersuchungen (in zwei Abschluss=klassen eines Fachgymnasiums) zu der Problematik: Wie koennen komplexe sprachliche Leistungen objektiv erfasst und wie korrelieren schriftliche und muendliche Leistungen gleicher Art miteinander. Folgende Ergebnisse werden u.a. genannt: Objektive Bewertungsver=fahren korrelieren hoch mit dem Verfahren des "global rating" durch "native speakers". Beide Verfahren sollten kombiniert werden. Bei einem bestimmten Leistungsstand und nach einer gewissen Unterrichts=dauer korrelieren freie schriftliche und freie muendliche Leistungen hoch und positiv. Allerdings sollten mehrere Tests durchgefuehrt werden. Eine objektive Testauswertung auch komplexer Leistungen ist moeglich und oekonomisch vertretbar.

mf77-02-0059
Ettinger: Chr. Sattler; P. Roth, Le Francais Actif, Bd.2, Ein modernes Lehrbuch fuer Fortgeschrittene. (Rezension).

Besprochen wird "Le Francais Actif, Bd.2, Ein modernes Lehrbuch fuer Fortgeschrittene" (Berlin:Langenscheidt, 1975), das fuer den Franzoesischunterricht von Erwachsenen und Jugendlichen ab 16 Jahren konzipiert ist. Lehrziel des insgesamt dreibaendigen Kurses ist die aktive Beherrschung des Grundwortschatzes und der

Grundstrukturen der franzoesischen Umgangssprache, wie sie vom Volkshochschul (VHS)-Verband im Hinblick auf das VHS-Zertifikat ausgewaehlt wurden. Der Rezensent vergleicht zuerst die beiden bisher erschienenen Lehrbuecher des Sprachkurses Bd.1 und Bd.2 miteinander und kommt hierbei zu einer ganz positiven Bewertung. Eine kritische Untersuchung der Zusatzmaterialien wie Lehrerheft, Sprachlaboruebungen usw. schliesst sich an, wobei hier die Beurteilung negativ ausfaellt. Als "Pionierarbeit" wird unter den Zusatzmaterialien das "Anleitungsbuch zum Selbstunterricht" hervorgehoben.

mf77-02-0060
Faber: Mediothek - Endpunkt oder Voraussetzung des Medieneinsatzes? Ueberlegungen zum Werkstattgespraech aus der Sicht des Goethe-Instituts.

Die Anhebung der Medien auf eine nur Spezialisten vorbehaltene Ebene, wird als unguenstig fuer deren Einsatz bei der Kultur- und Spracharbeit angesehen. Die Ergaenzung durch bewaehrte paedagogische Verfahrensweisen ist unumgaenglich, wurde aber bisher nicht genuegend beruecksichtigt. Es wird auf die Schwierigkeit in der Beurteilung des Medieneinsatzes im Unterricht hingewiesen. Mangels geeigneter Testmethoden durch Medieneinsatz erreichte Unterrichtserfolge sind nicht exakt nachzuweisen. Die Gruende fuer ein schwindendes Interesse am Gebrauch technischer Medien wird erlaeutert. In der Mediothek glaubt man ein Mittel gefunden zu haben, das die Vielfalt didaktischer Moeglichkeiten in uebersichtliche Zusammenhaenge bringt. Es wird beschrieben, was diese Mediothek im Idealfall darstellen sollte. Zahlreiche Hinweise zeigen, wie immerhin ein kleiner Teil dieser umfassenden Moeglichkeiten, eine Mediothek aufzubauen, an Goethe-Instituten praktisch durchfuehrbar ist. Es werden Leitgedanken dazu entwickelt.

mf77-02-0061
Fefilov: Ueber einige Grundprinzipien der konfrontativen Untersuchung der deutschen und russischen Fortbewegungsverben.

Die universale Erscheinung der Fortbewegung wird in den Sprachen unterschiedlich gestaltet. Aufgabe des konfrontativ bestimmten Fremdsprachenunterrichts ist es, Unterschiede und Identitaeten deutlich zu machen. Grundlage hierfuer ist eine Definition des Fortbewegungsbegriffs, die mit Hilfe dieser Merkmale vorgenommen wird: Fortbewegungstraeger, Ortsveraenderung, Raum, Zeit. Jedes dieser Merkmale wird naeher bestimmt und zu einer Definition der Fortbewegungsverben (VFb) verwandt: Das sind Verben, die die Ortsveraenderung eines Fortbewegungstraegers in Zeit und Raum bezeichnen, welche durch die von Lebewesen oder maschinellen (automatischen) Gegenstaenden erzeugte Kraft zustande kommt und durch die Kategorien Grundformen, Gerichtetheit, Phasen, Art und Weise charakterisiert werden. Durch Kontexteinfluesse werden die VFb in synthetische und analytische unterschieden. In bezug auf dieselbe Fortbewegung kann sich eine Sprache eines synthetischen VFb, eine andere eines analytischen VFb bedienen, belegt wird das durch Beispiele aus dem Deutschen und Russischen.

mf77-02-0062
Fefilowa: Klassifizierung der Attribute anhand von Belegen aus der populaerwissenschaftlichen Literatur.

Das Attribut verfuegt ueber vielfaeltige Repraesentationsformen (Adjektiv, Partizipien, Substantive, Relativsaetze usw.), Stellungsmoeglichkeiten (Vor- und Nachstellung) und Abhaengigkeitsverhaeltnisse (in bezug auf uebergeordnete Satzteile); es ist imstande, verschiedene Funktionen zu uebernehmen. Die Autorin unterscheidet drei Attributklassen (nichterweitertes Attribut, erweitertes Attribut, attributive Erweiterung) nach dem Prinzip der Modifizierung und Modifizierbarkeit der Attribute. An Beispielen aus populaerwissenschaftlichen Beitraegen werden die Klassen erlaeutert und in ihren Repraesentationsformen vorgestellt. Auf diese Weise wird eine groessere Einsicht in Wesen und Struktur des Attributs erreicht.

mf77-02-0063
Finocchiaro: M-o-t-i-v-a-t-i-o-n in Language Learning.

Folgende Faktoren die die Lernermotivation foerdern, werden hervorgehoben: Kommunikative Kompetenz als 'primary goal', die ueberragende Bedeutung der Wertvermittlung (Friedenspaedagogik), Ergaenzung und Verhaltenstraining durch Regelinternalisierung, lernerbezogene Methodologie (wobei allerdings vor einer Uebertreibung des Prinzips 'Individualisierung' gewarnt wird), haeufiges informelles Testen, Beachtung insbesondere intralingualer Interferenzen und eine entsprechende Fehlerbewertung, begrenzter Einsatz von Uebersetzungsuebungen, wobei allerdings eine Rueckkehr zur Grammatik-Uebersetzungs-Methode abgelehnt wird. Der Aufsatz markiert jeweils die Position der Autorin zu den einzelnen Problemkomplexen (weitere Stichworte: Transfer, Muttersprache, Integration verschiedener Sprachebenen, Unterrichtsbeobachtung, Beduerfnisse).

mf77-02-0064
Firle: Zu einigen Wirkungspotenzen der Valenz des Verbs.

Wie jeder sprachlichen Aeusserung ein bestimmter Stil eigen ist, so kommt auch jedem Text eine bestimmte Wirkung zu. Die Autorin untersucht das am Beispiel von Verstoessen gegen Valenzregeln des Verbs. Dabei werden alle drei Valenzebenen, die logische, semantische und syntaktische einbezogen. So kann im Bereich der syntaktischen Verbvalenz ein obligatorischer Aktant weggelassen werden, um folgende stilistische Wirkungen zu erzielen: Dynamik, Hast; Vertrautheit, Lockerheit, Ungezwungenheit; Ansprechen der Emotionen; Forderung nach dem Mitdenken des Empfaengers durch die durch die Kuerzung hervorgerufene Konzentration; Ironie und Satire. Auf Verstoesse gegen Selektionsbeschraenkungen und die semantische bzw. logische Valenz lassen sich Stilfiguren wie Metapher (Personifikation, Allegorie, Synaesthesie) und Metonym zurueckfuehren.

mf77-02-0066
Frank: Listening comprehension and reading comprehension in the class.

Bei der Ausbildung von Hoer- und Leseverstaendnis sollte im Englisch-Anfangsunterricht der Erwachsenenbildung eine Konzentration auf besonders frequente grammatische Probleme erfolgen. Dazu zaehlen die Verbgruppen des present simple und past simple, die in ihrer Bedeutung fuer bestimmte Textsorten (deskriptive, narrative etc.) hervorgehoben werden. Grammatische Probleme mit geringer Haeufigkeit sollten zunaechst lediglich identifiziert werden koennen. Die Autorin stellt ausfuehrlich fuenf Unterrichtsbeispiele vor, die die einfachen Zeitformen im Kontext praesentieren und fuer den Lerner verschiedene Uebungsaktivitaeten enthalten.

mf77-02-0067
Frank: A New Approach to Guided Composition for Intermediate Students.

Die Autorin bemaengelt die Vernachlaessigung des Aufsatzschreibens, zu der die Entwicklung des Fremdsprachenlernens in den beiden letzten Jahrzehnten gefuehrt hat. Mit dem Aufkommen der generativen Transformationsgrammatik hat die Diskussion um 'Kreativitaet' auch zu einer staerkeren Beachtung kreativen Sprachgebrauchs im Muendlichen gefuehrt. Es werden Uebungsbuecher zu "guided composition" kommentiert und eigene Verfahren anhand von Beispielen vorgestellt. Dieser Aufsatz unterscheidet eine 'Sprechen-Schreiben-Stufe' und eine 'Hoerverstehen-Schreiben-Stufe', d.h. zunaechst liegt dem Aufsatzschreiben eine gesteuerte, nach Abschnitten gegliederte Diskussion zugrunde, dann wird zu einem sog. "dicto-comp" (Nacherzaehlung nach mehrmaligem Vorlesen eines Textes) angeschlossen, schliesslich folgt eine verstaerkende Korrekturphase, sowie Struktur- und Wortschatzuebungen.

mf77-02-0068
Der fremdsprachliche Unterricht. Wissenschaftliche Grundlegung. Methodische Gestaltung. 10-1976-3. 39: Textentschluesselung.

Das Themenheft umfasst 6 Beitraege zur Interpretation von Texten im fremdsprachlichen Literaturunterricht der Sekundarstufe II. In zwei Beitraegen (Brusch und Koehring, Arnold) liegt der Schwerpunkt auf den modernen Theorien der Textentschluesselung. Ein Beitrag (Becker und Kotte) beschaeftigt sich mit der Organisation des Unterrichts unter Beruecksichtigung der wichtigen Sequenzen, ein weiterer (Glaap) mit den speziellen Schwierigkeiten, die ein fremdsprachiger Literaturtext mit sich bringt. Zwei Aufsaetze betonen besondere Aspekte der Textarbeit: Loebner weist auf die Manipulationsmoeglichkeiten eines Textes hin, Scherner stellt Texte vor, die epochenrelevante Merkmale besitzen. Zu Veranschaulichung ihrer Anliegen bringen die Autoren unterrichtspraktische Beispiele.

mf77-02-0069
Der fremdsprachliche Unterricht. Wissenschaftliche Grundlegung. Methodische Gestaltung, 10-1976-4.40: Die Uebersetzung im neusprachlichen Unterricht.

Das Themenheft ist der Problematik des Uebersetzens im neusprachlichen Unterricht gewidmet, einem Gebiet, das von der Fachdidaktik bisher weitgehend vernachlaessigt wurde. Die nachstehend aufgefuehrten Aufsaetze verstehen sich als Beitrag zur Loesung dieser Aufgabe. Sie befassen sich im einzelnen mit dem curricularen Stellenwert des Uebersetzens und Dolmetschens (E. Meyer), dem Uebersetzungsverhalten von Schuelern (H.- E. Piepho), der Bedeutung zweisprachiger Strukturuebungen gegenueber einsprachigen Lehrwerksuebungen (W. Butzkamm), dem systematischen Erlernen des Uebersetzens als zusaetzliche Fertigkeit im Sprachunterricht (W. Friederich) sowie der Bedeutung der Textanalyse als Voraussetzung fuer eine adaequate Uebersetzung (S. Kupsch-Losereit). Ein Beitrag ist der Situation des Uebersetzens in der DDR gewidmet (R. von Ledebur). Am Schluss des Heftes befindet sich erstmalig eine Diskussionsecke, die "Rubrik". Ihre Aufgabe ist es, unabhaengig vom jeweiligen Heftthema eine aktuelle Berichterstattung aus der Praxis zu ermoeglichen. Die zwei darin enthaltenen Beitraege befassen sich mit Dolmetschuebungen im Englischunterricht.

mf77-02-0070
Freudenstein: Das britische 16+. Ein Modell fuer die Bundesrepublik?

Im Mittelpunkt des Beitrags steht die Beschreibung der Entwicklung und der Inhalte eines objektivierten Testverfahrens fuer den fremdsprachlichen Unterricht am Ende der Sekundarstufe I in Grossbritannien. Das "Common System of Examining at 16+" wird ab 1977 einheitlich in ganz England durchgefuehrt. Der Autor geht der Frage nach, warum aehnliche Projekte nicht auch in der Bundesrepublik Deutschland in Angriff genommen werden. Er zieht das Fazit, dass die deutschen allgemeinbildenden Schulen im Bereich des Pruefungswesens einen Nachholbedarf zu erfuellen haben, und er schlaegt vor, die neue englische Pruefung unter dem Gesichtspunkt zu diskutieren, ob sie sich als Muster fuer ein europaeisches Pruefungssystem eignet.

mf77-02-0071
Friederich: Uebersetzen systematisch lehren.

Der Autor geht zunaechst der Frage nach, inwieweit Uebersetzen im Sprachunterricht ueberhaupt sinnvoll ist. Er bejaht diese Taetigkeit als eine zusaetzliche Fertigkeit, die systematisch geuebt werden muesse. Das sei nur ueber die Bewusstmachung moeglich. Dabei vertritt der Autor die Meinung, dass fuer ein gutes Uebersetzen nicht das Beherrschen des Vokabulars entscheidend ist, sondern das der syntaktischen Strukturen, die sich aber in den beiden Sprachen nicht unbedingt entsprechen muessen. Dafuer werden Beispiele aus dem Bereich der deutschen und englischen Konjunktionen angefuehrt. Weitere Beispiele zeigen die unterschiedliche Art und Weise, in der abstrakte Begriffe in diesen beiden Sprachen ausgedrueckt werden. Der Autor kommt zu dem Schluss, dass das

Uebersetzen von Texten fuer den Spracherwerb nicht eingesetzt werden soll, wohl aber als eigene Disziplin zu betrachten ist, die zum Erkennen der strukturellen Unterschiede zwischen zwei Sprachen einen Beitrag leiste.

mf77-02-0072
Fuckerieder: Mediendidaktik und Mediothek in der Ausbildung der Fremdsprachenlehrer.

Es werden theoretische und praktische Ueberlegungen darueber angestellt, wie die Diskrepanz zwischen der meist hochwertigen technischen Ausstattung und der mediendidaktischen Konzeptionslosigkeit innerhalb der Lehrerausbildung und Fortbildung ueberbrueckt werden kann. Die negativen Folgen dieser Entwicklung werden aufgezeigt. Innerhalb der paedagogischen Ueberlegungen werden Planungsmodelle vorgestellt und methodisch-didaktische Gesichtspunkte eroertert. Einige institutionelle Fragen im Ausbildungsbereich werden zur Diskussion gestellt und die schulorganisatorischen Auswirkungen dargelegt. Die in der Primarschule und die in der Erwachsenenbildung gewonnenen Erfahrungen im Einsatz von Massenmedien sind auch auf die Lehrerbildung zu uebertragen. In der Eroerterung ueber die geraetetechnische Ausstattung wird betont, dass die Funktionsbreite in didaktischer und praktischer Hinsicht ausschlaggebend ist und nicht etwa die Vielzahl komplizierter und kostspieliger Geraete. Eine Reihe von Anmerkungen werden zum Software-Sektor gemacht und schliesslich festgestellt, dass nur durch eine adaequate Lehrerbildung die volle Nutzung einer Medienausstattung an der Schule gewaehrleistet werden kann.

mf77-02-0073
Gallert: Curricula fuer den Fremdsprachenunterricht im Sekundarbereich. Hinweise auf offizielle Veroeffentlichungen.

Die Entwicklung der Curriculumforschung hat dazu gefuehrt, dass eine Vielzahl von Einrichtungen auf Bundes- und Laenderebene versuchen, bestehende Lehrplaene durch detaillierte Curricula zu ersetzen. Im Beitrag werden die wichtigsten Adressen von Bund- und Laenderinstitutionen sowie Schriften (offizielle Veroeffentlichungen) insbesondere zum Englisch- und Franzoesischunterricht (aber auch zum Spanischen, Italienischen, Russischen und Niederlaendischen) geordnet nach den Bundeslaendern, in denen sie erschienen sind, aufgefuehrt.

mf77-02-0074
Gartenschlaeger: Wie authentisch kann die Sprache in Lehrwerken des Franzoesischen sein?

Ausgehend von der Kritik an Lehrwerktexten die der 'Kontextualisierungsprobe' nicht standhalten, wird auf die Diskussion um authentische Lehrwerk-Dialoge eingegangen. Befuerwortet werden Ansaetze, die im 'didaktischen' (also nicht natuerlichen) Dialog die Systematik der Sprechakte sowie hinsichtlich der Registerdifferenzierung eine 'merkmallose Mittellage' beruecksichtigen. Bei Hoerverstaendnisuebungen sollte staerker die familiaere Umgangssprache beruecksichtigt werden.

mf77-02-0075
Glaap: E.A. Whiteheads "Alpha Beta" aus der Sicht des Lesers, des Zuschauers und des Autors. Anregungen fuer den Englischunterricht auf der Sekundarstufe 2.

Am Beispiel von E.A. Whiteheads Drama "Alpha Beta" dokumentiert der Autor seine Vorstellung ueber eine moderne Interpretation eines fremdsprachigen Textes. Anfangs wird hervorgehoben, in welchem Masse die Rolle des Rezipienten - sei es Leser oder Zuschauer - und die Tatsache, dass es sich um einen fremdsprachigen Text handelt, zu den Schwierigkeiten einer adaequaten Textentschluesselung beitragen. Den in englischer Sprache verfassten Ausfuehrungen zur Interpretation des Theaterstuecks liegt folgendes Arbeitsschema zugrunde: 1) Das Thema und sein Kontext. 2) Die Charaktere und ihre Sprache. 3) Das Stueck und sein Aufbau. Diese drei Aspekte werden wiederum in fuenf Schritten abgehandelt, naemlich mit Zitaten aus dem Stueck, mit Schluesselkommentaren, mit Rezensionen aus englischen Zeitungen zur Auffuehrung des Stueckes, mit strittigen Fragen aus Seminarsitzungen und mit Anmerkungen des Autors Whitehead selbst.

mf77-02-0076
Glaap: Die neueren Sprachen in der Reform der Sekundarstufen 1 und 2. Konzepte, Konflikte, Konsequenzen.

Eingangs wird das Verhaeltnis traditioneller Lehrplaene zur modernen Curriculumentwicklung dargestellt und die Diskussion um Leitziele wie 'Emanzipation' u. 'Kommunikation bzw. kommunikative Kompetenz' hervorgehoben. Im naechsten Analyseschritt wird gefragt, ob bzw. wie diese Leitziele in der Unterrichtspraxis eingeloest werden und zwar auf den Ebenen: Ausspracheschulung im Anfangsunterricht, Wortschatzarbeit auf der Sekundarstufe I, Textbehandlung auf der Sekundarstufe II. Besondere Bedeutung wird der Leistungsmessung eingeraeumt. Dabei werden Widersprueche zwischen den Anforderungen der Normbuecher und laenderspezifischen Lehrplanregelungen festgestellt. Da der Unterricht in einer 2. und 3. Fremdsprache zurückgeht, wird die Notwendigkeit eines breit gefaecherten Angebots von Fremdsprachen hervorgehoben. Abschliessend wird eine Verbesserung der curricularen Zusammenarbeit zwischen Curriculumkonstrukteuren, Schultraegern, Lehrern und Schuelern gefordert bzw. gegenwaertige Barrieren markiert.

mf77-02-0077
Glagolev: Die aussersprachliche Umgebung der Aeusserung.

Zu den Hauptkennzeichen jeder sprachlichen Aeusserung gehoeren neben der grammatisch-lexikalischen Gestalt die situative Bedingtheit und die intonatorische Geformtheit. Letztere zaehlt zu den paralinguistischen Markierungen, die dem aussersprachlichen Kontext und dem kinetischen Apparat der Kommunikationsteilnehmer angehoeren. Im Zusammenhang damit stehen kommunikative Gesten (symbolische, deskriptive, expressive), die der Kommunikationssituation im weiteren Sinne (Ort, Ziel, Person, Verhalten) zugeordnet sind. Die konkrete sprachlich-kommunikative Rolle erweist sich somit als ein Komplex linguistischer, paralinguistischer und psychologischer Komponenten, die die für die Kommuni-

kation erforderliche Informationsaufnahme, Informationsdarstel= lung und Informationsbewertung durch den Einzelnen abbilden.

mf77-02-0078
Gluchov: Učebnik inostrannogo jazyka v predstavlenii francuzskich staršeklàssnikov (po materialam anketirovanija).

Es wird ueber die Ergebnisse einer Fragebogenaktion unter 10-19 jaehrigen Schuelern (ueberwiegend Russischlernende) berichtet, die durchgefuehrt wurde, um die Meinungen und Vorstellungen der Schueler zu folgenden Punkten zu erfahren: Verfahren der Dar= stellung der Grammatik, Struktur und Inhalt der Texte, Unter= richtsverfahren, optimale Anzahl neuer Lexik pro Lektion. ausser= schulische Interessen. Es stellt sich heraus, dass trotz der Viel= falt der angegebenen Antworten die befragten Schueler konkrete und konstante Vorstellungen aeusserten, die Rueckschluesse auf bei ihnen vorhandene Konzeptionen von Lehrbuechern zulassen.

mf77-02-0079
Goetz: Textbezogenes Lernen: Aspekte des Fremdsprachenerwerbs fortgeschrittener Lernender.

Lerntechniken fuer den Fortgeschrittenenunterricht bzw. den Selbstunterricht Fortgeschrittener sind bisher in der fachdi= daktischen Literatur vernachlaessigt worden. Beschrieben wird eine als "textbezogene Verwertungsarbeit" gekennzeichnete Tech= nik, die unter besonderer Beruecksichtigung situativer und kon= trastiver Aspekte die systematische Annaeherung von jeweiliger "Interlanguage" an das System der Zielsprache anstrebt. Fragen der Memorierung von Kollokation, des Lernens kontextisolier= ter Woerter, der Textsorten-Analyse, der "Fonilierung" (Stag= nation) von Fremdsprachenfaehigkeit, des Uebersetzens und des Hoerverstehens werden vom linguistischen und lernpsychologi= schen Standpunkt aus kommentiert.

mf77-02-0080
Goetze: Zur Behandlung der "Praepositionaladverbien" im Deutsch= unterricht fuer Auslaender.

Praepositionaladverbien (z.B. daraus, dagegen, davor) koennen im Satz obligatorisch gesetzt (z.B. Die Pruefung besteht daraus, dass der Lehrer Fragen stellt) oder weggelassen werden, ohne dass dann der Satz ungrammatisch wird (z.B. Sie freut sich (darueber), dass sie die Pruefung bestanden hat). Fuer den Fremdsprachenunterricht gilt es, ein Verfahren zu entwickeln, das das Nebeneinander dieser Moeglichkeiten deutlich macht. Das Verfahren sieht der Autor in Eliminationstests, wodurch die strukturelle Notwendigkeit eines Praepositionaladverbs im Traegersatz ermittelt werden kann. Das wird an Verblisten vorgefuehrt; dabei gelangt der Autor zu einer Grundregel: Das Praepositionaladverb ist notwendig, wenn das Verb mit ihm von der Grundbedeutung des Homographen ohne Praeposition abweicht (z.B. kommen von; kommen), es ist fakultativ, wenn das nicht zutrifft (z.B. sich freuen auf/ueber). Im Fremdsprachenunter= richt muessen Uebungen entwickelt werden, die die obligatorische und fakultative Verwendung von Praepositionaladverbien einsichtig machen.

mf77-02-0081
Gomes de Matos: The Comic Book and Conversational English.

Um die "conversational skills" von Englischlernern zu verbessern, schlaegt der Autor die Verwendung von Comic-Buechern vor, Merkmale des Gespraechsstils, wie Interjektionen, "weak-forms", typische Auslassungen, Erlaeuterungsphrasen etc. werden aufgelistet. Es folgen einige methodische Hinweise fuer die Arbeit mit fortgeschrittenen Kursen. Schliesslich wird eine Serie von Comic-Versionen nicht-trivialer Romane vorgestellt, die im Unterricht mit Fortgeschrittenen die Analyse z.B. dialektaler oder archaischer Gespraechsformen erlauben.

mf77-02-0082
Grimm: Zur Bedeutung aussersprachlicher Faktoren fuer den lexikalisch-semantischen Bau dialogischer Aeusserungen.

Da jede kommunikative Taetigkeit in entsprechende aussersprachliche Taetigkeiten eingebettet ist, ist die Beruecksichtigung aussersprachlicher Faktoren fuer das Verstaendnis von Sprache unerlaesslich. Fuer den Dialog sind von diesen Faktoren die Partnerpraesenz, Partnerspezifiziertheit, Spontaneitaet, Alternation und fehlende Oeffentlichkeit von Bedeutung. Sie erlauben es, die sprachlichen Informationen zu reduzieren. Dabei ist aber von Bedeutung, dass nur dann ein Dialog vorliegt, wenn es mindestens zwei Repliken gibt. Dialog, z.B.: A: Was ist das? B: (Zuckt mit den Schultern.) Kein Dialog, sondern nur Aeusserung, z.B. A: Gib mir eine Zigarette. B: (Gibt A eine Zigarette.) Eine wichtige Aufgabe faellt den Prowoertern im Dialog zu; das belegt der Autor an einer Reihe von Beispielen.

mf77-02-0083
Grimm: Zur Bedeutung des sprachlichen Kontextes fuer den lexikalisch-semantischen Bau dialogischer Aeusserungen.

In Fortfuehrung eines frueheren Beitrages (DaF 2/76, S. 92-99) befasst sich der Autor mit dem sprachlichen Kontext, der den lexikalisch-semantischen Bau dialogischer Aeusserungen in aehnlicher Weise beeinflusst wie die aussersprachlichen Bedingungen der Kommunikation. Vor einer Vermischung oder gar Gleichsetzung von Kontext und Situation ist zu warnen. Bei den Kontexten werden unterschieden: Kontakt- und Distanzkontexte, replikinterne und -externe Kontexte. Am Beispiel der Semantisierung von Prowoertern wird gezeigt, in welcher Weise der sprachliche Kontext wirksam wird: A. Wer benachrichtigt denn Peter? B. Ich "mache" es. Das Proverb "machen" in der Replik B verfuegt nur ueber eine vage eigene Semantik; erst in der Verbindung mit der Replik A ist es moeglich, dieses Prowort eindeutig zu semantisieren.

mf77-02-0084
Gutschow: Grammatik, Kontext, Pragmatik im Fremdsprachenunterricht: Alternativen oder Bausteine?

An einer Erlaeuterung zentraler Begriffe (Grammatik, Kontext, Pragmatik) werden die Schwaechen traditioneller Uebersetzungs-

methoden im Fremdsprachenunterricht ebenso wie die grammatikali=
sierenden und sprechakttheoretischen Verfahren im modernen Fremd=
sprachenunterricht aufgezeigt. Ein Fremdsprachenunterricht, dem
es um die Entwicklung einer situationsangemessenen Kommunikations=
faehigkeit geht ("situational teaching"), kann nicht auf die Ver=
mittlung elementarer grammatischer Strukturen und entsprechender
Uebungsformen verzichten. Wie weit pragmatische Gesichtspunkte
beruecksichtigt werden, haengt von der Lernstufe ab. Es ist ein
Irrtum des Lehrers und eine Ueberforderung des Lernenden, wollte
man die fremde Sprache immer in Bezug auf reale Kommunikations=
situation vermitteln.

mf77-02-0085
Gutschow: Das Problem der Kulturkunde.

Ziel der Sekundarstufe I ist "Sprachkoennen", landeskundliche
Unterweisung kann nur untergeordneten Charakter haben. Im Be=
reich der Sekundarstufe II ist eine landeskundliche Vertiefung
moeglich, weil Sprachkenntnisse und geistige Reife der Lerner
eine (entsprechende) wissenschaftliche Herangehensweise erlau=
ben. Von diesen Zielsetzungen aus werden vom Autor fachdidak=
tische Kulturkunde (Uebersetzung von "cultural approach") und
Kulturwissenschaft in ihrem Verhaeltnis zueinander bestimmt
und kritisch analysiert. H. Christs Vorschlag eines Drei-
Schichten-Systems einer Landeskunde wird vorgestellt; anschlies=
send wird hervorgehoben, dass der Gueltigkeit kulturkundlicher
Aussagen enge historische, dokumentarische, soziale und ideolo=
gische Grenzen zu setzen sind. Beispiele fuer fragwuerdige Er=
kenntnisse des 'cultural approach' werden angefuegt. Auf die
Frage des FIPLV-Kongresses vom November 1975 "Teaching Foreign
Languages - Why?", sollte daher fuer die ersten Jahre des
Fremdsprachenerwerbs keine kulturkundliche Antwort gegeben wer=
den.

mf77-02-0086
Gutschow: Probleme des Englischunterrichts der Hauptschule.

Der Beitrag befasst sich mit der schwierigen Situation des Englisch
unterrichts an der Hauptschule. Neben der Tatsache, dass die Kom=
munikation zwischen Didaktiker und Lehrer seit einiger Zeit ge=
stoert ist, richten sich die Klagen des praktizierenden Lehrens
im wesentlichen gegen die Verschlechterung des Lernklimas, das
immer noch nicht geloeste Problem der Differenzierung sowie gegen
den staendigen Wechsel der linguistischen Theorien. Dabei wird
die augenblicklich herrschende Theorie der Kommunikativen Kom=
petenz besonders kritisch beleuchtet, weil sie die Bedingungen
an der Hauptschule unberuecksichtigt laesst. Der Autor kommt zu
dem Schluss, dass sich der Lehrer in einem staendigen Dilemma
zwischen Theorie und Klassenwirklichkeit befindet, was den Englisch
unterricht stark belastet. - Der Beitrag gehoert zu einer Reihe
von Vorschlaegen, die der Sammelband "Hauptschule in der Diskus=
sion" von H.-K. Beckmann u.a. (Hrsg.), (Braunschweig: Westermann
Verlag, 1977) enthaelt, um die schwierige Situation zu verbessern,
in die die Hauptschule durch die bildungspolitische Entwicklung
der letzten Jahre geraten ist.

mf77-02-0087
Gutschow: Zum Problem der theoretischen Begruendung der Didaktik des Fremdsprachenunterrichts.

Der Beitrag versucht die Entwicklung seit den fruehen sechziger Jahren nachzuzeichnen. Ausgegangen wird von dem offenkundigen Beduerfnis, sowohl die Effektivitaet des Fremdsprachenunterrichts zu steigern als auch die Arbeit der Fachdidaktik abzusichern. Eingegangen wird auf die Rolle der amerikanischen Strukturalistik und der allgemeinen Didaktik in den Anfangsjahren. Im Zusammenhang mit dem Aufkommen der angewandten Linguistik wird naeher auf den Stellenwert der generativen Transformationsgrammatik eingegangen. Nach einer kritischen Stellungnahme zum Problem der Lernpsychologie werden die gegenwaertig diskutierten Konzeptionen der kommunikativen Kompetenz und der Sprechakttheorie eroertert. Abschliessend werden Ueberlegungen angestellt, welche Auswirkungen die Theoriediskussion auf die Praxis haben kann.

mf77-02-0088
Hawkes: Trends in EST.

Nach einem Rueckblick auf die Entwicklung von Spezialenglisch ("English for Special Purposes", "ESP") und Wissenschaftsenglisch ("English for Science and Technologie", "EST") als Lehrgegenstand wird die neue "rhetorische Methode" vorgestellt, die inzwischen in mehreren Laendern Anhaenger gefunden hat. Diese rhetorische Methode legt besonderen Wert auf die Vermittlung der Besonderheiten der Wissenschaftssprache. Nach dem Erwerb von Grundkenntnissen im Englischen wird bei dieser Methode das Leseverstehen in den Mittelpunkt gerueckt. Muendliche Kommunikation ist kein Lernziel mehr. Der Lernende soll dahin gefuehrt werden, geschriebene englische wissenschaftliche Informationen praezise zu verstehen. Als Kontrollverfahren hierzu werden True-False Tests verwendet, bei denen der Lernende teilweise seine Wahl aus dem Text begruenden muss, was aber auch in der Muttersprache geschehen kann.

mf77-02-0089
Helbig: Valenz, Semantik und Satzmodelle.

Fuer die Beschreibung der Verbvalenz genuegen Angaben zu den syntaktischen Umgebungen allein nicht; sie sind immer durch semantische Merkmale zu ergaenzen. Das bedeutet eine Kombination von Valenz- und Bedeutungsanalyse und die Klaerung des Verhaeltnisses zwischen syntaktischer und logisch-semantischer Valenz sowie der semantischen Merkmalanalyse. Wird bei den Valenzbeschreibungen das Verhaeltnis von Inhalt und Ausdruck vernachlaessigt, dann besteht die Gefahr einer Syntaktifizierung semantischer Tatbestaende oder einer mechanistischen Isomorphie der semantischen und syntaktischen Valenzebenen. Die Valenzforschung hat ihre Arbeit ausgedehnt 1. auf die logisch-semantische Valenzebene und 2. andere Wortarten. Der Autor beschaeftigt sich eingehend mit dem ersten Komplex und setzt sich in diesem Zusammenhang mit den Kasustheorien auseinander. Die Ausfuehrungen werden abgeschlossen mit Ueberlegungen zum Charakter von Satzmodellen, bei denen den Form- und Bedeutungsebenen ebenfalls eine zentrale Stellung zukommt.

mf77-02-0090
Helbig: Zur Valenz verschiedener Wortklassen.

Die Valenztheorie wird z.Z. bestimmt durch eine Ausweitung des Valenzbegriffs von der syntaktischen auf die logisch-semantische Ebene und vom Verb auf andere Wortklassen. Mit letzterem befasst sich der Autor, indem er die Valenzfrage beim Partizip, Adjektiv, Substantiv (Nominalisierungen und Konkreta), Adverb und den Praepositionen (als den Vertretern der Synsemantika) ueberprueft. Es erweisen sich bei all diesen Wortklassen Valenzeigenschaften, wobei aber zwischen Rektion und Valenz zu unterscheiden ist. Dabei wird Valenz als Oberbegriff gefasst, als eine auf Satzebene lokalisierte semantisch-syntaktische Erscheinung, der drei Beziehungen zu eigen sind: Kombinierbarkeit syntaktischer Kategorien, semantische Vereinbarkeit und Rektion (als eine syntaktisch-morphologische Erscheinung einer auf der Valenz gruendenden Abhaengigkeitsbeziehung). Im Bereich der Valenztheorie sind noch lange nicht alle Probleme theoretisch erkannt oder gar geloest, so dass davor zu warnen ist, den Wortbestand der verschiedenen Wortklassen unter dem Gesichtspunkt der Valenz nur einfach aufzulisten.

mf77-02-0091
Helmers: Dokumentation Neusprachlicher Unterricht.

Beschrieben wird ein vom Bundesministerium fuer Bildung und Wissenschaft unterstuetztes Dokumentationsprojekt, das vom Informationszentrum fuer Fremdsprachenforschung in Marburg bearbeitet wird. Es handelt sich um die "Dokumentation Neusprachlicher Unterricht" (Max Hueber Verlag, Muenchen). In jaehrlich drei Heften werden jeweils bis zu 250 neuere fachdidaktische Veroeffentlichungen, vor allem nicht verlagsgebundene Beitraege und Unterrichtsmaterialien fuer die Zielsprachen Englisch, Franzoesisch, Russisch und Spanisch angezeigt. Die Adressaten dieser Dokumentation sind Fremdsprachenlehrer im Sekundarbereich allgemeinbildender und berufsbildender Schulen. Die fuer die Dokumentation vorgesehenen Materialien werden u.a. unter dem Gesichtspunkt von Praxisrelevanz und Aktualitaet geprueft.

mf77-02-0092
Hertkorn: Von der Bibliothek zur Mediothek: Strukturieren durch Lernplaetze.

Vorausgeschickt wird den dreizehn Thesen eine Generalthese, das Lernverhalten Erwachsener betreffend. Der Erwachsene lernt eher individuell als im Klassenverband und besser, wenn er Sinn und Umfang des Lernangebots uebersieht. Das Prinzip Lernplatz ist in allen Bildungsbereichen zu verwirklichen. Es werden verschiedene Arten von Lernplaetzen, von Lehrpersonal betreute und nichtbetreute und andere Variationsmoeglichkeiten aufgezeigt. Der Lernplatz strukturiert nicht nur den Lehrstoff sondern auch Personen und Institutionen; es wird dargestellt, auf welche Weise das geschieht. Die Bereiche von Bibliotheken sollten neugegliedert und durch audiovisuelle Medien erweitert werden. Ein Minimalangebot von Lernplaetzen sollte vorhanden sein. Aufbau

und Angebot einer angegliederten Mediothek werden beschrieben. Durch Veranstaltungen und Ausstellungen sollten die am Lernplatz praesenten Medien vervollstaendigt werden. Es werden moegliche Schwierigkeiten und Probleme bei der Erstellung und Organisation von Lernplaetzen eroertert. Rahmen oder Schwerpunkte kann dabei das Goethe-Institut geben. Voraussetzung fuer eine im vorgegebenen Sinne strukturierte Mediothek ist zunaechst die Herstellung einer geistigen Ordnung, d.h. eine Uebereinstimmung unter den Beteiligten, dann kann aus der Bibliothek heraus in Verbindung mit paedagogischen Mitarbeitern die Mediothek entstehen.

mf77-02-0093
Heuermann: Angloamerikanische Literatur und der deutsche Leser. Spezifische Aufgaben und Probleme empirischer Rezeptionsforschung.

"Der anglistischen Literaturwissenschaft und Literaturdidaktik fehlt die empirisch sozialwissenschaftliche Dimension", mit der die Rezeption literarischer Texte durch Fremdsprachenlerner unter Verwendung psycho- und soziometrischer Verfahren beschrieben und erklaert werden kann. Dies waere dann Grundlage fuer eine Lernzielformulierung, Lernzieloperationalisierung und Lernzielrealisierung, die ueber geistes-wissenschaftlich-spekulative Literaturpaedagogik hinausginge. Grundlage ist ein u.a. vom Autor erstelltes allgemeines Modell literarischer Rezeption, das ein "Beziehungsgeflecht multikausaler Faktoren", die vom Text und vom Leser her in den Rezeptionsprozess eingehen, umfasst. Von Bedeutung sind etwa isolierbare Faktoren wie Temperament des Lesers, seine Intelligenz, Komplexitaetsgrad von Textstrukturen etc. Besondere Bedingungen herrschen bei der Rezeption fremdsprachlicher Texte. Veraenderte Textkonstruktion und Traditionszusammenhang von Formen und Gattung, aber auch andersartige Variablen auf der Leserseite (Kompetenz, Motivation, Leseerfahrung) fuehren zu einer "groesseren hermeneutischen Differenz" beim Verstehen, das insgesamt suboptimal bleibt.

mf77-02-0095
Hoegel: Today is Friday. Eine religioese dramatische Szene von E. Hemingway im Englischunterricht.

Das oben bezeichnete Stueck hat im Werk Hemingways nach seiner Gattungsspezifik und Thematik Ausnahmecharakter. Bei der Behandlung im Fremdsprachenunterricht muss bei Schuelern ein Mindestmass an Aufgeschlossenheit fuer religioese Probleme bestehen. Der Autor gibt Erlaeuterungen zu den Figuren der Handlung, dem Sprachstil, den Bzuegen zur Biografie Hemingways und macht unterrichtsmethodische Anmerkungen.

mf77-02-0096
Hofmann: Die Mediothek im universitaeren Bereich: dargestellt am Beispiel des Fachbereichs Neuphilologie der Universitaet Tuebingen.

An Universitaeten gibt es in der Regel dezentrale Fachbereichsmediotheken, eine Trennung von Bereichsbibliothek und Medienabteilung wird dabei bevorzugt. Die organisatorische Verknuepfung

beider Abteilungen im Fachbereich Neuphilologie an der Universitaet Tuebingen wird erlaeutert. Zur Benutzung als Freizeitraum ist die Mediothek an der Universitaet nicht geeignet, doch werden die Moeglichkeiten zur Gruppenarbeit und die in dieser Hinsicht guenstigen Erfahrungen geschildert. Fuer Freizeitbegegnungen und Diskussionen steht ein eigener Raum zur Verfuegung. Zur Frage des Raumprogramms und der technischen Ausstattung werden - durch einen Grundriss verdeutlicht - die medientechnischen Raeume und Anlagen einschliesslich des Sprachlabors vorgestellt und im einzelnen erlaeutert. Kleinfotos geben Einblick in einige dieser Abteilungen. Ueber die Massenmedien als Gegenstand von Forschung und Lehre wird berichtet. Eingehend wird die Aufgabenstellung der Mediothek behandelt, sodann die Art und Weise der Archivierung, der Ausleihe und Probleme der Absicherung in technischer und organisatorischer Hinsicht. Es wird betont, dass der Student, soweit es moeglich ist, mit dem bereitstehenden Material selbstaendig umgehen soll, um dem Prinzip eines medientechnischen Propaedeutikums fuer die spaetere Schulpraxis nicht zu widersprechen.

mf77-02-0097
Hohmann: Stunden-abstract.

Die Unterrichtsstunde einer Klasse 11 mit dem Thema "James Thurber, 'The Peacelike Mongoose' - Texterschliessung" wird in den Etappen Einfuehrung und Lektuere, Texterschliessung, Ueberpruefung des Textverstaendnisses, Zusammenfassung des Inhalts, Reflexion, schriftliche Hausaufgabe dargestellt und unter Einbezug moeglicher unterrichtspraktischer Alternativen kommentiert.

mf77-02-0098
Hornung: Zum Problem der Korrektur und Bewertung des commentaire de texte als Arbeits- und Pruefungsform.

Dieser Beitrag zu den "Empfehlungen zur Aufgabenstellung in der schriftlichen Abiturpruefung im Fach Franzoesisch in der neugestalteten gymnasialen Oberstufe" geht vom Konflikt zwischen zwei Korrektur- und Bewertungsansaetzen (weitgehend "mathematisierte" Bewertung komplexer Uebungen versus objektive Bewertung reduzierter Teilleistungen) aus und fordert eine Hoeherbewertung des Lernzielbezugs gegenueber extremen Objektivitaetsanforderungen. Bei der Bewertung muesse die Schuelerleistung in ihrer Individualitaet erfasst werden. Verschiedene Bewertungsschemata werden vorgestellt, ebenso Beitraege zur Fehlergradierung und -bezeichnung und um eigene Vorschlaege ergaenzt, etwa zu einem Fehlergitter. Der Begriff der Sprachrichtigkeit wird problematisiert. Bei der Gewichtung der Leistungskomponenten sollte Texterstellung als Ganzheit ein besonderes Gewicht bekommen. Abschliessend wird eine Vorgangsbeschreibung zur Vorbereitung, Korrektur und Bewertung der Abitur-Arbeit sowie das Muster eines Gutachtens vorgestellt.

mf77-02-0099
Hunfeld: Literatur in der Schule - Schule in der Literatur.

Der Autor empfiehlt, die Frage nach dem Stellenwert und der Funktion von Literatur in der Schule an Beispielen derjenigen Literatur zu eroertern, die selbst Grundbedingungen didakti= scher Prozesse in ein Bild fasst. Anhand des Erzaehlanfanges von Charles Dickens "Hard Times", wo eine Schulsituation dar= gestellt wird, verdeutlicht er seine Konzeption, Schule und Literatur sich gegenseitig befragen zu lassen. Die Analogie von erfahrener und fiktiver Schul-Wirklichkeit fuehrt die In= terpretation des Textes zu Fragestellungen, die das Verhaeltnis von Theorie und Praxis in der Literaturdidaktik im Fremdsprachen= unterricht und damit im Studiengang des Fremdsprachenlehrers betreffen.

mf77-02-0100
Ievleva: Mesto grammatiki v obučenii russkomu jazyku kak inostran= nomu.

Unter der Rubrik "Aktuelle Probleme der Methodik des fremdsprach= lichen Russichunterrichts" behandelt die Autorin Fragen der Gram= matik im Russischunterricht. Angesprochen werden: 1. Rolle der Grammatik bei der praktischen Sprachbeherrschung; 2. Charakteristik des grammatischen Materials fuer den Unterricht; 3. Verfahren der Darstellung des grammatischen Materials im Unterrichtsprozess.

mf77-02-0101
L'image de la femme dans la collection Speak English.

Im Hinblick auf die Rolle der Frau in den Lehrbuchtexten wurden die vier Baende des Lehrwerkes "Speak English", das in Frankreich fuer den Unterricht in Englisch als erster Fremdsprache stark verbreitet ist, untersucht. "Speak English", das von den Autorin= nen im methodischen und didaktischen Ansatz positiv bewertet wird, erweist sich dagegen bei der inhaltlichen Analyse als weniger fort= schrittlich. Treten in den Uebungsstuecken Frauen auf, so fast durchgaengig in ihrer traditionellen Rolle als Hausfrau oder wohl= erzogenes Maedchen. In den beiden Baenden fuer das 3. und 4. Schul= jahr, die sich aus Originaltexten englischer und amerikanischer Schriftsteller zusammensetzen, ist es aehnlich. In der Mehrzahl der Textauszuege werden Frauen, wenn sie ueberhaupt auftreten, in ihrer traditionellen Rolle, in Abhaengigkeit vom Mann, gezeigt. Die gezeigten Maenner und Jungen dagegen sind auf ihre Rolle als Ueberlegene, Aktive festgelegt. Die Autorinnen kritisieren, dass in dem Lehrwerk keine weiblichen Personen auftreten, die Schuele= rinnen als positive Identifikationsmuster dienen koennten. Es wird gefordert, dass Fremdsprachenlehrwerke auch inhaltlich neu ueber= dacht werden. Sie sollten mit einen Beitrag dazu liefern, die starren maennlichen und weiblichen traditionellen Rollenkli= schees abzubauen.

mf77-02-0102
Isensee; Wertheimer: Analyzing Errors in Pupil Compositions: Towards a Grammar Course for Teachers of English as a Foreign Language.

Normalerweise beschraenken sich Grammatikkurse an den Hochschulen darauf, die Kenntnisse der Studenten zu verbessern, tragen aber nichts dazu bei, den kuenftigen Lehrer auf seine Korrekturtaetigkeit vorzubereiten. Die Autorinnen legen ein Konzept vor, das es erlaubt beide Aspekte miteinander zu verknuepfen. Als Grundlage dienen ihnen Schuelerarbeiten. Im Zusammenhang mit der Beschreibung ihres Vorgehens gehen sie auf allgemeine Fragen der Fehlerkunde ein.

mf77-02-0103
Izarenkov; Motina: Tekst kak istocnik obučenija dialogičeskoj i monologičeskoj reči. Schemy-tipy monologičeskich soobščenij obščestvenno-političeskogo charaktera.

Es handelt sich um eine Fortsetzung des gleichnamigen Aufsatzes aus "Russkij jazyk za rubežom" (1976) 2, S. 71-75. Zeitungstexte als Textsorte erfuellen alle Forderungen, die an eine monologische Aeusserung im Fremdsprachenunterricht gestellt werden und haben folgende Merkmale: 1. Ansprechen eines interessierten Publikums; 2. Erkenntnischarakter der Mitteilung; 3. die Mitteilung wird nach einem schematischen Plan entwickelt; 4. der Text ist eine Folge von Aussagesaetzen. Fuer die konkrete Arbeit mit derartigen Texten werden einige methodische Empfehlungen gegeben. Als Themenkreise werden herangezogen "internationales Leben" und "gesellschaftliches Leben".

mf77-02-00104
Jafarpur: A Contextual Approach to Teaching English Articles.

Es werden verschiedene Techniken vorgeschlagen, mit deren Hilfe die Artikel der englischen Sprache auf der Grundlage von kontrastiver Sprachbeschreibung und Fehleranalyse im Unterricht behandelt werden koennen. Besonders wird die Einbettung der Uebungen in einen situativen Kontext hervorgehoben.

mf77-02-0105
James; Westney: Transcription and the Consumer. A guide to RP notation for German use.

Die phonetischen Transkriptionssysteme von Jones (EPD), Gimson, Windsor Lewis und Abercrombie werden in ihrer historischen Beziehung zueinander und in ihren jeweiligen Besonderheiten dargestellt. Zwei Listen ermoeglichen einen Vergleich der partiell verschiedenen Notationen. Es schliessen sich Erlaeuterungen zur Klassifikation von Transkriptionssystemen an, wobei zwischen funktionalen (wissenschaftlich-paedagogisch etwa) und formalen Kriterien unterschieden wird. Abschliessend wird der Frage der Brauchbarkeit der Transkriptionssysteme fuer den Fremdsprachenunterricht - und zwar im lexikalischen und kontrastiven Bereich - nachgegangen.

mf77-02-0106
Jank: Zu Inhalt, Gestaltung und Einsatz von Uebungen im Fach=sprachenunterricht am Herder-Institut.

Das Herder-Institut soll die auslaendischen Studenten sprachlich und fachlich auf ein Hoch- oder Fachschulstudium in der DDR vor=bereiten. In welcher Weise sich diese Vorbereitungen verbinden lassen, schildert die Autorin bei der Eroerterung von 5 Thesen: 1. Uebungen fuer den Fachsprachenunterricht muessen so gestaltet sein, dass sie den Studenten fachlich und sprachlich gleicher=massen fordern; 2. die Uebungen muessen natuerliche Sprechsi=tuationen im wissenschaftlichen Kommunikationsbereich zur Grund=lage haben; 3. die sprachlichen Aeusserungen in den Uebungen muessen an gelaeufige Denkprozesse innerhalb der sprachlogischen Gegebenheiten eines Faches gebunden sein; 4. die Uebungen mues=sen in den Lehr- und Lernprozess so eingebettet sein dass sie nicht ohne Verlust weglassbar sind, die sprachlichen Uebungen haben immer sachbezogen zu sein; 5. Grundlage fuer die Auswahl der Uebungsstrukturen soll die mit der Verarbeitung des Textin=halts verbundene Aufgabenstellung sein.

mf77-02-0107
Juechter: Lernen in der VHS-Mediothek - eine notwendige Form der Weiterbildung.

Ueber einen dreijaehrigen, zeitlich und raeumlich begrenzten Modellversuch "Selbstlernzentrum" an der Volkshochschule Wupper=tal wird berichtet. Nach einigen grundsaetzlichen Eroerterungen zur Idee des ganzen Komplexes werden vierzehn verschiedene Ar=beitsformen fuer die vorrangig mit "kleinen Medien" arbeitenden Selbstlerner aufgezeigt. Das Modellprogramm will versuchen, die Probleme des Einzellernens zu klaeren. Es werden Fragen, wie man die Lernautonomie der Teilnehmer foerdern und wie die Rolle des Paedagogischen innerhalb dieser neuen Gegebenheiten aussehen soll, angeschnitten. Die in diesem Modellversuch gesammelten Erfahrun=gen werden laufend ausgewertet und fuer weitere an dem Modell interessierte Volkshochschulen nutzbar gemacht. Ein Auszug aus dem Jahresprogramm 1975/76 der VHS Wuppertal bringt fuer die Benutzer der Mediothek Vorschlaege und Anregungen als Wege zum Selbstlernen, fuer Weiterbildung und Lerntraining. Geschickt zu=sammengestellte Fragen an den Ausleiher sollen diesem zu einer Einsicht ueber seine persoenlichen Lerneigenheiten oder -schwie=rigkeiten verhelfen und ihm eine entsprechende Medienauswahl er=leichtern. Abschliessend wird ein Beispiel zum Englischlernen im Selbstlernzentrum in einigen Punkten gebracht.

mf77-02-0108
Kann: Anregungen zu einem teilweise sprachschoepferischen Englisch=unterricht in der Studienstufe.

Um die Beschaeftigung mit Literatur im Fremdsprachenunterricht nicht lediglich rezeptiv verlaufen zu lassen, werden verschiedene Sprachspiel-Techniken bei der Arbeit mit Lyrik vorgeschlagen: Titelrekonstruktion, Verdeutlichung von Gestaltungstechniken zu Vorbild und Parodie, Uebersetzungstechniken. Ausfuehrlich wird eine Ausfuell-Uebung zu einem Sonett-Text geschildert, die das

Interesse sowohl auf semantische wie auf satzstrukturelle Pro=
bleme lenkt.

mf77-02-0109
Keller: Die Auswirkungen des Wahlverhaltens der Schueler auf die neueren Sprachen in der reformierten Oberstufe.

Der Beitrag enthaelt eine Auswertung verschiedener Statistiken ueber die Wahl der Grund- und Leistungskurse in reformierten Oberstufen. Dabei handelt es sich um von den Kultusministerien erstellte Statistiken. Bei Leistungskursen kommt es nur noch in 2,2 Prozent aller Faelle zu einer sprachlichen Schwerpunktbil=
dung; Franzoesisch-Leistungskurse sind haeufig wegen zu geringer Jahrgangsbreiten bedroht. Im Bereich des Englischen verkuerzt sich die Ausbildungsdauer von 70 Prozent aller zukuenftigen Abi=
turienten. Bei den staerker besuchten Grundkursen besteht beson=
ders fuer Franzoesischkurse eine oft zu grosse Heterogenitaet der Teilnehmer. Die optimale Jahrgangsbreite fuer die Einrichtung sprachlicher Grund- und Leistungskurse liegt bei 160 Schuelern.

mf77-02-0110
Kirschkamp: Education. Integration einer Studienfahrt in ein "Kurz"-Dossier, durchgefuehrt mit einem Leistungs-, Grundkurs des 2. Halbjahres der 11. Jahrgangsstufe.

Die Vorteile eines "Kurz"-Dossiers ("thematisch zugeordnete Zu=
sammenstellung von Texten fuer 13-16 Unterrichtsstunden") gegen=
ueber Langformen liegt in ihrer hoeheren Motivierungswirkung. Neben Verlagsproduktionen, deren sorgfaeltige methodische Pro=
gression hervorgehoben wird, werden von den Schuelern selbst zu erstellende Dossiers empfohlen. Als besonderes Projekt wird die Integration von Dossierarbeit und Klassenfahrt geschildert und ein entsprechendes Unterrichtsbeispiel wird vorgestellt. Es gliedert sich in eine Motivations-, Filter-(insbes. Erarbei=
tung themenspezifischen Vokabulars), Analyse- und Transferphase. Jede der Phasen wird auf ihre Lernziele, Lerninhalte und Lern=
verfahren, Unterrichtsverlauf und Lernzielkontrolle hin be=
schrieben. In der Zusammenfassung werden andere moegliche Themen=
stellungen sowie die Arbeit mit Zeitschriften diskutiert.

mf77-02-0111
Klein: Methoden und Probleme der Textsortendifferenzierung.

Zu den Arbeitsbereichen der Linguistik ist in den letzten Jahren die Textlinguistik getreten. Sie steht unter dem Einfluss der pragmatischen Dimension der Sprache. Obwohl praetheoretisch schon immer Textsorten unterschieden wurden, ist es fuer die Linguistik schwer, eine wissenschaftlich begruendete Textsor=
tendifferenzierung vorzulegen. Sie versucht, dies mit textin=
ternen und -externen Mitteln zu erreichen. Die textinterne Dif=
ferenzierungsmethode genuegt nicht mehr. Sie wurde vor allem durch die linguistische Umorientierung auf die Kommunikations=
forschung infrage gestellt. Durch das Fehlen einer etablierten Handlungstheorie gelangt man auch nicht von hier aus zu einer Fundierung sprachlichen Handelns und ihrem Niederschlag in Texten. Allerdings ist zu erwarten, dass an einer umfassenden

Untersuchung des Verhaeltnisses von Handlungs- und Texttypen (z.B. im Spracherwerb) der praetheoretische Status der Text=sortengliederung ueberwunden wird.

mf77-02-0112
Knight: Role-play.

Der Autor definiert: "Rollenspiel ist eine muendliche Aktivitaet im Klassenraum, die alle Lerner an einer Problemloesung beteiligt, in=dem eine Situation aufgefuehrt wird, die zeitweise von den Lernern selbst geschaffen wird." Rollenspiel wird unterschieden von anderen "Konversations"-Praktiken wie gesteuerte Diskussion, Debatten, etc. Fuer den Unterricht der Mittel- und Oberstufe wird ein Rollenspiel ("Teenage Trouble") vorgestellt. Weitere moegliche Handlungsrahmen fuer Rollenspiele werden genannt, ebenso die Charakteristika, not=wendigen organisatorischen und methodischen Voraussetzungen, Vor- und Nachteile von Rollenspielen. Abschliessend erfolgen Hinweise darauf, wo Material fuer Rollenspiele erhaeltlich ist.

mf77-02-0113
Komorowska: Funkcje jezyka, intencje nadawcy a nauczanie jezyków obcych.

In Anlehnung an die Konzeption von Sprechakten (J.L. Austin; J.R. Searle) und die Bestandteile des sprachlichen Kommunika=tionsprozesses (Sender, Nachricht, Kanal, Thema, Situation u.a.) unterscheidet die Autorin folgende Sprachfunktionen: 1. affektive, 2. direktive, 3. poetische, 4. emotionale, 5. re=ferierende, 6. kontextuelle, 7. metasprachliche. Die verschie=denen Sprachfunktionen decken sich nicht immer mit Aussage-, Frage-, Verneinungs- oder Befehlssaetzen. Die Festlegung von Sprachfunktionen ermoeglicht eine bessere Praezisierung von Kommunikationsabsichten des Sprechers.

mf77-02-0114
Komorowska: Kompetencja komunikacyjna a zagadnienie ksztalcenia jezykowego.

Die Beherrschung der linguistischen Kompetenz ermoeglicht dem Spracherlerner die Produktion von sprachlich richtigen Saetzen, reicht jedoch oft nicht aus, um sich in vielen sozialen Situa=tionen als Gespraechspartner zu behaupten. Dazu muss der Schueler kommunikative Kompetenz erworben haben. Kommunikative Kompetenz wird unter dem Aspekt des Kommunikationsaktes bestimmt. Den Kommunikationsakt begleitende Faktoren (Sender-Empfaenger, Kom=munikationsmittel, Kanal, Sprachkode u.a.) werden eroertert und ihre Relevanz fuer den Sprachunterricht untersucht.

mf77-02-0115
Kramer: "Plein la gueule". Heroisierende Identifikationsmuster in franzoesichen Zeitungstexten. Eine Unterrichtsreihe im Lei=stungskurs.

Geboten wird eine Unterrichtsreihe fuer franzoesische Leistungs=kurse der reformierten Sekundarstufe zwei zu dem Thema "Heroi=

sierende Identifikationsmuster in franzoesischen Zeitungstexten". Die Unterrichtsreihe verfolgt zwei Ziele: sie will einmal mit franzoesischen Zeitungsartikeln Einblick in das franzoesische Zeitungswesen bieten, und gleichzeitig soll das Beduerfnis nach Heroisierung thematisiert werden. Geboten werden zwei Auszuege aus Sportberichten des "France-Soir" ueber den Rennfahrer Eddy Merckx und ueber Franz Beckenbauers Triumph beim Weltpokalspiel im Fussball sowie ein Text aus "L'Aurore" ueber den Werdegang des Aristoteles Onassis. Diesen Texten, in denen den Helden jeweils Stabilisierungsfunktion zukommt, folgen Texte, in denen dies vorher erarbeitete Helden-Schema als direktes Mittel zur politischen Meinungsbildung benutzt wird. Es handelt sich hier um einen Zeitungsauszug aus "L'Humanité" ueber eine kommunistische Arbeiterin und einen Artikel zum Aufruf eines Buergermeisters zur Selbstjustiz, erschienen in "France-Soir". Als Abschluss der Unterrichtsreihe wird vorgeschlagen, die Reklame zu dem Film "Plein la gueule" zu analysieren. Ein weiterer Text aus "Le Monde" wird empfohlen, um der Diskussion ueber das Beduerfnis nach Heldentum eine Grundlage zu geben. Interpretationsanregungen und konkrete Hinweise fuer das Vorgehen im Unterricht schliessen sich an jeden der Texte an.

mf77-02-0116
Kritische Bibliographie zur Angewandten Linguistik. Fachbereich Franzoesisch. Lieferung 1 und 2. (Loseblattsammlung).

Die beiden ersten von insgesamt drei Hauptlieferungen dieser in Loseblattform angelegten kritischen Bibliographie enthalten ca. 220 Rezensionen. Besprochen werden Einzel- und Sammelwerke sowie einige Zeitschriftenartikel, nach folgenden elf Bereichen gegliedert: 1. Phonetik und Phonologie des Franzoesischen; 2. Morphosyntax des Franzoesischen; 3. Semantik und Lexikologie des Franzoesischen; 4. Textlinguistik und Stilistik des Franzoesischen; 5. Sprachstatistik und sprachliche Minima; 6. Soziolinguistik; 7. Kontrastive Linguistik und Fehleranalyse; 8. Psycholinguistik; 9. Pragmalinguistik; 10. Objektivierte Leistungsmessung; 11. Medienverwendung. Jede dieser Sektionen wird durch einen kurzen Artikel eingeleitet. Konzipiert ist diese Bibliographie fuer die im Beruf stehenden Franzoesischlehrer sowie Referendare und Studenten des Faches Franzoesisch bzw. Romanistik.

mf77-02-0117
Krumm: Eingangstests und Sprachlehrveranstaltungen fuer die Fremdsprachen an der Universitaet.

Der Autor legt einen knappen Bericht von der 7. Jahrestagung des Arbeitskreises der Sprachzentren, Sprachlehrinstitute und Fremdspracheninstitute 1976 in Hamburg vor. Es wird auf ungeloeste Probleme hingewiesen. Leitmotiv ist die Ablehnung von Tests als Selektionsinstrumenten beim Hochschulzugang. Statt dessen wird fuer eine bessere Studienberatung und differenzierten Sprachunterricht an den Hochschulen plaediert. Abschliessend wird auf einige Detailfragen des fremdsprachlichen Grundstudiums eingegangen.

mf77-02-0118
Krzyzanowski: Jezyk mówiony jako w testach szkolnych.

Im ersten Theoretischen Teil des Artikels vertritt der Autor die These, dass die Anwendung der gesprochenen Sprache als Stimulus beim Testen von Grammatik und Lexik im Schulunterricht zu empfehlen waere. Der zweite Teil des Aufsatzes ist praktischen Testbeispielen gewidmet, die die gestellte These untermauern sollen. Beispiele aus dem Englischen und Franzoesischen werden gegeben.

mf77-02-0119
Kuepers: Lautschrift und Englischunterricht.

Unter Hinweis auf den offenkundigen Nutzen von lautschriftlichen Ausspracheangaben in Woerterbuechern fordert der Autor die Ausbildung einer Lesefaehigkeit oder phonetischen Umschrift im Englischunterricht saemtlicher Schularten. Besonders an Hauptschulen ist die Vermittlung dieser Faehigkeit bislang vernachlaessigt worden. Es werden einige der Probleme aufgezeigt die sich dadurch ergeben, dass verschiedene Transkriptionssysteme nebeneinander existieren und auch noch laufend modifiziert werden.

mf77-02-0120
Kuhfuss: Zum Stand des franzoesischen Literaturunterrichts am Gymnasium: Ergebnisse einer Umfrage zur Vorbildung und Erwartungshaltung der Studienanfaenger in franzoesischer Literaturwissenschaft.

Unter der Zielsetzung, ein genaues Bild von der tatsaechlichen Vorbildung der Romanistik-Studienanfaenger in franzoesischer Literatur zu gewinnen und um die Kontinuitaet der schulisch erworbenen Lektueregewohnheiten zu ueberpruefen, wurde im Wintersemester 1974/75 an der Universitaet Trier hierzu eine Umfrage durchgefuehrt. Ziel war es, die franzoesische Literatur des Oberstufenunterrichts zu erfassen. Hierbei wurden verschiedene Lektuerelisten unterschieden: die in den Oberstufenlesebuechern zusammengestellte Literatur, den Katalog der im Unterricht gelesenen Ganzschriften, die ausserhalb der Schule gelesene Literatur sowie die im Deutschunterricht behandelte franzoesische Literatur. Neben der Aufstellung dieser nach Autoren, Gattungen und Epochen differenzierenden Literaturlisten wurden Stellenwert und Sinn des Literaturunterrichts im Franzoesischunterricht und der Sinn des franzoesischen Literaturstudiums aus der Perspektive zukuenftiger Romanistikstudenten erfragt. Die Befragung einer weiteren Gruppe von Studenten, die bereits einen Teil ihres Studiums absolviert hat, sollte klaeren, wie sich die schulisch gepraegten Einstellungen im Laufe des Romanistikstudiums veraendern. Der Aufsatz schliesst mit einigen Empfehlungen, die der Autor aus den Ergebnissen fuer den Literaturunterricht an Gymnasien und an der Hochschule ableitet.

mf77-02-0121
Kupsch-Losereit: Ueberlegungen zu einer uebersetzungsunterrichtlich relevanten Textanalyse.

Die Autorin legt zunaechst die Gruende fuer die Durchfuehrung einer Textanalyse dar. Sie ist der Meinung, dass vor der Phase einer adaequaten Wiedergabe eines Textes aus der Zielsprache es notwendig ist, diesen genau zu verstehen, d.h. nicht nur die sprachlichen sondern auch die aussersprachlichen Faktoren zu erkennen und zu beherrschen. Dazu bietet sich eine Analyse des Ausgangstextes an. Das von ihr vorgeschlagene Vorgehen erlaeutert die Autorin am Beispiel einer Textanalyse der 10. Erzaehlung der "Tropismes" von Nathalie Sarrautes, wobei sie auf folgende Punkte eingeht: den situationskontextuellen Hintergrund, die systembedingten Strukturen des Textes und die textspezifischen Merkmale.

mf77-02-0122
La Forge: Community Language Learning: An Experiment in Japan.

Der Autor stellt sein Konzept eines "Communitiv Language Learning" vor, das auf verschiedenen Formen von Kleingruppenarbeit und Gruppen-Lehrer-Interaktion basiert. Ergebnisse der Gruppendynamik werden beruecksichtigt, insbesondere aber definiert der Autor die Folge von Sozialformen und Leistungsebenen im Fremdsprachenunterricht analog zu einem entwicklungspsychologischen 5-Phasen-Modell. In der "embryonic"Phase des Fremdsprachenlernens ist eine weitgehende Abhaengigkeit des Lerners vom Lehrer gegeben, gleichwohl werden bereits Gruppenaktivitaeten durchgefuehrt. Diese gewinnen in den folgenden Phasen ('self-assertive', 'separate existence', 'role reversal' 'independent adult') immer mehr an Gewicht, wobei am Ende paarweise Konversationsuebungen stehen. Hervorgehoben wird auch die phasenweise wechselnde Distanz zwischen Lehrer und Lerngruppen. In der Gruppenarbeit hat die Reflexion ueber das Lernen eine grosse Bedeutung.

mf77-02-0123
Laitenberger-Wegener: Kognition und Kommunikation im Fremdsprachenunterricht.

Im Anschluss an eine Kritik der behavioristischen Phase des Fremdsprachenunterrichts untersucht die Autorin die Beitraege von Situations-, Transformations-, Pragmadidaktik und Sprechtaetigkeitstheorie zur Reform des Fremdsprachenlernens. Vorteile hat die Situationsdidaktik fuer die Darbietung und Erkennbarkeit des Sprachmaterials gebracht, der Nachteil liegt besonders in der mangelnden Transferierbarkeit und a-kognitiven Aneignungsmethode. Die Transformationsdidaktik betont zwar den kognitiven Produktionsvorgang von Sprache, eignet sich aber nicht fuer eine kommunikative Unterrichtsgestaltung. Die Pragmadidaktik konzentriert sich auf situationsuebergreifende Sprechintentionen als Determinanten sprachlicher Aeusserungen, laeuft aber Gefahr, die Bedeutung insbesondere Sprechakte ueberzubewerten zuungunsten komplexer Sprachfunktionen (Konversationstypen) und des logisch-semantischen (Bedeutungs-) Aspekts des Sprechens. Die Sprechakttheorie, ihre Analyse des monologischen

und dialogischen Sprechens, der Motive und Ziele der Sprechtae=
tigkeit, des Aufbaus der Motive und Ziele der Sprechtaetigkeit,
des Aufbaus eines inneren Programms und dessen Umsetzung in kon=
krete Aeusserungen bietet einen Ansatz, neben den kommunikativen
und situativen die kognitiven Bedingungen des Sprechens zu
beruecksichtigen. Kommunikative Kompetenz als Lernziel und kog=
nitive Unterrichtsverfahren sind kein Widerspruch. Abschliessend
spricht die Autorin Konsequenzen fuer die Fremdsprachenlehrer=
ausbildung an.

mf77-C2-C124
Lamb: Englischunterricht in den B-Kursen der Hauptschulen
Erfahrungen auf dem Sektor des Erwachsenenunterrichts in den USA
fuehren die Autorin dahin, Moeglichkeiten der Unterrichtsberei=
cherung auf dem Mediensektor aufzuzaehlen, um das meist schwache
Interesse von B-Kurs-Schuelern an Hauptschulen zu steigern.Alle
vorgestellten Einheiten bestehen aus Bildmaterial, Filmstreifen
oder Diaserien, Folien und Arbeitsblaettern mit einfachsten Tex=
ten, die mit den Strukturen des Anfangsunterrichts aus den Jahr=
gaengen 5/6 bewaeltigt werden koennen.Hauptziel fuer den Ein=
satz aller genannten Materialien ist die Motivationssteigerung
der Schueler.

mf77-C2-C125
Lapteva: Tipizirovannye konstrukcii russkogo razgovornogo
sintaksisa.

Mit dem vorliegenden Aufsatz wird die in "Russkij jazyk za rubežom"
(1976) 2, S. 66-70 begonnene Untersuchung der Besonderheiten der
russischen Umgangssprache fortgesetzt. Behandelt werden syntak=
tische Strukturen des muendlichen umgangssprachlichen Bereiches.
In der muendlichen Rede haben diese Konstruktionen normativen
Charakter, waehrend sie im schriftlichen Gebrauch als von der
Norm abweichend angesehen werden. Untersucht werden das Auftreten,
die Abhaengigkeit und die Strukturmerkmale dieser Konstruktionen.
Am Beispiel der Behandlung einer Nominativgruppe im Redeakt werden
14 Modifikationen betrachtet, die sich hinsichtlich ihrer syntak=
tischen Distribution unterscheiden.

mf77-C2-C126
Latt: Landeskunde im Franzeosischunterricht der Realschule.
Beispiel: "Au café" - "La civilisation quotidienne" im Fran=
zoesischunterricht der Anfangsklassen.

Der Autor konzentriert sich auf Landeskunde als Beschaeftigung
mit "civilisation". Der Begriff wird erlaeutert und nach Themen=
beispielen konkretisiert. Bereits im Anfangsunterricht kann Lan=
deskunde betrieben werden. Das geschieht durch situative Gestal=
tung von Uebungen, Lehrwerkdialogen und die Vorwegnahme von An=
wendungssituationen im Ausland im Verlauf von Rollenspielen. Eine
solche landeskundliche Unterrichtsgestaltung steigert die Lern=
motivation. Es folgt ein Unterrichtsbeispiel fuer die Klasse
8./9. mit Hinweisen auf Lernziele, Methoden und phasen-differen=
zierten Unterrichtsverlauf.

mf77-C2-C128
Ledebur: Die Uebersetzung im Englischunterricht der DDR.

Der Aufsatz, der die Bedeutung und die Formen des Uebersetzens im Englischunterricht der DDR untersucht, ist in drei Abschnitte unterteilt: die Heruebersetzung (Englisch-Deutsch)), die Hinuebersetzung (Deutsch-Englisch), das fremdsprachige Reagieren auf muttersprachig vorgegebene Sachverhalte. Die erste Sprachtaetigkeit wird als methodisches Mittel zur Foerderung des Hoerverstehens und der Sprechfaehigkeit sowie zur Entwicklung des stillen Lesens in allen Klassenstufen ausgeuebt, als selbstaendige Fertigkeit wird sie nur im Abiturkurs gefordert. Waehrend die Lehrplaene bei der zweiten Sprachtaetigkeit auf sparsamere Verwendung verweisen, wird auf die dritte mehr Gewicht gelegt. Durch sie sollen die Schueler auf Dolmetschsituationen vorbereitet werden. Die inhaltlichen und methodischen Kriterien dieser Sprachtaetigkeit werden dargelegt.

mf77-C2-C129
Lehmann: Zur Didaktik des eigensprachlichen Unterrichts.

Der Autor geht von dem Grundsatz aus, dass Deutschunterricht immer Unterricht in Kommunikation ist. Da die wesentlichen gesellschaftlichen Kommunikationsanforderungen heute im rezeptiven Bereich akustisch und audiovisuell, im produktiven Bereich auf die orale Kommunikation bezogen sind, ist es noetig, die sprachliche Kommunikationsfaehigkeit nach dem Inhalt (= Bedeutung sprachlicher Aeusserungen), der Situation und der Handlungsorientierung auszubauen. So wird Sprachunterricht zum sozialen Lernen, das mit Hilfe von Rollen- und Planspielen sowie Projekten unterrichtspraktisch umgesetzt wird. Das bedeutet fuer die Lehrplangestaltung 1. Entwicklung von Kommunikationsfaehigkeit statt muttersprachlicher Bildung; 2. muendliche und schriftliche Kommunikation statt Sprachgestaltung; 3. Reflexion ueber Sprache statt Sprachbetrachtung; 4. Arbeit mit multimedialen Texten statt mit Sprachkunstwerken.

mf77-C2-C130
Lemke; Northey; Waseem: Fremdsprache in Handlungszusammenhaengen gelernt.

Das Unterrichtsmodell, unter den Bedingungen einer kleinen kanadischen Universitaet entwickelt, zeigt, dass die Lernmotivation der Studenten steigt, wenn sprachliches Handeln und personenbezogene Kommunikation den Inhalt des Unterrichts bilden.Das motorisch unterstuetzte Sprachlernen fand in diesem Anfaengerkurs besondere Beachtung.Der Bericht ueber die Anwendung einer Konzeption, die sich weitgehend weg vom Lehrbuch auf Handlungszusammenhaenge konzentriert, gibt die einzelnen Phasen der Unterrichtsschritte mit Beispielen wieder. Simulierte Situationen motivieren die Studenten zur Fuehrung kleiner Dialoge.In die sprachliche Arbeit der Kleingruppen greift der Lehrer moeglichst wenig ein. Um das Hauptziel des Kurses, das freie Sprechen zu erreichen, muessen vereinfachte Sprachmuster hergestellt werden. Sie werden in Beispielen wiedergegeben. Lernma-

schinen bleiben ausgeschaltet, als Hilfsmittel zur Gestaltung lebendiger Dialoge werden vielmehr Materialien aus der modernen Spielzeugindustrie herangezogen. Es werden Planspiele improvisiert oder anhand des Nachrichtenmagazins "Der Spiegel" sprachliche Uebungen durchgefuehrt. Auf das Lehrbuch wird nicht verzichtet, doch werden Abaenderungen zur Behandlung grammatikalischer Zusammenhaenge durch die Praxis erarbeitet.

mf77-02-0131
Lernschwierigkeiten in der deutschen Aussprache. Ergebnisse einer Befragung von Lehrern fuer Deutsch als Fremdsprache. T.1: Rechnerauswertung.

Eine 1970-73 durchgefuehrte Befragung von Deutschlehrern im Goethe-Institut und an anderen Lehreinrichtungen im Ausland ergab 855 ausgefüllte Fragebogen mit je 242 Fragen zu den Ausspracheproblemen bestimmter Adressatengruppen in Bezug auf deutsche Laute und Lautverbindungen. Die Ergebnisse werden hier vorgelegt; sie sollen die Grundlage für kontrastive Ausspracheuebungen gemaess der Bedarfssituation bilden. Reprographierter Computerausdruck mit Erlaeuterungen. Die Sortierung nach 59 Ausgangssprachen gibt erste Aufschluesse ueber die von den Informanten fuer jede Sprache (mit unterschiedlichem Uebereinstimmungsgrad) als (nach unterschiedlichen Kategorien) schwierig bezeichneten deutschen Laute und Lautverbindungen. Der Lehrer kann gerade in heterogenen Gruppen die Schwierigkeiten antizipieren und sein Uebungsprogramm danach aufbauen. Uebungsautoren koennen entsprechend auswaehlen und Schwerpunkte setzen, vor allem im Hinblick auf kontrastive Differenzierung.

mf77-02-0132
Lernschwierigkeiten in der deutschen Aussprache. Ergebnisse einer Befragung von Lehrern fuer Deutsch als Fremdsprache. T.2: Rechnerauswertung.

Eine 1970-73 durchgefuehrte Befragung von Deutschlehrern im Goethe-Institut und an anderen Lehreinrichtungen im Ausland ergab 855 ausgefuellte Fragebogen mit je 242 Fragen zu den Ausspracheproblemen bestimmter Adressatengruppen in Bezug auf deutsche Laute und Lautverbindungen. Die Ergebnisse werden hier vorgelegt; sie sollen die Grundlage fuer kontrastive Ausspracheuebungen gemaess der Bedarfssituation bilden. Reprographierter Computerausdruck mit Erlaeuterungen. Die Sortierung nach 242 Fragebogen-Items laesst erkennen, fuer wie viele (und welche) Sprachen von wie vielen Informanten mit welchem Uebereinstimmungsgrad eine lautliche Einheit als Problem bezeichnet wurde. Der Lehrer kann damit zu bestimmten Themen, die ohnehin besonders geuebt werden muessen, Angehoerige verschiedener Ausgangssprachen zusammenfassen. Fuer die Tonbandproduktion des Projekts "Phonothek" wird deutlich, wie viele Bandkopien an welchen Standorten voraussichtlich gebraucht werden.

mf77-02-0133
Lernschwierigkeiten in der deutschen Aussprache. Ergebnisse einer Befragung von Lehrern fuer Deutsch als Fremdsprache. T.3: Zusatzbemerkungen der Informanten zu 50 Ausgangssprachen.

Eine 1970-73 durchgefuehrte Befragung von Deutschlehrern im Goethe-Institut und an anderen Lehreinrichtungen im Ausland ergab 855 ausgefuellte Fragebogen mit je 242 Fragen zu den Aussprache-problemen bestimmter Adressatengruppen in Bezug auf deutsche Laute und Lautverbindungen. Die Ergebnisse werden hier vorgelegt: sie sollen die Grundlage fuer kontrastive Ausspracheuebungen gemaess der Bedarfssituation bilden. Reprographierter Typoskript mit Erlaeuterungen. Die ausgewaehlten Zusatzbemerkungen der Informanten sind nach 50 Sprachen - in sich gemaess der Anordnung im Fragebogen - sortiert und laufen insofern parallel zu Teil 1. Sie ergaenzen diesen jedoch durch die verbalisierte Form eines Grossteils der dort in Zahlenverschluesselung dargestellten Informationen.

mf77-02-134
Liebe-Harkort: Aussprache und Verstaendnis, richtig hoeren und richtig schreiben. Untersuchung einiger Rechtschreibfehler von tuerkischen Lernern.

Im Rahmen des Projekts "Lehrerfortbildung im Bereich Deutsch fuer auslaendische Arbeitnehmer" wird eine Gruppe tuerkischer Jugendlicher in Deutsch unterrichtet. Diese Gruppe besteht aus zehn Personen mit unterschiedlich langer Aufenthaltsdauer und unterschiedlich guten Deutschkenntnissen. Die Untersuchung bezieht sich auf vier der Lerner, naemlich auf die, die kaum Kenntnisse mit in den Kurs gebracht hatten. Analysiert werden ihre Rechtschreibfehler, die in einer der ersten Unterrichtsstunden aufgetreten waren. Unterrichtsgegenstand war ein Dialog, von dem die vier tuerkischen Jungen im Alter zwischen 10 und 13 Jahren einen oder zwei Saetze zu Papier brachten. Der Autor nennt im folgenden alle Schreibfehler, die in diesen Saetzen auftauchen, und macht den Versuch einer Begruendung. Als Ergebnis seiner Untersuchung nennt der Autor, dass Fehler in der Rechtschreibung nicht nur Hinweise geben auf die Kenntnisse des deutschen Regelsystems in der Orthographie, sondern auch Hoer- und Sprechschwierigkeiten wie auch Verstaendnisprobleme der Lerner deutlich werden. Aus der Art der Rechtschreibfehler ergibt sich, dass die vier tuerkischen Jugendlichen auf ganz verschiedenen Lernstufen stehen. Andererseits zeigt sich ebenso klar, dass im Lernprozess nicht kontinuierlich Stufe um Stufe erklommen wird, sondern dass gleiche sprachliche Phaenomene von einem Lerner in einem Satz sowohl richtig als auch falsch gemacht werden, dass sich also verschiedene Lernstadien zeitlich ueberlappen.

mf77-02-0135
Liebelt: Der Unterrichtsfernsehkurs im Medienverbund SPEAK FOR YOURSELF - Erfahrungsbericht.2.

Fortsetzung des Erfahrungsberichts aus Neue Unterrichtspraxis 8/1975 (S. 549-554), in dem Aufbau und Inhalt des Fernsehkurses "Speak for Yourself" vorgestellt werden.

mf77-02-0136
Liedtke: How to telephone in Britain - zur Kopplung von Information und Uebung bei lehrbuchunabhaengigen Landeskundethemen im Unterricht.

Geboten wird die Unterrichtseinheit "The Telephone: How to telephone in Britain", zusammen mit dem Bericht ueber ihren Einsatz in einer Klasse, die seit zweieinhalb Jahren Englischunterricht hatte. Mit dieser Unterrichtseinheit wird ein Beispiel fuer die Kopplung von Information und Uebung bei lehrbuchunabhaengigen Landeskundethemen im Unterricht gegeben.

mf77-02-0137
Lipczuk: Was sind Zahlwoerter?

Nicht nur im Deutschen ist der Wortartstatus des Zahlwortes umstritten. Aeltere Grammatiker des Deutschen und Auslandsgermanisten sehen im Zahlwort meist eine eigenstaendige Wortart, waehrend juengere Grammatiken die Zahlwoerter jeweils verschiedenen Wortarten zuweisen. Als Kriterium fuer die Wortarteinteilung empfiehlt sich die Syntax: mit dem semantischen Kriterium ist es z.B. schwer, bei den Zahlwoertern die Grenze zwischen Quantitaets- und Nicht-Quantitaetswoertern festzulegen. Das Zahlwort umfasst als Wortart folgendes: Quantitaeten (die zwei Millionen), Quantitaetseigenschaften (zweierlei), Quantitaetsumstaende (zweifach), Zusammensetzungen mit einem Quantitaetswort als erstem Glied (zweimal), Verbindungen aus zwei Woertern, von denen wenigstens eines eine Quantitaet bezeichnet (je zwei). Die im Thema gestellte Frage wird vom Autor zusammenfassend so beantwortet: Die Zahlwoerter im Deutschen stellen keine eigene Wortart dar, vielmehr eine semantische Gruppe, der der ontologische Begriff der Quantitaet zugrunde liegt.

mf77-02-0138
Loebner: Verschluesselungstechniken auktorialer Einflussnahme im Erzaehlen.

Der Beitrag beschaeftigt sich in fuenf Abschnitten mit dem Thema, Literaturtexte daraufhin zu untersuchen, welche narrativen Gestaltungstechniken sie verwenden, um den Leser zu beeinflussen, und wie der Leser diese durchschauen kann, um dagegen gefestigt zu sein. Als Lenkungsmittel verbaler Art wird im 1. Abschnitt zunaechst die Sprache unter die Lupe genommen. Im 2. Abschnitt wird auf die Beeinflussung durch den Erzaehler eingegangen. Im 3. Abschnitt werden die verschiedenen Moeglichkeiten des Wertens im Erzaehlen im allgemeinen besprochen, von denen dann einige im 4. Abschnitt anhand von Ambrose Bierce' Short Story "An Occurrence at Owl Creek Bridge" im einzelnen dargestellt wer-

den. Im letzten Teil weist der Autor auf die Wichtigkeit der Tempusmetaphorik hin, wobei er besonders auf die Einflussnahme durch ungewoehnliche Verwendung oder unerwartetes Wechseln dieser Ausdrucksmittel hinweist.

mf77-02-0139
Long: Encouraging language acquisition by adults in a formal instructional setting.

Der Autor weist zunaechst auf die geringen Ergebnisse hin, die im Sprachunterricht im Bereich der kommunikativen Kompetenz erzielt worden sind. Er fuehrt das im wesentlichen auf die herrschenden Klassenbedingungen zurueck, die die zum Erwerb der kommunikativen Kompetenz ausschlaggebende sprachliche Praxis in realitaetsnahen Situationen nicht bieten. Er ist der Auffassung, dass nur durch eine radikale Umgestaltung der Unterrichtsorganisation die Moeglichkeit geschaffen wird, Sprache zu kommunikativen Zwecken zu lehren. Dabei sollten die sprachkorrigierenden Eingriffe des Lehrers moeglichst klein gehalten werden und der Unterricht in kleinen Gruppen stattfinden.

mf77-02-0140
Long: Teaching English in Large Classes.

Es wird auf die schwierigen Lehr- und Lernbedingungen in grossen Klassenverbaenden eingegangen. Der Autor diskutiert Probleme der Raumgestaltung, verschiedene Aspekte von Heterogenitaet im Klassenverband, Fragen der Lerneraktivierung (wobei mehrere Argumente gegen das Chor-Sprechen aufgezaehlt werden), Fragen der Binnendifferenzierung und des Einsatzes von technischen Medien und Unterrichtsmaterialien.

mf77-02-0141
Lorenz; Wotjak: Zu einigen Fragen des Zusammenhangs von erkenntnismaessigem Abbild und sprachlicher Bedeutung - Thesen.

In neunzehn Thesen fassen die Autoren ihre Auffassung zum Verhaeltnis von Sprache und Denken, innerer Sprache und innerem Sprechen, Objekt und Abbild (differenziert in gesellschaftliches, wissenschaftliches, gruppenspezifisches, durchschnittliches Abbild), Bedeutung (Kompetenz-, Dialog-, Diskurs-, Kontextbedeutung), Noemen (=kognitive Elemente, aus denen sich Abbilder und Bedeutungen aufbauen lassen) und Semen (=kognitive Elemente, die als Elemente einer Bedeutung gefasst werden) zusammen. Die Konzeption von Noem und Sem wird fruchtbar sowohl fuer die theoretische Erklaerung des Verhaeltnisses von Abbild und Bedeutung, als auch fuer die Loesung verschiedener sprachpraktischer Fragen (in der Lexikographie, Informationsverarbeitung, Maschinenuebersetzung usw.).

mf77-C2-C142
McCready: Creating and Using Communication Songs.

Die Anwendbarkeit von "Communication-Songs" liegt im Bereich der Motivationsfoerderung und des Ausbaus der kommunikativen Kompetenz. Gereimte Dialoge werden mit bekannten Melodien unterlegt, wobei ein Transfer des Gehoerten und Gesungenen auf Realsituationen des Sprachgebrauchs angenommen wird. Als Auswahlkritierien fuer solche 'Songs' werden u.a. genannt normaler Sprechstil, Altersgemaessheit. In der Unterrichtspraxis schliessen sich an die 'Communication-Songs', gesprochene Konversationsspiele an. Die fuenf Unterrichtsbeispiele, die dem Heft auch in einer Schallplattenaufnahme vorliegen, beziehen sich auf 9-10 Jahre alte Lerner.

mf77-C2-C143
Mann: Textsorten und ihre Konstituenten - Versuch einer Beschreibung. (Teil 3.)

Der Beitrag ist Teil einer Artikelserie, die verschiedene Textsorten im Hinblick auf konstituierende Eigenschaften analysiert. Als Beispiel wird ein Werbetext auf seine Referenz zur empirischen Wirklichkeit, die ihn steuernde Intention (Anregung zum Kauf), die angewandten formalen Redemittel (Registerspezifika, rhetorische Figuren) hin untersucht. Die Sorte Werbetext wird zwischen fiktionalen und nicht-fiktionalen Texten eingeordnet. (Teil 1 zur Textsorte "short story" in DNS 73, 1974, S.109-113: Teil 2 zur Textsorte "Zeitungsartikel" in DNS 73, 1975, S.56-60.)

mf77-C2-C144
Markwald: Deutsch im Louvre (oder: Deutsch als tote Sprache).

Das Pariser Goethe-Institut unterhaelt seit dem Herbst 1975 laufend Lesekurse fuer Archaeologen und Kunsthistoriker direkt im Louvre. Da wesentliche Teile der kunsthistorischen Fachliteratur nur in deutscher Sprache vorliegen, besteht seitens der Wissenschaftler fuer diese Kurse eine grosse Nachfrage. Der methodische Ansatz fuer einen solchen Kurs geht davon aus, dass die Adressaten ueber ein sehr geschultes visuelles Gedaechtnis verfuegen. Schematische Darstellungen, etwa zu den Deklinationen des Artikels im Zusammenhang mit den Pronomina, werden im Unterricht daher vorrangig eingesetzt. Durch die Ueberbetonung des Visuellen sind Fehlerquellen und Missverstaendnisse allerdings oftmals nicht auszuschliessen. Bei den zwei generellen Textarten, den beschreibenden und den interpretierenden, bringt die letzte Textgruppe die groesseren Schwierigkeiten. Es wird fruehzeitig auf eine sichere Kenntnis des Verbalsystems und damit auf eine Einfuehrung in die deutsche Grammtik hingearbeitet. Auf diese Weise soll in kurzer Zeit ein gutes Text-Leseverstaendnis erreicht werden. Zur Phonetik wurden lediglich einige grundsaetzliche Erklaerungen gegeben.

mf77-02-0145
Marynowski: English Phrasal Verbs and some Remarks on Teaching them to Polish Learners.

Der Verfasser betrachtet die zusammengesetzten Verben vom se=mantischen und grammatischen Standpunkt her, klassifiziert und vergleicht sie mit ihren moeglichen polnischen Entsprechungen. Den Artikel beschliessen Bemerkungen ueber Lehrverfahren bei der Vermittlung von "phrasal verbs".

mf77-02-0146
Mediothek - Anspruch und Wirklichkeit. Protokoll eines Werk=stattgespraechs des Goethe-Instituts Muenchen und des For=schungs- und Entwicklungszentrums fuer objektivierte Lehr- und Lernverfahren, Paderborn am 10. und 11. Dezember 1975.

Das Werkstattgespraech ueber "Mediothek - Anspruch und Wirk=lichkeit" wurde gemeinsam vom Goethe-Institut und dem FEoLL organisiert und brachte Fachleute aus den Bereichen Gesamt=schule, Sonderschule, Universitaet, Forschungszentrum, Volks=hochschule, Medienzentrum und dem Goethe-Institut zu einem Mei=nungs- und Erfahrungsaustausch zusammen. Die dabei gehaltenen fuenfzehn Referate werden in diesem Protokoll vorgelegt zusam=men mit drei Beitraegen der Veranstalter (Hertkorn/v. Faber). Als Ziele des Werkstattgespraechs, auf deren Hintergrund die abgedruckten Referate zu sehen sind, werden genannt: 1. Informa=tionsaustausch waehrend des Werkstattgespraechs; 2. Dokumenta=tion der vorgestellten Ansaetze, Kennenlernen der Ideen der Partner; 3. Gezielte Kooperation, verstanden als arbeitsteili=ge Zusammenarbeit zwischen einzelnen Interessierten aufgrund der Informationen aus 1. und 2. zur schrittweisen Loesung der offenen Fragen. Ein Teilnehmer- und Autorenverzeichnis ist dem Band beigegeben.

mf77-02-0147
Meidt: Astérix im Franzoesischunterricht. Zwei Unterrichtsbei=spiele.

Nach einleitenden Bemerkungen zur Gattungsspezifik von Comics, zu den in ihnen angelegten didaktischen Moeglichkeiten und zur kontroversen Diskussion um ihre Verwendbarkeit im Fremdsprachen=unterricht werden zwei Unterrichtsbeispiele fuer die Oberstufe geschildert. Im ersten Beispiel soll unter dem Globallernziel 'Spracherlernung' die Versprachlichung von Intentionen geuebt werden. Didaktische Vorueberlegungen, Vorbereitung der Unter=richtseinheit, Stundenverlauf, Lernziele werden dargestellt und problematisiert. Das 2. Beispiel wird ebenso strukturiert vorge=stellt. Es konzentriert sich unter dem Globallernziel 'Sprach=reflexion' auf die Analyse von Onomatopoetika und Redundanzphaeno=menen.

mf77-C2-C148
Melenk: Der didaktische Begriff der "kommunikativen Kompetenz" - kritische Bemerkungen.

Zunaechst wird das linguistische Konzept 'Kompetenz' der Trans=formationsgrammatiker und Pragmalinguisten angesprochen, wobei auf den ungesicherten theoretischen Status pragmalinguistischer Vorstellungen zur kommunikativen Kompetenz verwiesen wird. Vorge=schlagen wird, drei Teilkompetenzen anzunehmen und kommunikative Kompetenz von Sachkompetenz und Sprachkompetenz zu unterscheiden. Fuer den Fremdsprachenunterricht wird die besondere Bedeutung von Sach- und Sprachkompetenz hervorgehoben. Das interaktionsbe=zogene Lernziel kommunikative Kompetenz muss konkretisiert wer=den. Sprachphilosophie, Kommunikationssoziologie, Kommunikations=psychologie werden dazu beitragen muessen. Abschliessend wird der paedagogische Anspruch der Pragmadidaktik, eine eigene Schule zu begruenden sowie ihre Beziehung zur Pragmalinguistik problematisiert.

mf77-C2-C149
Mey: How to Get a Scoop. Bericht ueber die Verwendung der Fernsehreihe in einer 8. Klasse.

Die Gesamtschule in Felsberg fuehrt seit ueber einem Jahr einen mit Bundesmitteln gefoerderten Modellversuch durch, in dem der Einsatz verschiedener Fernsehmaterialien im Englisch=unterricht der Klassen 7 bis 10 erprobt werden soll. Im Rahmen dieses Modellversuchs wurde auch die Fernsehreihe "How to Get a Scoop" (Westdeutscher Rundfunk) in verschiedenen Klassen unter unterschiedlichen Bedingungen und mit unterschiedlicher Zielsetzung benutzt. Dabei wurden weniger positive Erfahrungen gewonnen, als sie M. Arendt in seinem Aufsatz in Nr. 4/1976 (Neue Unterrichtspraxis, S.241)dargelegt hat.

mf77-C2-C150
Meyer: Uebersetzung als Lernziel?

Nach einem historischen Ueberblick zum Stellenwert der Ueber=setzung im Fremdsprachenunterricht seit der neusprachlichen Reformbewegung versucht die Autorin, den Begriff der Uebersetzung von didaktischer und uebersetzungswissenschaftlicher Seite aus zu objektivieren. Sie skizziert zu diesem Zweck die gegenwaertige Situation, indem sie Stellungnahmen aus der Fachliteratur referiert und einige Lehrplaene der Bundeslaender daraufhin befragt, welchen Stellenwert sie der Uebersetzung oder dem Dolmetschen auf der Sekundarstufe I bzw. II zugestehen. Hinuebersetzen und Herueber=setzen werden als produktive bzw. rezeptive Faehigkeit unter=schieden, und eine Beschreibung der Uebersetzungsfaehigkeit be=ruecksichtigt neben der lernpsychologischen die sprachliche, die inhaltliche und die stilistische Dimension. Die Untersuchung der Lehrplaene ergibt, dass jeder Entwurf andere Schwerpunkte bezueglich der Uebersetzungsfaehigkeit setzt: eine staerkere Ko=ordination der Planungen wird deshalb angeregt, um durch den Ab=bau historisch und lerntheoretisch bedingter Vorurteile den cur=ricularen Stellenwert der Uebersetzungsarten fuer die neusprach=lichen Faecher genau zu bestimmen.

mf77-02-0151
Meyer: Original und Schulausgabe im fremdsprachlichen Unterricht. Textdidaktische Ueberlegungen zur editorischen Grenzwertfindung am Beispiel dreier Fassungen von Jerome K. Jeromes "Three Men in a Boat".

Der Autor untersucht die Grenzen, innerhalb der Schulausgaben literarischer Werke im Hinblick auf das Lernziel Kommunikationsfaehigkeit Inhalt, Lexik, Struktur und Stil des Originals veraendern duerfen, ohne dessen Authentizitaet im Kern zu veraendern. Anhand des Eingangskapitels von Jerome K. Jeromes "Three Men in a Boat" werden die Editionsstrategien der Schulausgaben des Verlages Velhagen, der Verlagsgemeinschaft Langenscheidt-Longman und des Klett Verlages analysiert und ausgewertet. Der Autor ist der Ansicht, daß "simplified readers" lernzieltaxonomisch grundsaetzlich zu rechtfertigen und aus verschiedenen Gruenden wuenschenswert sind, wobei sie aber bestimmte Grenzwerte nicht ueberschreiten duerfen. Er fordert die kontinuierliche literaturwissenschaftliche Rechtfertigung jeder Kuerzung des Originals als einer impliziten Interpretation , die optimale Wahrung der Authentizitaet des Originals in den Bereichen Lexik und Syntax, die stilistische Kongenialitaet von Original und Bearbeitung und die Prioritaet des Originals gegenueber dem Katalog moeglicher Verstaendnishilfen aus Gruenden der lernpsychologischen Motivation.

mf77-02-0152
Michajlov: Ob obrazovanii i pravopisanii porjadkovych čislitel'nych v russkom jazyke.

Der Aufsatz behandelt Fragen der Zusammen- und Getrenntschreibung russischer Ordnungszahlen und der damit zusammenhaengenden Frage, welche Bestandteile der zusammengesetzten Ordnungszahlen im Genitiv verwendet werden.

mf77-02-0153
Mies: Medien in der Schule.

Im Zusammenhang mit Medien im Unterricht ergeben sich viele Probleme, die auf Vorentscheidungen zurueckgehen, die sich noch nicht direkt auf die Medien beziehen. Es geht hierbei vor allem um die Entwicklung des schuelerzentrierten Unterrichts, der reine Lehrunterricht wird dabei auf den lernerintensiven Unterricht verlagert. Es werden Beispiele fuer Organisation und Handhabung von Lernprogrammen und Schulfernsehen gezeigt. Ein weiteres Beispiel zum individualisierten und flexiblen Sprachlernsystem wird angefuehrt und erlaeutert. Hierbei geht es um den unterrichtsmaessigen Einsatz des Kassettenrekorders. In zehn zusammenfassenden Thesen wird die Frage eroertert, welche Forderungen zu stellen sind, damit Medien sinnvoll und oekonomisch an Schulen eingesetzt werden. Selbstlehrende Medien - Sprachlabore zum Beispiel - koennen Lehrer nicht ersetzen; Medien haben nur dann die Chance optimaler Nutzung, wenn einfache Bedienung und flexible Handhabung gewaehrleistet sind: bundesweit abgestimmte Richtlinien fuer die gesamte Unterrichtstechnologie sind zu erstellen - das sind einige hervorzuhebende Punkte dieser Thesen, die auch auf die Lehrerfortbildung und die Leistungsfaehigkeit von Medienzentren eingehen.

mf77-C2-C154
Miething: Zur Didaktik der literarischen Wertung im Franzoesisch=unterricht.

Ziel des Aufsatzes ist es, an einem konkreten Beispiel aufzuzeigen, wie Dokumente literarischer Kritik in der Schule bearbeitet werden koennen und dass auf diese Weise der Fremdsprachenunterricht nicht nur einen ersten Eindruck von der Literaturkritik des anderen Landes zu vermitteln vermag, sondern darueber hinaus auch den literarischen Bereich ueberschreitende Informationen zum kulturellen System dieses Landes vermitteln kann. Als Beispiel wurde Louis-Ferdinand Célines letzter Roman "Rigodon" gewaehlt, zu dem etwa zwanzig Rezensionen aus franzoesischsprachigen Zeitungen untersucht wurden. Im Anschluss an die Analyse dieser Besprechungen wird das didaktische Vorgehen bei der Behandlung eines solchen Stoffes im Unterricht eroertert, und einige orientierende Hinweise werden gegeben.

mf77-C2-C155
Mindt: Kassetteneinzelgeraete im Fremdsprachenunterricht.

Vorgestellt und u.a. nach "Bedienungsfreundlichkeit", "Leistungsfaehigkeit" (z.B. Betriebsdauer) und "Anschlussmoeglichkeit an zentrale Steuerung" beurteilt werden Kassetteneinzelgeraete: AIWA TM 405 (Tandberg), Philips LCH 1015 und LCK 0532, Quelle 001659, Sanyo M2508, TR-Verlagsunion C2A, 3M Wollensak 2532 AV.

mf77-C2-C158
Murjasov: Zur Wortbildungsstruktur der Ableitungen mit Fremdsuffixen.

Die Analyse der Wortbildungsstrukturen ist nur in enger Anlehnung an die Erforschung morphologischer Strukturen zu vollziehen. Der Unterschied zwischen beiden Strukturen wird bei der unmittelbaren Konstituenten-Analyse deutlich. Auch im Bau deutscher und fremdsprachiger Ableitungen lassen sich Differenzierungen beobachten. Beim Studium fremdsprachiger Wortbildungsmodelle sind bei Substantiven zwei Faktoren zu beruecksichtigen: 1. Aufstellung einer Liste von Fremdsuffixen, die Grundlage fuer Lehr- und Lernhilfen bei der deutschen Wortbildung sind. Kern der Listen sind solche Suffixe, die sich durch einen hohen strukturellen Motivationsgrad auszeichnen. 2. Gliederung des Modells: seine qualitative Charakteristik und Produktivitaet sind eng miteinander verbunden.

mf77-C2-C159
Nattinger: Sociolinguistics and Classroom English.

Zunehmend beeinflusst die Soziolinguistik die Entwicklung der allgemeinen Sprachwissenschaft. Statt auf eine verallgemeinerte, invariante Kompetenz konzentriert sich das Interesse zunehmend auf Sprache als Sozialverhalten, auf regelhafte Sprachvarianten, auf die Frage, warum gegebene Strukturen in einem bestimmten Kontext angemessen sind. Es ist schwierig, Ergebnisse der Soziolinguistik im Fremdsprachenunterricht anzuwenden, weil weder eine umfassende soziolinguistische Deskription einer Sprache vorliegt, noch Einigkeit darueber besteht, welche Form eine solche Be=

schreibung haben muesste. Gleichwohl lassen sich einige Anwen=
dungsmoeglichkeiten und Unterrichtsprojekte angeben. In allen
Phasen des Fremdsprachenlernens sollte reale, kontextbezogene
Sprache isolierten Saetzen, die lediglich der Illustration gram=
matischer Regeln dienen, vorgezogen werden. Ein kontrastiv an=
gelegter Unterricht sollte ueber strukturelle Kontraste hinaus
funktionale einbeziehen. Verwiesen wird auf Unterrichtserfah=
rungen in bi-dialektalen Gebieten der USA. Abschliessend werden
drei Unterrichtsbeispiele vorgestellt, in denen die Einbeziehung
von Sprachfunktionen (u.a. in Anlehnung an den 'Register'-Be=
griff des britischen Kontextualismus) im Mittelpunkt steht.

mf77-02-0160
Neumann; Schuette; Sievers; Stuehmeier-Rohe; Unger: Spiel-Lern-
Einheiten zu besonderen grammatischen Schwierigkeiten griechi=
scher Kinder.

Die durch Hospitation im Deutschunterricht zusammen mit der
zweisprachigen Lehrerin erarbeitete Aufstellung von grammatischen
Schwierigkeiten, die griechische Gastarbeiterkinder haben, wird
in sieben Abteilungen gebracht. Hauptsaechlich geht es dabei um:
Datumsangaben, Uhrzeiten, um Probleme des Satzbaues wie Verbva=
lenz, Inversion, verbale Klammer und Adjektivflexion. Die Arten
dieser Schwierigkeiten werden im einzelnen genauer umschrieben.
Der Testentwurf zur genauen Feststellung der Sprachschwierigkei=
ten sowie seine Methodik werden dargelegt. Die Durchfuehrung des
Tests in der Klasse wird in Einzelschritten beschrieben und be=
wertet. Den Abschluss der Arbeit bildet der Entwurf eines Unter=
richtskonzeptes fuer ein spezielles grammatisches Problem: Es
wird ein Beispiel fuer eine Spiel-Lern-Einheit gegeben, die sich
mit dem Lernproblem "Warum-weil" befasst. Das Spiel wird mit
allen Fragestellungen, moeglichen Antworten, Durchfuehrungsvor=
schlaegen und eingeschalteten Erlaeuterungen wiedergegeben.

mf77-02-0161
Nickel: Einige grundsaetzliche Bemerkungen zum Englischunter=
richt.

Der Aufsatz befasst sich mit Problemen des Englischunterrichts,
unter besonderer Beruecksichtigung der spezifischen Verhaelt=
nisse an Hauptschulen. Eingegangen wird auf die kuenstliche
Situation jedes Fremdsprachenlernens im Rahmen des Schulunter=
richts, die Problematik der Lernzielbestimmung und der Differen=
zierung. Der Autor fordert die Anpassung der Richtlinien an die
Realitaet, worunter er u.a. Abstriche in den Anforderungen ver=
steht. Wesentliche Vereinfachungen waeren beispielsweise dadurch
moeglich, dass eine Reihe von sprachlichen Elementen nur in pas=
siver Weise eingefuehrt werden. Er empfiehlt weiterhin, dass
Richtlinien, Ausbildungsgaenge und wissenschaftliche Literatur
einen moeglichst direkten Praxisbezug suchen. Der Autor warnt vor
einer Ueberbewertung der Linguistik und ihrer Nachbardisziplinen
fuer den Fremdsprachenunterricht und fordert mehr Ermessensspiel=
raum fuer den Lehrer bei der Gestaltung seines Unterrichts.

mf77-C2-C162
Nikulesku: Rol' grammatiki na načal'nom etape razvitija reči.

Der Autor behandelt Fragen der Auswahl und der Reihenfolge der Praesentation grammatischer Themen im Anfangsunterricht. Insbesondere untersucht er die Schwierigkeiten, mit denen rumaenische Russischlernende im Anfangsunterricht konfrontiert werden.

mf77-C2-C163
Nuhn: Modelle aeusserer und innerer Differenzierung im Fremdsprachenunterricht.

Ausgehend von den Problemen, die das System der Jahrgangsklasse schafft, eroertert der Autor eine Reihe von Vorschlaegen, die zur Differenzierung des Fremdsprachenunterrichts gemacht wurden. Dabei werden Vorteile und Nachteile gegeneinander abgewogen. Angesprochen werden Fachleistungskurse, progressive und flexible Differenzierung, ferner innere Differenzierung, das Problem der Individualisierung und die Arbeit in Kleingruppen. Hingewiesen wird auf die Diskrepanz zwischen der Forderung nach innerer Differenzierung und ihren geringen Durchfuehrungschancen in der Schulpraxis. Wichtige Hilfen erwartet der Autor von Udo M. Datenés "Verfahrensweisen der Differenzierung" (Duesseldorf 1974). Eine Loesung des Problems sieht der Autor jedoch erst, wenn entsprechende curriculare Entscheidungen herbeigefuehrt worden sind.

mf77-C2-C164
Oakeshott-Taylor: The Objectivity of Objective Tests: An Alternative View.

Die Autorin setzt sich mit einer Kritik an zwei Parallelformen objektiver Tests (zu den Steps 1-5, English for Today, Bd.1), wonach diese nicht objektiv seien, kritisch auseinander. Mit Hinweis auf psycholinguistische Forschungen wird nachgewiesen, dass die Tests mit vorgeblich identischem Validitaets-Anspruch tatsaechlich abweichende sprachliche Anforderungen an die Testpersonen stellten. Insbesondere werden die unterschiedlichen lexikalischen, semantischen und syntaktischen Erwartungen, die etwa Vergaben bei Lueckentests bei den Testpersonen ausloesen, als dynamische Fehlerquelle untersucht.

mf77-C2-C165
Oller: Language Testing Today: An Interview with John Oller.

Die beiden wichtigsten Testtypen, der 'discrete-point'- und der 'integrative' Test werden auf ihre Grundproblematik, ihren Zusammenhang mit verschiedenen Sprachtheorien und Beziehung zur Fremdsprachendidaktik hin diskutiert. Ausgehend von der Tatsache, dass 'discrete-point'-Tests sich zwar leicht auswerten lassen, aber ihre Konstruktion fuer den einzelnen Lehrer sehr schwierig und ueberdies auch ihre Validitaet umstritten ist, diskutiert Oller einige Einwaende gegen das Diktat (integrativer Test), um zu einer positiven Einschaetzung dieser Testform zu gelangen. Insbesondere hebt er die Vorteile des Diktats fuer Einstufungs- und Leistungstests hervor. Im Gegensatz zur Arbeit mit 'discrete-

point'-Tests, die einzelne Sprachkomponenten isolieren, koenne mit Hilfe des Diktats oder auch des Cloze-Tests 'global proficiency' als Ausdruck umfassender Sprachkompetenz getestet werden. Reliabilitaet und Validitaet integrativer Tests seien hoeher, insbesondere aber auch ihr 'instructional value'. Die Verbindung zum pragma-didaktischen Ansatz im Fremdsprachenunterricht wird ebenso betont wie die Notwendigkeit, verschiedene Lernerbeduerfnisse im Hinblick auf Individualisierung des Unterrichts zu beruecksichtigen. Die Testforschung konzentriert sich nach Auffassung des Autors immer mehr auf 'integrative' Formen, wobei auch ein psycholinguistisches Interesse an der Erforschung der realen psychologischen Grammatik gegeben sei.

mf77-C2-C166
Ortmann: Beispielwoerter fuer deutsche Ausspracheuebungen. 7952 hochfrequente Wortformen der KAEDING-Zaehlung, rechnersortiert nach Einzellauten, Lautverbindungen, Silbenzahl und Akzentposition.

Sortiert werden Wortformen aus der Kaeding-Zaehlung mit Mindestfrequenz 1C1 in einem Corpus von 1C 91C 777 laufenden Woertern. Die 7952 Eintraege repraesentieren 3,1 Prozent aller 258 173 vorgefundenen Wortformen, jedoch 87,4 Prozent aller laufenden Woerter. Eine Statistik der absoluten und relativen Haeufigkeit (im Lexikon der 7952 Wortformen/im Lueckentext von ca. 9,5 Millionen laufenden Wortformen oder ca. 41 Millionen Lauten) von Einzelsegmenten, Konsonanten und Konsonantenverbindungen in prae-, inter- und postvokalischer Position, Silbenzahl und Silben-/Akzentstruktur, ist beigefuegt. Zu jeder Einheit werden Listen der maximal 1CC haeufigsten Wortbeispiele in Anordnung nach Rangreihe fallend gegeben. Verwendungszweck: nach Haeufigkeit gerichtete Wortbeispiele fuer Ausspracheuebungen. Ein reprographierter Computerausdruck mit Erlaeuterungen ist enthalten.

mf77-C2-C167
Ortmann: Hochfrequente deutsche Wortformen 1. 7995 Wortformen der KAEDING-Zaehlung, rechnersortiert in alphabetischer und ruecklaeufiger Folge, in Rangreihe und nach Hauptwortarten.

Sortiert werden Wortformen aus der Kaeding-Zaehlung mit Mindestfrequenz 1C1 in einem Corpus von 1C 91C 777 laufenden Woertern. Die 7952 Eintraege repraesentieren 3,1 Prozent aller 258 173 vorgefundenen Wortformen, jedoch 87,4 Prozent aller laufenden Woerter. Die Wortliste wird hier in vor- und rueckwaertsalphabetischer Folge, fallender Rangreihe nach Textfrequenz (mit Rangziffern) und nach den drei Hauptwortarten Verben, Adjektive usw., Substantive sortiert und damit der laufenden Diskussion um didaktische Wortschatz-Minima erneut bzw. in anderen Sortierungen als bisher zugaenglich gemacht. Reprographierter Computerausdruck mit Erlaeuterungen und einem historischen Abriss zur Kaedingschen Zaehlung werden beigefuegt.

mf77-02-0168
Ortmann: Hochfrequente deutsche Wortformen 2. 7995 Wortformen der KAEDING-Zaehlung, rechnersortiert nach Wortartzugehoerigkeit und Homographie.

Sortiert werden Wortformen der Kaeding-Zaehlung mit Mindestfrequenz 101 in einem Corpus von 10 910 777 laufenden Woertern. Die 7952 Eintraege repraesentieren 3,1 Prozent aller 258 173 vorgefundenen Wortformen, jedoch 87,4 Prozent aller laufenden Woerter. Sortierkriterien sind Subkategorien der Hauptwortarten, Flexionsstatus und Homographie. Eine Statistik der absoluten und relativen lexikalischen und Textfrequenz der gewonnenen Teilmenge zur Verwendung u.a. fuer Wortschatz- und Formenauswahl fuer Lesekurse, ist enthalten. Ein reprographierter Computerausdruck mit Erlaeuterungen wird mitgegeben.

mf77-02-0169
Otto: Arbeit mit Medien an Volkshochschulen: Forderungen und Wuensche an kommunale Medieninstitute.

Unter "Medien" werden zusammengefasst die Traeger gespeicherter Informationen, die entsprechenden Geraete zur Wiedergabe und gedruckte Unterrichtsprogramme. Es werden in dieser Untersuchung Institute, die Medien herstellen, Volkshochschulen, Bildstellen und oeffentliche Bibliotheken angesprochen, also alle kommunalen Medieninstitute. Medien und Bildungspolitik werden in einem engen Zusammenhang gesehen. Es wird eine intensive Foerderung oeffentlicher Bildungseinrichtungen gefordert, aber gleichzeitig auch kritisch vermerkt, dass vorerst nur Einzelmassnahmen punktuell unterstuetzt werden. Es wird betont, dass Mediotheken in das Gesamtbildungssystem eingeordnet werden muessen. Verschiedene Schemata veranschaulichen diese Bezuege. Die Untersuchung zeigt, dass die wissenschaftliche paedagogische Forschung und die Lehr- und Lernpraxis mit der Produktion von Medien Hand in Hand gehen muessen, denn nur damit kann errreicht werden, dass Medien zum integrierten Bestandteil eines didaktischen Modells werden. Es werden die Forderungen der Volkshochschule an eine Mediothek im einzelnen formuliert, die Notwendigkeiten, Voraussetzungen und die dazu noetigen Koordinationen aufgezeigt.

mf77-02-0170
Où en est l'enseignement de l'anglais dans les universités francaises en 1976?

Geboten werden die zusammengefassten Ergebnisse einer umfangreichen Untersuchung zur gegenwaertigen Situation der Sprachausbildung (speziell des Englischen) an den franzoesischen Universitaeten. Die "Groupe de recherche II" fuer die "Evaluation des connaissances en langues étrangères" an der Universitaet Paris VIII hat die von achtzehn Universitaeten eingegangenen detaillierten Informationen ausgewertet, und sie mit dem Stand der Sprachausbildung an franzoesischen Universitaeten vor 10 Jahren verglichen. Etliche Veraenderungen werden festgestellt, darunter der verstaerkte Einsatz von Medien und die Akzentverschiebung auf die muendlichen Fertigkeiten. Der Bericht umfasst folgende Bereiche: die Stellung der

Sprachausbildung im Gesamtausbildungsplan, die sprachpraktischen Uebungen im Hoerverstehen, Sprechen, Lesen und Schreiben, Ueber=setzungs- und Grammatikkurse, die Arbeit im Sprachlabor, Linguistik kurse innerhalb der Fremdsprachenausbildung, die Beziehung zwischen Forschung und Lehre sowie die Ziele der Sprachausbildung.

mf77-C2-C174
Perl: Zum Problem der semantisch-syntaktischen Beziehungen von Prowoertern mit unbestimmter quantitativer Bedeutung.

Die Klassenzugehoerigkeit von Woertern wie "kein, niemand, nichts usw." wird bei der Worteinteilung verschieden gedeutet. Es han=delt sich im weiteren Sinne um Prowoerter, sie sind hinweisend, situations- oder kontextbezogen. Ihre unbestimmte quantitative Bedeutung manifestiert sich in zwei Haupttypen ihrer semantisch-syntaktischen Beziehungen, wobei entweder ein Teil vom Ganzen oder die quantitative Charakteristik einer Handlung oder Eigen=schaft bezeichnet werden. Die Eigenschaften dieser Prowoerter werden in dem Beitrag mit einer Analyse der Seme und der lexika=lisch-grammatischen Fuegungspotenzen ermittelt. Dabei spielen die Zahl der Komponenten, die in die Fuegung einbezogen werden, die semantischen Varianten der Mitspieler, die Verschiebemoeg=lichkeiten im Satzverband und die Ersetzbarkeit eine Rolle.

mf77-C2-C175
Piepho: Einfuehrung in die Didaktik des Englischen.

Diese Einfuehrung in die Didaktik des Englischen ist fuer zu=kuenftige Englischlehrer aller Schularten in Proseminaren und Studienseminaren gedacht. Es werden die wichtigsten Didaktikmo=delle (Klafki, Blankertz, Schulz-Heimann-Otto, Flechsig-Haller) sowie die wesentlichen Sprach- und Grammatiktheorien (Strukura=lismus, Generative Transformationsgrammatik, Kontextualismus) in ihren methodischen Ansaetzen und in ihren Leistungen fuer die Sprachbeschreibung diskutiert, ohne dass der Leser auf ein be=stimmtes System festgelegt wird. Die Einfuehrung will zum eigen=staendigen didaktischen Urteilen und Handeln vorbereiten: zahl=reiche Fragen und Aufgaben dienen nicht nur der Wissensueber=pruefung, sondern fordern den Benutzer zu einem aktiven, problem=orientierten didaktischen Denken heraus. Neben einem Exkurs ueber Sprache und ueber Curriculum-Lehrplan-Richtlinien-Normenbuecher sowie einem Kapitel "Lehrwerkkritik als Prinzip der Vorbereitung auf den Englischunterricht" liegt der Schwerpunkt des Buches bei den verschiedenen didaktischen Entscheidungsfeldern als Voraus=setzung didaktischen Handelns.

mf77-C2-C176
Piepho: Literaturbericht zum Thema Englisch an Hauptschulen.

Geboten wird ein Literaturbericht ueber die Situation des Englisch unterrichts an Hauptschulen, der 13 Zeitschriftenaufsaetze und Monographien der letzten 10 Jahre zu diesem Thema beruecksichtigt.

mf77-C2-C177
Piepho: "Progressive" und "simple form" im englischen Anfangs=unterricht.

Der Autor untersucht die Einfuehrung der "progressive" und "simple form", wie sie in der Neubearbeitung des Bandes I des Unterrichts=werkes "English for you" (Lehrwerk fuer Realschulen: Schroedel-Lensing, Hannover-Dortmund 1976) auf Seite 57 vorgenommen wird. Er untersucht, wie weit die im Buch gegebenen Beispielsaetze die in den Erlaeuterungen dargestellten Verwendungskategorien stuetzen. Er hinterfragt kritisch, ob die dargestellten Verwendungskatego=rien einen vertretbaren Einstieg in die Bedeutungsweisen der "-ing form" und der "simple form" bieten. Und er geht der Frage nach, ob es zweckmaessig ist, im ersten Jahr Englischunterricht die Op=position der beiden Kategorien ueberhaupt bzw. in der vorgenommenen Weise zum Lerngegenstand zu machen.

mf77-C2-C178
Piepho: Systematische Lehrwerkanalyse als Grundlage einer lerner=gerechten Unterrichtsplanung.

Der Autor beschreibt eine Moeglichkeit der Lehrmittelanalyse und Lehrmittelkritik. Der Analyse stellen sich zwei Aufgaben: Beschrei=bung des Ist-Profils, Bestimmung des Endprofils. Mit Hilfe eines Fragebogens lassen sich Strukturmerkmale eines Lehrwerkes erfassen (der Fragebogen wird abgedruckt), anhand von Profildiagrammen kann man die entwickelten sprachlichen Fertigkeiten veranschaulichen. Mit Bauskastenelementen (z.B. thematischer Rahmen, Zielfertigkeiten, Lerngegenstaende, Methoden) werden die einzelnen Unterrichtsschritte in Ausrichtung auf die Zielgruppen, den Sach- und Taetigkeits=kontext und die Unterrichtsphase beschrieben.

mf77-C2-C179
Piepho: Untersuchungen zum Uebersetzungsverhalten von Schuelern der Klassen 7 und 8.

Aufgrund von Schueleraeusserungen, die eine staerkere Uebersetzungs=taetigkeit forderten, wurde im Rahmen des Projekts "Englischunter=richt aus der Schuelerperspektive" in mehreren Untersuchungen das tatsaechliche Uebersetzungsverhalten von Schuelern der Klassen 7 und 8 unter die Lupe genommen. Gefragt wurde nach der Haeufig=keit und den Formen des Uebersetzens sowie nach den Gruenden fuer die Wuensche der Schueler nach einer staerkeren Uebersetzungs=taetigkeit. Die Ergebnisse zeigen u.a., dass zwischen der Haeufig=keit des Uebersetzens und seiner tatsaechlichen Bedeutung im Un=terricht einerseits und der didaktischen Klaerung und methodischen Lenkung dieser Taetigkeit andererseits ein Missverhaeltnis be=steht. Der Autor macht der Fachdidaktik deshalb den Vorschlag, dieses Gebiet moeglichst bald zu bearbeiten.

mf77-C2-C180
Poetter: Die Schulmediothek - Aufgaben und Konzeptionen.

Die Ueberlegungen zum Thema sind aus Erfahrungen mit dem Aufbau und Einsatz der Mediothek an einer Schule in Muenster hervorgegangen. So muss beim Aufbau einer Mediothek zuerst das methodisch-didaktische Moment gesehen werden. Die Medien machen Kleingruppenarbeit und individuelles Lernen, das sich als methodisch am guenstigsten erwiesen hat, innerhalb der Klasse zum Teil erst moeglich. Die Aufgaben einer Schulmediothek werden in vier Punkten zusammengefasst, die Organisation und systematische Katalogisierung wird eingehend beschrieben und an Schemata verdeutlicht. Es wird empfohlen, von einer Vielfalt von Geraeten abzusehen und sich auf ein Primaergeraet einzustellen. Grundlegende Organisationsablaeufe, die alle Medien mit Zubehoer dauernd einsatzbereit halten, einschliesslich Buechern und Zeitschriften, werden erlaeutert. Ein weiteres Kapitel ist der Mediothek als Lern-und Freizeitzentrum gewidmet. Aus einem Aufriss lassen sich Einrichtung und Organisation dieser jeweils nach ihrer Funktion abgegrenzten Raeumlichkeiten ablesen. Im Kapitel zur Mediothek als Informations-und Beratungszentrale wird hervorgehoben, dass der Lehrer weitgehend von technisch-organisatorischen Aufgaben frei sein soll. Es werden Einfuehrungen und methodische Grundprinzipien zum Einsatz des Fernsehgeraetes gegeben, Medienlisten zu den verschiedenen Unterrichtseinheiten erscheinen in schematischer Darstellung.

mf77-C2-C181
Porojkova: Konstrukcii s časticej "ne" v sostave voprositel'nych predloženij.

Als Beispiel fuer die Wechselbeziehungen grammatischer und lexikalischer Bedeutungen werden Fragesaetze mit "ne" untersucht, in denen "ne" in Verbindung mit anderen grammatischen Elementen oder in Abhaengigkeit von der lexikalischen Valenz entweder keinerlei Verneinung ausdrueckt oder zusaetzliche modale und modal-expressive Bedeutungen vermittelt. Russischlernenden bereiten derartige Konstruktionen bisweilen Schwierigkeiten, da sie in der Muttersprache der Lernenden haeufig durch positive Konstruktionen wiedergegeben werden.

mf77-C2-C182
Prejbisz: Zagadnienie kategorii pojeciowych w pracach programowych.

Der Autor referiert kurz aus der Arbeit von D.A. Willkins (Modern Languages - the Linguistic and Situational Content of the Common Core in a Unit Credit System) und ueberlegt, ob und wie die Begriffskategorien (bei Willkins "notional categories") bei der Lehrprogrammentwicklung fuer die kommende Schulreform in Polen Anwendung finden koennen. Er schlaegt eine Zwischenloesung vor.

mf77-02-0183
Radtke: Soziolinguistische Untersuchungen sprachlicher Variation und ihre Folgerungen fuer den Sprachunterricht.

Obwohl die soziale Dimension der Sprache in der Sprachwissenschaft nie unbekannt gewesen ist, haben sich doch erst in der Reaktion auf Verabsolutierung der Systemlinguistik (= Zeichenlinguistik) soziolinguistische Richtungen herangebildet. Der Autor definiert die wichtigsten dieser Richtungen (Defizit-, Differenzkonzeption) und ihre bildungspolitischen Konsequenzen (Abbau schichtenspezifisch begruendeter Sprachbarrieren). Auch Dialekte koennen Kommunikationsbarrieren verursachen. Ihre Behebung wird von der Sozialdialektologie durch die Kontrastierung von Dialekten mit der Standardsprache erwartet. Auf diese Weise kann eine theoretisch erweiterte Wissenschaft von den sozialen Funktionen der Sprache nach dem Scheitern kompensatorischer Spracherziehung in der Schule einen neuen Applikationsversuch bekommen, in dem in Zusammenarbeit mit der Dialektologie Loesungen des Problems dialektbedingter Sprachbarrieren entwickelt werden.

mf77-02-0185
Rees: Rapid Hand-Scoring of Objective Tests.

Der Autor bezieht sich auf das Guetekriterium fuer Tests, das Harris neben Validitaet und Reliabilitaet fordert: Pratikabilitaet. Zur Effektivierung nicht maschineller Auswertung objektiver Tests empfiehlt er, Testschluessel aus transparentem Papier zu verwenden und erlaeutert die Vorteile. Ausserdem wird ein Verfahren vorgestellt, wie mit Hilfe eines Overhead-Projektors oder einer vergleichbaren, selbsterstellten Lichtquelle die Auswertung von multiple-choice-tests beschleunigt werden kann.

mf77-02-0186
Reimers: Lyrik - linguistisch - anschaulich. Anregungen fuer den Englischunterricht in der Sekundarstufe 2.

Der beschriebene Ansatz zur Erschliessung von lyrischen Texten im Englischunterricht stellt ein Interpretationsverfahren ("Schichtenmodell") dar, das mit Hilfe von Folien und einem Tageslichtprojektor verschiedene "Schichten" dieses Textes veranschaulichen soll. Als Gorbziel wird ein uebertragbares und einpraegsames Interpretationsverfahren angestrebt. Anhand von Beispielen wird gezeigt, wie die verschiedenen linguistischen Ebenen eines Gedichtes, differenziert nach intrinsischen und extrinsischen Strukturen, herausgearbeitet werden koennen.

mf77-02-0187
Reiske: Mehr Mut zur Intensivierung des VHS-Sprachunterrichts.

Die unterrichtsorganisatorische Intensivierung von Fremdsprachenkursen an Volkshochschulen wird am Beispiel von Ferienprogrammen, wie sie in Frankfurt/Main durchgefuehrt worden sind, dargestellt. Motivationale und andere lernpsychologische Gruende fuer eine solche

Programmergaenzung werden eroertert, ebenso organisatorische Vor=aussetzungen wie Werbung, Einstufungsmassnahmen, Unterrichtsdauer, methodische Vielseitigkeit. Auf empirischer Basis wurden die Alters=struktur, Geschlechtsverteilung, Berufe, Motive, Einstellung zur Lernintensivierung, die Durchhaltequote und die Wirksamkeit von Werbemethoden der Sommerkurs-Teilnehmer untersucht. Hervorzuheben ist, dass mehr Maenner teilnahmen, berufliche und Ausbildungsgruende ueberwiegen, die Durchhaltequote hoeher liegt und unter den Werbe=massnahmen Lehrplan, Mundpropaganda und Eigenynitiative eine besonde Rolle spielen.

mf77-02-0189
Rivers; Temperley: Building and Maintaining an Adequate Vocabu=lary.

Der Beitrag konzentriert sich auf verschiedene Uebungstypen im Bereich der Wortschatzvermittlung. Die Uebungen beziehen sich auf Form, Bedeutung, Wortfeld (Assoziation) und Erinnerung be=reits gelernter Vokabeln (retrieval). Formbezogene Wortschatz=uebungen haben insbesondere Wortbildungsprobleme zum Gegenstand (Praefixe, Suffixe, Komposita etc.): bedeutungsbezogene Uebungen beinhalten Definitions-, Paraphrasierungs-, Synonym- und Antonym-Aufgaben; assoziationsbezogene Uebungen sollen den Lerner anregen, etwa gegebene Objekte mit bestimmten Aktivitaeten oder Personen mit bestimmten Ortsangaben zu assoziieren. Alle diese Uebungs=typen koennen sowohl der Ausdehnung als auch der Wiederholung des gelernten Wortschatzes dienen. Abschliessend geben die Au=torinnen einige Literaturhinweise zu Sprachspielen im Bereich Wortschatzarbeit.

mf77-02-190
Rivers: Individualized Instruction and Cooperative Learning: Some Theoretical Considerations.

Individualisierung des Lernens hat eine lange paedagogische Tra=dition, sowohl in Europa als auch in den USA. Bedeutende Paed=agogen haben den zentralen Stellenwert des lernenden Subjekts, seine unterschiedlichen Lernweisen und -beduerfnisse hervorge=hoben. Dieser Subjektbetonung stellt die Autorin in "kulturkri=tischer" Argumentation gesellschaftliche (inkl. paedagogischer) Entwicklungen gegenueber, die die Besonderheit des Indivi=duellen aufzuheben drohen. Im Bereich der Fremdsprachendidaktik stehen sich Erkenntnisse ueber unterschiedliche Arten natuer=lichen Zweitsprachenerwerbs und eine Unterrichtspraxis gegen=ueber, die allem Lernen den gleichen Lernprozess aufzwingt. (Stichworte: Programmierte Instruktion; performance objectives) In Unterscheidung zur programmierten Instruktion (und ihrer 'Individualisierung' der Lerngeschwindigkeit) wird fuer eine tatsaechliche Individualisierung gefordert: dass der Lerner auch Modalitaet und Stil sowie bestimmte Lernzielbereiche aus=waehlen kann. Die in letzter Zeit anwachsende Isolierung des einzelnen Lerners muss durch betont gruppenbezogene Unterrichts=methoden im Fremdsprachenunterricht, durch kooperatives Ler=nen, wieder rueckgaengig gemacht werden.

mf77-02-0191
Rivers; Mitchell Dell'Orte: Reading for Information.

Verschiedenen Lernbeduerfnissen und -interessen sollte im Fremd=sprachenunterricht mit einer 'Diversifikation' von Ansaetzen, In=halten und Lernzielen entsprochen werden. Im vorliegenden Aufsatz geht es um Lerner der Anfangsstufe die moeglichst schnell Infor=mationen aus Texten gewinnen wollen. Die dazu notwendigen Grob=ziele werden dargestellt. Ein Plan fuer die Einfuehrungsstunde, die die deutschsprachigen Lerner mit der grossen Zahl ihnen be=reits bekannter englischer Woerter, der historischen Beziehung zwischen beiden Sprachen und dem Problem von Kognaten bekannt machen soll, wird angefuegt, ebenso Hinweise auf anschliessende Lernaktivitaeten.

mf77-02-0192
Roe: The English Teaching Information Centre.

Das "English Teaching Information Centre" (ETIC) getragen vom British Council, ist ein Studien- und Informationszentrum fuer interessierte auslaendische Studenten, Lehrer, Lehrerausbilder, Wissenschaftler, Lehrbuchautoren etc.Es arbeitet in engem Kon=takt mit britischen Universitaeten und dem Centre for Information on Language Teaching and Research (CILT), das fuer den englischen Inlandsbereich zustaendig ist.Hervorgehoben wird die Beschaefti=gung des ETIC mit dem Problemfeld "English for Specific Purposes" Eine umfangreiche Bibliothek steht dem Benutzer zur Verfuegung, ebenso ein umfangreicher Informations- und Beratungsdienst in Form von Publikationen, Korrespondenzen, persoenlichen Beratungs=gespraechen, Seminaren, Konferenzen, Spezialbesuche.Die Adresse: The Director, English Teaching Information Centre, The British Coun=cil, 10 Spring Gardens, London SW1A 2BN.

mf77-02-0193
Roesner: "Neighbourhoods" Englischunterricht im Medienverbund.

Vorgestellt werden Aufbau und Inhalt des Kurses "Speak for your=self", besonders die Unit 5, die das Leben der Menschen in New Towns zum Thema hat. Die in diesem Kurs verwendeten Uebungsver=fahren zu "viewing comprehension", "listening comprehension", "reading and writing" sowie "debating" werden skizziert. Ab=schliessend legt der Autor die Vorzuege des Medienverbunds dar, u.a.: 1. Medienverbund stellt authentische Sprache fuer den Unterricht bereit: Medienverbund bedingt einen emanzipatorischen Unterrichtsstil; Medienwechsel fuehrt zu optimaler Ausleuchtung eines Problems.

mf77-02-0194
Rogalla,Hanna; Rogalla,Willy: Zur Wortbildung in wissenschaft=lichen Texten.

Einleitend wird ueber das Glossar berichtet, das im Rahmen des Projekts "Lesekurse Deutsch fuer Wissenschaftler" entwickelt wird. Es soll die in wissenschaftlichen Fachtexten gebraeuch=lichsten (ca. 1500-2000) Woerter mit Angaben ueber ihre Fre=

quenz enthalten. Beim Dekodieren von Fachtexten kommt der Kenntnis der Bildungsweise von Woertern besondere Bedeutung zu. In dem Abschnitt ueber Substantivsuffixe wird dargestellt, wie die Kenntnis der Suffixe selbst die Bestimmung vieler Substantive erleichtert. Es werden jeweils Zahlen ueber die Vorkommenshaeufigkeit der Substantivsuffixe genannt. Ein weiterer Abschnitt behandelt die Adjektivsuffixe. Es folgen Beobachtungen ueber kopulative Wortzusammensetzungen mit Beispielen und Belegzahlen. Zum Schluss wird die Gruppe der Praefixe behandelt. Die Sortierung des Materials in bestimmte Gruppen wird als zum Teil willkuerlich bezeichnet, die Aufstellung soll aber eine Hilfe anbieten bei der Auswahl von deutschen wissenschaftlichen Texten und bei ihrer Behandlung im Unterricht.

mf77-02-0195
Russinova: Die Praeposition "an" als Komponente beim Ausdruck der Aktionsarten des Verbs.

Das Deutsche kennt die Aktionsart nicht als ausgepraegte grammatische Kategorie, verfuegt aber ueber andere Mittel, um Unterschiede in der Verlaufsweise deutlich zu machen. Dazu gehoert auch die Praeposition "an". Sie kann den durativen Charakter eines Verbs verstaerken (z.B. Er baut an einem Haus), die Einleitung eines fortlaufenden Geschehens kennzeichnen (z.B. von heute an), das Einsetzen eines Vorgangs und den Eintritt eines Zustands angeben (z.B. anbrennen) und den Endpunkt einer Taetigkeit markieren (z.B. Das Licht ist an).

mf77-02-0196
Sartori Stein: Sozio-kulturelle und -linguistische Phaenomene und ihre Didaktisierung in G(rammatik-Drills.

An einer Analyse von Spanisch-, Franzoesisch-, Italienisch-, Englisch- und Deutsch-Lehrbuechern ist die Autorin dem Problem nachgegangen, wie die Zielsprachengesellschaft und die in ihr geltenden Vorurteile ueber eigene Landesteile und andere Nationen dargestellt werden. Es erwies sich, dass Grammatik-Drills dazu verwendet werden, Vorurteile ueber andere Laender, die Schule, die Klassenstruktur und die Rolle der Frau zu verfestigen. Diese dem Ziel der Voelkerverstaendigung zuwiderlaufenden Gedankenlosigkeiten der Lehrbuchautoren sind abzustellen, damit die Lernenden ein moeglichst realistisches Bild vom Zielsprachenland und seiner Gesellschaft auch ueber die grammatischen Uebungsteile ihrer Lehrbuecher erhalten.

mf77-02-0197
Schaefer: Zur Koordinierung lehrergesteuerter und programmierter Unterrichtsteile.

Der Untersuchung wird die Ansicht zugrundegelegt, dass programmierter Unterricht mit lehrergesteuertem Unterricht abwechslen muss. Das Buch zu einem Kurs "Programmiertes Deutsch", wird als Anschauungsmaterial zum Thema kritisch betrachtet und vergleichsweise werden weitere Veroeffentlichungen hinzugezogen. Art und Weise der Integrierung von Programmen in den Normalunterricht werden eroertert. Es wird eine Versuchsreihe beschrie-

ben, die in Zusammenarbeit mit dem Institut fuer kybernetische Paedagogik und dem Entwicklungszentrum fuer objektivierte Lehr- und Lernverfahren, Paderborn, von Studenten des Goethe-Instituts Arolsen durchgefuehrt wurde. Unterrichtsmaterial bildete der audiovisuelle Sprachkurs fuer Anfaenger "Deutsch lehren Deutsch Sprechen", in dem konventionelle und programmierte Unterrichtsphasen koordiniert sind. Hiernach ergab der Vergleich der folgenden Leistungspruefungen in zwei Gruppen guenstigere Resultate fuer diejenige Gruppe, die mit programmierten Unterrichtsmaterialien gearbeitet hatte. Fuer die Einfuehrung des Programms wird der zweite Teil der Unterrichtseinheit, in dem systematisierende und kontrastives Arbeiten im Vordergrund stehen, als besonders geeignet erachtet.

mf77-02-0198
Schaefer: Was ist "englische" Literatur? Wissenschaftstheoretische Probleme und curriculare Herausforderung.

Angesichts der allgemeinen kulturellen Emanzipation fruehererer britischer Dominien und Kolonialgebiete und des Auftretens international anerkannter Schriftsteller wie etwa Chinua Achebe in Nigeria oder Patrick Whites in Australien fordert der Autor eine Ueberpruefung des Begriffs "englische Literatur". Ist dieser im Sinne des 19. Jahrhunderts nationalliterarisch eingeschraenkt als "britisch" zu verstehen, oder umfasst sie die gesamte englischsprachige Literatur? Der Autor vermisst ein allgemeines Problembewusstsein in Fachkreisen dieser Frage gegenueber, deren Klaerung ihm deshalb wichtig ist, weil sich in der Bundesrepublik der gymnasiale und auch weithin der akademische Literaturunterricht der Modernen und Gegenwart zugewendet haben, in denen ein aesthetischer Vorrang der britischen Literatur nicht mehr selbstverstaendlich ist.

mf77-02-0199
Scharf: O roli technicheskich sredstv pri izuchenii russkogo jazyka v GDR (prakticheskij kurs dlja filologov).

Es wird ueber ein Hochschullehrwerk fuer Russisch berichtet, mit dessen Erstellung 1969 in der DDR begonnen wurde und das seit einigen Jahren verwendet wird. Integralen Bestandteil des Lehrwerks bilden unter anderem Tonbandmaterialien und vertonte Diaserien. Der Autor geht insbesondere ein auf die Verbundqualitaet und -art der einzelnen Bestandteile des Lehrwerks und auf den Einsatz und die Rolle der technischen Medien.

mf77-02-0200
Scherner: Die Behandlung des Impressionismus in der Sekundarstufe 2. Ein Beitrag zur Entschluesselung epochenrelevanter Textkonstitutionsmerkmale.

Die Autorin beschaeftigt sich mit der Interpretation von Texten, die vorwiegend epochenspezifische Merkmale besitzen, also Ausdruck einer Epoche sind. Sie waehlte fuer diese Betrachtungen die Epoche des Impressionismus. Die drei Teilbereiche dieses Zeitabschnitts - Malerei, Literatur und Musik - werden unter

folgenden Aspekten behandelt: fachdidaktische Bemerkungen, Lern=ziele, Gliederung in Einzelstunden mit Angabe des Themas, der Lernziele und des Materials. Am Ende einer solchen Unterrichts=reihe sollten die historischen Aspekte zusammengefasst werden, damit der Schueler die Epoche in die Geschichte einreihen kann.

mf77-02-0201
Schier: Wortbildung und Fremdsprachenunterricht.

Der Autor verweist auf den Umstand, dass Fragen der Wortbildung weder in Lehrbuechern noch in Schulgrammatiken hinreichend be=ruecksichtigt werden. Dagegen stellt er die Einsicht, dass das Durchschauen der Wortbildungsmoeglichkeiten einer Sprache den Lernprozess foerdert, besonders in bezug auf Hoer- und Lesever=stehen. Im folgenden gibt er unterrichtspraktische Hinweise fuer das Sammeln und Ordnen des Wortmaterials, das im Unterricht ver=wendet wird, und zur Analyse der Zusammenstellungen.

mf77-02-0202
Schiffler: Einfuehrung in den audio-visuellen Fremdsprachenunter=richt. (2. durchges.u. erw. Aufl.)

Das Buch bietet eine kritische Einfuehrung in die Methodik des audio-visuellen Unterrichts. Nach einer knappen Darstellung der Theorie des audio-visuellen Unterrichts werden die Aufgaben des Bildes und die der Tontraeger in ihren didaktischen Funktionen beschrieben. Die Problematisierung der visuellen Bedeutungsver=mittlung und des auditiven Lernens erfolgt unter psychologischen Fragestellungen. Neben Fragen der Motivation wird auch das Prin=zip der Einsprachigkeit eroertert. Eingehend befasst sich der Autor mit didaktisch-methodischen Eoerterungen des audio-visuellen Unterrichts, wobei die Phasen der Sprachdarbietung und der Sprach=anwendung im Mittelpunkt stehen. Moeglichkeiten des differenzierten Unterrichts und emanzipatorischen Lernens werden aufgezeigt. In einem letzten Teil werden Plan, Verlauf und Ergebnisse eines Unter=richtsversuchs beschrieben, bei dem die Wirksamkeit audio-visuellen Lernens im Vergleich zum herkoemmlichen Buchunterricht ermittelt wurde.

mf77-02-0203
Schmidt: Probleme bei der Vermittlung von Deutsch als Fremdsprache an Kinder auslaendischer Arbeitnehmer.

Eine Vorbemerkung weist auf die sich immer wieder ablo esenden Modelle in der Bildungspolitik fuer Gastarbeiterkinder hin. Die Untersuchung folgt einem Katalog von fuenf Hauptproblemen.Diese ergeben sich aus der Situation der Auslaenderkinder in politischer, rechtlicher, kultureller und sozialpsychologischer Hinsicht, den Beschulungsmodellen und deren Realisierungsmoeglichkeiten und aus den Kommunikationsschwierigkeiten; ferner werden methodische und Medienprobleme angegangen. Zu den einzelnen Problemkreisen werden jeweils mehrere Thesen entwickelt und Loesungsmoeglichkeiten angeboten. Eine graphische Darstellung verdeutlicht, wie Praxisbezogenheit und Lebensnaehe des Unterrichts durch die Strukturierung von Unterrichtsstoff und Unterrichtsmaterial erreicht werden koen=

nen. Besondere Schwierigkeiten im System der deutschen Sprache wer=
den herausgestellt und vom Didaktischen her eroertert. Das
methodische Hauptproblem eines kommunikativ orientierten Unter=
richts, der die Gewaehrleistung der freien Verwendung von Sprache
anstrebt, wird eingehend behandelt und auf entsprechende Uebungs=
typen und bestimmte sprachliche Moeglichkeiten zur Ausuebung von
Kommunikation hingewiesen.

mf77-02-0204
Schmitt: Der ganze Schueler soll es sein.

Zwei amerikanische Ansaetze eines von Gruppendynamik und Psycho=
therapie her beeinflussten Unterrichtsverfahrens werden beschrie=
ben. Im Zentrum steht eine wirkungsvollere Integration (con=
fluent Education) kognitiver und affektiver Ziele. Verschie=
dene Modelle sollen es dem Lehrer ermoeglichen, in bestimmten
Phasen des Fremdsprachenunterrichts - z.T. auch nur als Auf=
lockerung des normalen Uebungsbetriebs - die persoenlichen Be=
duerfnisse und Gefuehle der Lernenden zur Sprache zu bringen,
und damit deren Motivation zu heben. Solche Modelle sind etwa
Selbstdarstellungsuebungen, Phantasie-Uebungen, Personifizie=
rung bestimmter Werte, Bildung von Nonsens-Saetzen. Erstellung
von Kurzgedichten und Dialogen. Der Autor stellt die verschie=
denen Modelle jeweils exemplarisch knapp dar und schildert seine
eigenen Erfahrungen mit ihnen im Sekundarbereich und in der
Erwachsenenbildung.

mf77-02-0205
Schroeder: Zu Problemen der Behandlung literarischer Texte im
Fremdsprachenunterricht.

In Anlehnung an das Tripel der Kommunikationswissenschaft wird
das Sprachkunstwerk und seine Rezeption zunaechst theoretisch
behandelt. Die Arbeit mit literarischen Texten hat im Fremd=
sprachenunterricht auf die durch das nicht voll entwickelte
Sprachkoennen verursachten Rezeptionsschwierigkeiten Ruecksicht
zu nehmen. Die Texte sind hinsichtlich der Erziehungs- und
Bildungsziele sowie der Entwicklung des Sprachkoennens auszu=
waehlen und nach verschiedenen Seiten hin zu bearbeiten. Das
wird im zweiten Teil des Beitrages am Beispiel der Behandlung
eines literarischen Kurztextes von E. Strittmatter detail=
liert vorgefuehrt (Textauswahl, Zielvorstellungen, Worterklae=
rungen, Uebungen, Stundenablauf).

mf77-02-0206
Schroeder: Zur syntaktischen Erweiterung in Antwortrepliken auf
Ergaenzungsfragen.

Zu den Erscheinungen des Dialogs gehoeren Antwortrepliken auf
Ergaenzungsfragen. Was als Ergaenzungsfrage zu verstehen ist,
wird einfuehrend erlaeutert, dabei wird der logische Zusammen=
hang von Frage und Aufforderung herausgestellt. Eine Antwort=
replik kann voll ausgeformt sein, sie schliesst dann die syn=
taktische Wiederaufnahme des Vorgegebenen mit ein. Eine syntak=
tische Erweiterung liegt vor, wenn die Antwort ueber den kom=

munikativen Kern (= kommunikativ notwendige Antwort) hinausgeht und einen syntaktisch-semantischen Zusammenhang zum kommunikativen Kern oder zur vorausgehenden Frage darstellt, ohne aber eine syntaktische Wiederaufnahme des Vorgegebenen zu sein. An Beispielen syntaktischer Ergaenzung bei erwarteter Fuellung und bei nicht erwarteter Fuellung in der Antwortreplik sowie bei weil-Saetzen mit syntaktischer Erfuellung werden diese Dialogteile vorgestellt.

mf77-02-0207
Schuhmacher: Angleichung statt Vereinheitlichung. Ein Diskussionsbeitrag zum Thema "Normenbuch Englisch".

In dem Normenbuch Englisch, dessen Freigabe zur Erprobung begruesst wird, werden folgende Aspekte diskutiert: Der Verzicht auf einen verbindlichen Stoffkatalog ist im Interesse eines offenen und flexiblen Fremdsprachenunterrichts zu begruessen; die Beschraenkung der Lernziele im sprachpraktischen Bereich auf 'basic skills' ist zu undifferenziert; die Bevorzugung einer Textaufgabe gegenueber einer Themenaufgabe im schriftlichen Abitur wird begruesst, allerdings sollten gezielte Hoerverstehensaufgaben hinzukommen; die geforderte Laenge der Arbeiten sei zu gering. In der Frage der Beurteilung wird der Fehlerquotient und die Gliederung nach Leistungskomponenten positiv beurteilt, aber der Primat der Sprachrichtigkeit (per "Sperrklausel") ebenso kritisiert wie die implizierte Norm sprachlicher Richtigkeit. Die Angaben zur muendlichen Pruefung seien unzureichend. Die erforderliche Vereinheitlichung im Sinne eines Zentralabiturs koenne das Normenbuch nicht leisten.

mf77-02-0208
Seidel: Mediothek aus der Sicht der Praktiker: Ergebnisse einer Umfrage.

Die Ergebnisse einer qualitativen Befragung von vierzig Beratern fuer audiovisuelle Unterrichtsmittel verschiedener Schulkategorien in Klein-, Mittel- und Grossstaedten Nordrhein-Westfalens werden vorgestellt. Den Frageboegen entsprechend werden die Eindruecke und Erfahrungen der Praktiker im Umgang mit Medien im Unterricht in Zusammenfassungen wiedergegeben. Vor allem kommen hier die vielerlei Schwierigkeiten zur Sprache, mit denen Lehrer beim praktischen Medieneinsatz in der Schule konfrontiert werden, sei es in technischer, organisatorischer oder auch in ideeller Hinsicht. So wird unter anderem die haeufig erfahrene Diskrepanz zwischen Medien und Curriculum hervorgehoben, die didaktische Schwierigkeiten ausloest. Aus der Erhebung wird als Anregung entnommen, dass eine intensive Ausbildung der angehenden Lehrer unbedingt notwendig ist, waehrend entsprechende Seminare fuer alle uebrigen Lehrer abgehalten werden sollten. Nur ein gut ausgebildeter Lehrer ist in der Lage, im Interesse der Schueler seinen Unterricht mit Medien anschaulicher und effektiver zu gestalten.

mf77-02-0209
Seidel: Probleme des Medieneinsatzes in Schulen.

Aus der Sicht der Schueler und der Lehrer wurde durch Umfrage ermittelt, warum technische Medien in der Schule Verwendung finden. Es wird festgestellt, dass die Medien jedoch im Unterricht nicht so haeufig eingesetzt werden, wie die aufgefuehrten Vorteile vermuten lassen. Es wird der Frage nachgegangen, wie sich das abaendern laesst und zunaechst eine Grundausstattung des Klassenraumes als guenstigste Voraussetzung fuer den Medieneinsatz beschrieben. Zur Organisation des Medieneinsatzes werden neben Kritik am althergebrachten System der Lehrmittelverwaltung einige praktische Hinweise gegeben, die den Medieneinsatz vereinfachen sollen. Ein weiterer Vorschlag gilt der Einrichtung spezieller Medienraeume. Eingehend werden einige Mediothekskonzepte gebracht, die eine Benutzung der Mediothek besonders auch fuer Schueler vorsehen. Die Vorteile eines solchen Zentrums werden aufgezeigt. Die Personalfrage wird eroertert, die Aufgaben, die beim Medienspezialisten liegen, werden im einzelnen dargestellt. Es wird darauf hingewiesen, dass jeder Lehrer auch zugleich ein Medienlehrer sein muss. Um diesen Weg zielstrebig zu gehen, bedarf es einer Mediendidaktik fuer den Lehrer, wie sie im Forschungs- und Entwicklungszentrum fuer objektivierte Lehr- und Lernverfahren Paderborn bereits bearbeitet wird (Vorhaben Medienlehrer).

mf77-02-0210
Seidmann: Texte aus der Presse im Fortgeschrittenenunterricht.

Einige Prinzipien des Sprachunterrichts fuer Fortgeschrittene an englischen Universitaeten werden erlaeutert. Die Ausdeutung des Begriffs der 'Sprachbeherrschung' wird geklaert, das vielfaeltige Register der deutschen Sprache mit Beispielen erlaeutert. Zum Studium und zur intensiven Beschaeftigung mit der deutschen Sprache werden Veroeffentlichungen der serioesen Presse wie Berichte, Leitartikel und Diskussionen als guenstig herausgestellt. Die Gruende, die fuer eine Beschaeftigung im Unterricht mit den verschiedenen der Presse zu entnehmenden Textsorten sprechen, werden erlaeutert. Es wird betont, dass das Verstaendnis deutschsprachiger Laender dadurch vertieft, der Wortschatz erweitert und Einblicke in Gesellschaft, Wirtschaft und Kultur der betreffenden Laender in gedraengter Form ermoeglicht werden.

mf77-02-0211
Selinker; Trimble: Scientific and Technical Writing: The Choice fo Tense.

Es wird der Einfluss neuerer sprachwissenschaftlicher Analysen wissenschaftlich-technischer Texte auf Sprachkurse (English for Special Purposes) in den USA geschildert. Waehrend die herkoemmliche angewandte Linguistik lediglich kontext-isolierte Satzstrukturbeschreibungen einbezog, sind in letzter Zeit unter dem Einfluss der Generativen Semantik die Untersuchung von Praesuppositionen (der Autoren wissenschaftlich-technischer Texte) und ihr Einfluss auf die grammatische Auswahl vorange-

kommen. Wie Untersuchungen zum Tempus des Verbs in wissen= schaftlichen Texten zeigen, sind nicht-temporale Faktoren bei der grammatischen Auswahl von grosser Bedeutung. Es wird de= monstriert, dass Autoren etwa present perfect oder past tense auswaehlen, jenachdem ob die beschriebenen Forschungsergebnisse als unmittelbar relevant vom Autor betrachtet werden oder nicht. Eine aehnliche Rolle spielt bei der Beschreibung von Versuchs= anordnung und Testapparaturen die Tatsache, ob diese nur fuer ein besonderes, einzigartiges Experiment eingerichtet wurden oder allgemeiner verwendbar sind. Weitere solcher Analysen wis= senschaftlich-technischer Texte sind zum Gebrauch der Artikel, der Modalverben, Nominalisierungen etc. geplant. Auf die Bedeu= tung dieser Probleme fuer die Fehlerkunde wird verwiesen. Ab= schliessend beschreiben die Autoren das Verfahren, mit dem in den Sprachkursen auf diese "rhetorisch-grammatische" Problema= tik eingegangen wird. Eine besondere Rolle spielen dabei die Bewusstmachung dieser Prinzipien, Textanalyse, Textproduktion und Fehleranalyse.

mf77-02-0212
Shapiro: Teaching behaviors in second of foreign language class= rooms: A critical review of descriptive research in the field of language teaching.

Es wird ein detaillierter kritischer Ueberblick geboten ueber die neuere nordamerikanische Forschung im Bereich Lehrerverhalten im Fremdsprachenunterricht. Der fast ausschliesslich theoretisch-be= schreibende Charakter der bisherigen Forschung hierzu wird bedauert. Fuer empirische Untersuchungen werden ein Analysesystem und Be= schreibungskategorien fuer die Interaktion im Klassenraum disku= tiert. Es wird auf die Notwendigkeit empirischer Untersuchungen auf dem Gebiet des Lehrerverhaltens hingewiesen.

mf77-02-0213
Šjarnas: Učet lingŭodidaktičeskich principov pri postroenii učebnika russkogo jazyka.

Allgemeindidaktische Prinzipien der Lehrbuchtheorie sind nicht ohne weiteres auf die Fremdsprachenlehrbuchtheorie uebertragbar und erfassen auch bei weitem nicht alle grundlegenden Gesetz= maessigkeiten des Fremdsprachenunterrichts. Es werden die fol= genden allgemeinen linguodidaktischen Prinzipien auf den fremd= sprachlichen Russischunterricht angewendet und erlaeutert: 1. funktional-heuristisches Prinzip; 2. Prinzip der Komplexitaet und Integration der Formen und Stufen der Sprechtaetigkeit der Lernenden; 3. Prinzip der Beruecksichtigung der wechselseitigen Beeinflussung der Sprachen im Lernprozess. Die Uebertragung dieser Prinzipien auf den fremdsprachlichen Russischunterricht erfolgt auf der Grundlage der psychologischen Konzeption von A. Jacikjavičjus. Beruecksichtigt werden ferner die Grundfakto= ren des Lehrens sowie die lernpsychologische Theorie von S.L. Rubinštejn.

mf77-02-0214
Sjatkovskij: Osnovnye principy sopostavitel'nogo analiza jazykov (stat'ja pervaja).

Der Autor erlaeutert anhand von Beispielen aus dem Russischen und Polnischen (Rektion der Verben) die Grundbegriffe und das Verfahren der konfrontativen Sprachuntersuchung. Bei einem funktionalen Ansatz hat der sich mit konfrontativer Sprachwissenschaft beschaeftigende Linguist zu vergleichendes Material nach Identitaet, teilweiser Unterschiedlichkeit und gaenzlicher Unterschiedlichkeit zu analysieren. Es werden intersprachliche Entsprechungen sowie Felder, Typen, Quasitypen und Bereiche von Entsprechungen erklaert.

mf77-02-0215
Sommerfeld: Zur Aufstellung von Satztypen substantiver Saetze des Deutschen unter Einbeziehung der Valenz.

Die Arbeit an Satzmodellen, -typen des Deutschen ist ein Schwerpunkt moderner Syntaxforschung. Unter Modell versteht der Autor ein Strukturgefuege innerhalb der Sprache. Bei den Substantivsaetzen (= ein Satz, zu dessen nominalem Praedikat ein substantivisches Praedikativum gehoert) werden drei Strukturmodelle unterschieden, die jeweils wieder in Modelle mit ein- oder mehrwertigen Praedikaten untergliedert sind: 1. Nominativ plus Kopula plus Nominativ. Das ist ein Haus. 2. Nominativ plus Kopula plus Genitiv. Er ist des Teufels. 3. Nominativ plus Kopula plus pS. Der Tisch ist aus Holz. In (1) wird das Satzmodell durch die logische Relation zwischen Subjekt und Praedikat und durch Valenz des Praedikativums gepraegt. In (2,3) ist das Satzmodell gepraegt von der Valenz des Praedikats.

mf77-02-0216
Speight: Living English.

Die neueste Ausgabe des 'Concise Oxford Dictionary' vom Juli 1976 wird kommentiert. Nach dem Hinweis auf dessen praeskriptiven Charakter - eine breite Deskription widerspreche der Konzeption des COD - und das fuer Auslaender nachteilige Fehlen der internationalen phonetischen Umschrift geht der Autor auf folgende Probleme ein: Werden neue Woerter, wissenschaftliche Woerter, nicht britisches Englisch, abszoener Sprachgebrauch, Bedeutungswandel und altmodisches Sprachmaterial ausreichend beruecksichtigt?

mf77-02-0217
Stammerjohann: Zur Aussprache franzoesischer Endkonsonanten: août, but, cinq usw.

Untersucht werden Erklaerungen zur zunehmenden Aussprache bestimmter Typen von Endkonsonanten im Franzoesischen (z.B. bei Woertern wie août, but, cinq, sens, donc etc.). Der Autor referiert eine Anzahl von Erklaerungen und kommentiert sie kritisch. In einer diachron verfahrenden Argumentation weist er nach, dass die fraglichen Konsonanten in bestimmter Umgebung immer gesprochen wurden und jetzt ein Vereinheitlichungsprozess stattfinde. Abschliessend wird ein Erklaerungsvorschlag aus

dem Zusammenhang des phonotaktischen Systems gegeben. Als moeglichen Abschluss der Entwicklung wird angenommen, dass es nur noch Woerter entweder mit oder ohne konsonantischen Anstand geben wird, aber keine satzphonetischen Alternationen (vor Vokal, Pause, Konsonant) mehr.

mf77-02-0218
Stedtfeld: Zur Motivation im Englischunterricht.

Der Bericht ergaenzt die in PRAXIS 4/1976 erschienene Analyse zum 'Gebrauchswert des Englischen fuer Absolventen und Schueler der Hauptschule'. Es werden die fremdsprachlichen Anforderungen in verschiedenen Berufsfeldern nach Fertigkeiten und Textspezifik differenziert zusammengefasst. Weitere Ergebnisse: 1. Je besser die Englischnote eines Absolventen war, umso haeufigeren Gebrauch macht er nach eigenen Angaben von der Fremdsprache in privaten wie beruflichen Situationen.2. Es besteht eine Diskrepanz zwischen den Erwartungen der Hauptschueler, welche fremdsprachliche Fertigkeit sie in welchen Anforderungsbereichen benutzen werden (Sprechfertigkeit/Tourismus/Beruf) und dem tatsaechlichen spaeteren Sprachgebrauch (rezeptive skills/privater Bereich im eigenen Land).

mf77-02-0219
Stein: Zur Arbeit mit Bildern im Englischunterricht.

Zum Einsatz von Zeichnungen im Fremdsprachenunterricht ist bisher die Frage vernachlaessigt worden, welche Art sprachlicher Aktivitaet dadurch stimuliert werden soll. Exemplarisch werden die Sprechaktivitaeten Beschreiben und Erzaehlen aufgegriffen. An einer in der Erwachsenenbildung verwendeten Bildreihe werden haeufig vorkommende Maengel erlaeutert und anschliessend die Forderung nach eindeutiger Dekodierbarkeit und Eindeutigkeit der dem Bild entsprechenden Textsorte aufgestellt. Als Textsorte wird - im Gegensatz zur literarischen Erzaehlung - der Erlebnisbericht und die Anekdote empfohlen. Wichtig ist, an der Bildreihe oder der einzelnen Zeichnung authentische Kommunikationssituation zu entwickeln. Es folgen Vorschlaege zur Arbeit mit politischen Karikaturen sowie eine Auflistung von Redemitteln fuer das Sprechen ueber Bilder.

mf77-02-0220
Stellmacher: Ueberlegungen zur Didaktisierung von Kommunikationssituationen unter dem Aspekt sozialbestimmter Gespraechskonstellationen.

Ausgehend von einer begrifflichen Bestimmung der Kommunikation wird nachgewiesen, dass mit einem einfachen Kommunikationsmodell in der Sprachunterrichtspraxis nicht gearbeitet werden kann. Das Modell muss auf die konkrete Wirklichkeit bezogen werden, d.h. Kommunikationsvorgaenge gehoeren in einen gesellschaftlichen Kontext und sind nur in diesem, durch eine gespraechsarttypische Kombination verschiedener Redekonstellationen konstituierten, Rahmen richtig zu verstehen. An einer Diskussion der Aufsaetze von A. Hoppe ("Aufbau einer Sprachunterrichtsmethodik auf der 'kommunikativen Grammatik'", "Deutschunterricht" 2/70) und H. Helmers ("Herstellung und Analyse von

Lehrplaenen fuer das Fach Deutsche Sprache und Literatur", "Deutschunterricht" 2/70) wird eine Didaktisierung kommunikativer Lernziele vorbereitet. Aus dem Lernbereich "Sprechen" wird am Beispiel der Frageformulierung aufgezeigt, dass eine situationsadaequate Bewaeltigung kommunikativer Beduerfnisse nur bei Beruecksichtigung der aussersprachlichen Gegebenheiten, die die kommunikative Interaktion begruenden (wie z.B. Gespraechsart, Ort, Teilnehmerzahl, Rangverhaeltnis der Teilnehmer, Thema, Medium) moeglich ist.

mf77-02-0221
Stocker: Ueberlegungen zu einer Didaktik der Lehrerfortbildung. Ausbildung, Fortbildung, Weiterbildung am Beispiel Deutschdidaktik.

Zu den Aufgaben der Didaktik gehoert die Lehrerfortbildung, fuer die die Hochschule die Studierenden zu motivieren hat. Der Autor gibt Ueberlegungen, Anregungen und Vorschlaege fuer die Organisation und den Ablauf von Fortbildungskursen, die in einem "didaktischen Dreieck" von Ausrichter, Zuhoerer, Referent gesehen werden. Beispiele erhellen den didaktischen Vollzug der Lehrerfortbildung auf den Ebenen "Sensibilisierung" und "Unterrichtsgebrauch".

mf77-02-0222
Stojanova-Jovčeva: Der indem-Satz in der deutschen Gegenwartssprache.

Einer Durchsicht der wichtigsten grammatischen Literatur ist zu entnehmen, dass indem-Saetze nur am Rande behandelt werden. An einer Belegsammlung aus Presse und populaerwissenschaftlichen Texten, Belletristik, Sprach-, Literatur-, Naturwissenschaft und Gesetzestexten ueberprueft die Autorin folgende Fragestellungen: Stellungsmoeglichkeiten des indem-Satzes innerhalb des Satzgefueges, Beziehungen zu anderen Satzgliedern und ihre Auswirkungen auf den Inhalt der indem-Saetze, Korrelate, Transformationsmoeglichkeiten und damit verbundene Stilunterschiede. Gebrauch der indem-Saetze in verschiedenen Funktionalstilen. Die Ergebnisse dieser Fragestellungen werden in zwoelf Punkten zusammengefasst. Sie besagen u.a., dass indem-Saetze am haeufigsten als Nachsaetze auftreten, sich nicht nur auf das Praedikat des tragenden Satzes zu beziehen brauchen, dass es keine Korrelate zum indem-Satz innerhalb des tragenden Satzes gibt, eine teilweise Transformation mit stilistischer Nuancierung in Nominalgruppen moeglich ist, ein unterschiedlicher Gebrauch dieses Satztyps in den Funktionalstilen beobachtet werden kann.

mf77-02-0223
Strauss: Der Beitrag der "strukturellen Linguistik" fuer den Fremdsprachenunterricht.

Auf die Frage nach der Bewusstmachung grammatischer Regeln im Fremdsprachenunterricht gibt es einander entgegengesetzte Antworten. Der Autor geht der Frage nach, welchen Beitrag die strukturelle Linguistik (d.h. taxonomischer Strukturalismus und Transformationsgrammatik) zu dieser Kontroverse beisteuert. Fuer die Strukturalisten ist die Sprache eine Menge von Gewohnheiten,

die man durch staendiges Einueben (Pattern Drill) erwerben kann; grammatische Bewusstmachung wird so vermieden. Demgegenueber ist fuer die Transformationsgrammatiker die Grammatik ein Erzeugungsmechanismus, der die Woerter nach einem Regelprogramm zu Saetzen und Texten zusammenfuegt. Hier ist eine Bewusstmachung des Regelmechanismus eine nuetzliche Stufe im Fremdsprachenunterricht, dem freilich ein Stadium folgen muss, in dem die Satzgenerierung automatisiert und entsprechend geuebt wird. Abschliessend eroertert der Autor den didaktischen Ort und Umfang der Bewusstmachung in den jeweiligen Lernphasen (Praesentation, Semantisierung, phonetische Einuebung, Habitualisierung, Reproduktion).

mf77-02-0224
Strecker: Englischer Unterrichtsdiskurs im Sprachlabor.

Adressatengruppen sind Lehrer aller Schularten, die Englisch im Sprachlabor unterrichten. Ihnen wird eine Wort- und Phrasenliste (Fachtermini, Redewendungen) zur Unterrichtssprache im Sprachlabor-Kontext zur Verfuegung gestellt. Die Themenbereiche: Technische Ausruestung, Uebungsformen, Arbeitsanweisungen, Fehlerkorrektur, sonstige Kommentare. Die Zusammenstellung ist nicht alphabetisch sondern jeweils nach Sinngruppen geordnet. Z.T. werden Uebersetzungen und Modellbeispiele hinzugefuegt.

mf77-02-0225
Stuke: Vorstellungen ueber die Konzeption des Medienbereichs fuer die Fernuniversitaet.

Die hier angestellten Ueberlegungen zu Funktion, Aufgabe und Einrichtung des Medienbereichs an Fernuniversitaeten gehen davon aus, dass die audiovisuellen Medien vor allem als ergaenzende Informationstraeger anzusehen sind. Der Medienbereich ist als dezentralisiertes System aufzubauen. Die Funktion der Medien im Fernstudium wird in sieben Punkten dargelegt, als guenstig in Betracht gezogen werden vor allem Trickfilme, Tonkassetten und ganze Filmkurse. Die verschiedenen Aufgaben des Medienbereichs in der Fernuniversitaet werden umrissen und seine Einrichtung mit zahlreichen praktischen Beispielen eroertert. Zum archivarischen Aspekt und einer Dokumentation des Materials werden Anregungen gegeben. Zur Erfuellung der vielfaeltigen Aufgaben ist wissenschaftliche Teamarbeit erforderlich, ein entsprechendes Konzept ist in der Entwicklung begriffen. Es wird auf Kooperationsmoeglichkeiten und Erfahrungsaustausch mit anderen Hochschulen und Produzenten im In- und Ausland hingewiesen. In der Schlussbemerkung wird festgestellt, dass von der Konzeption und der Funktionstuechtigkeit eines Medienbereichs der Erfolg der Fernuniversitaet nicht unwesentlich mitbestimmt wird.

mf77-02-0226
Suchovallo: Ispol'zovanie tekstov chudožestvennoj literatury pri obrabotke nekotorych grammatičeskich struktur.

Es werden Verfahren und Moeglichkeiten gezeigt, wie Grammatikunterricht und die Behandlung belletristischer Texte sinnvoll kombiniert werden koennen. Bei der Analyse eines literarischen

Textes wird der Text nicht nur grammatisch charakterisiert, sondern die Wortarten werden auch in konkreten Sprechsituationen verwendet. Durch die Verwendung von Tonaufzeichnungen literarischer Werke kann die Behandlung von Wortarten mit dem Aussprache=unterricht und der Behandlung der Syntax kombiniert werden. Die Lernenden erfahren hierdurch, dass jede Aeusserung und jede grammatische Struktur im Kontext nicht nur ein Mittel zur Uebermittlung einer bestimmten Information ist, sondern auch verschiedene Emotionen ausdrueckt.

mf77-02-0227
Szablewski: Zielgruppe: Auslaendische Arbeiter. Zur Organisation von Deutschkursen.

Soziale Probleme verhindern haeufig die Teilnahme der auslaendischen Arbeiter an Deutschkursen. Daraus wird abgeleitet, dass die Beduerfnisse und die Situation der Zielgruppe bei den Ueberlegungen zu den Sprachprogrammen staerker beruecksichtigt werden muessen. Es werden Vorschlaege zur Gestaltung eines des Arbeitern in ihrer speziellen Situation entsprechenden Kurses gemacht. Im methodischen Vorgehen werden zunaechst Anreize zur Motivation gegeben. Eine besondere Rolle spielt dabei die sprachliche Kommunikation am Arbeitsplatz. Es werden die durch Umfragen erfassten Lernbedingungen und Lernvoraussetzungen der Industriearbeiter dargestellt und die Konsequenzen fuer die Organisation des Deutschunterrichts daraus gezogen. Die Wahl der Kurszeiten und der Unterrichtsraeume wird ebenso eroertert wie die Konsequenzen fuer das inhaltliche Angebot des Kurses. Die Hervorhebung des Umgangssprachlichen wird betont. Eine strenge Progression im Aufbau des Unterrichts wird abgelehnt, es muessen andere als schulische Lernformen entwickelt und es muss vorrangig Kommunikation ermoeglicht werden.

mf77-02-0228
Szab6: Bemerkungen zur Verwendung literarischer Texte im Deutschunterricht fuer Auslaender.

Der Autor berichtet von den Erfahrungen mit literarischen Texten an einer ungarischen Hochschule fuer Aussenhandel. Originaltexte sind im Gegensatz zu Lehrbuchtexten besonders motivationsfoerdernd; sie werden unadaptiert aus dem Kurzgeschichtenreservoir der deutschen Gegenwartsliteratur uebernommen und zu einer Anthologie zusammengefasst. In welcher Weise mit diesen Texten im Unterricht gearbeitet wird, erlaeutert der Autor vom Formalen und Inhaltlichen her.

mf77-02-0229
Taska: Mini-Lessons from the "Funnies".

In den umgangssprachlichen, natuerlichen Dialogen, der visuellen Anziehungskraft, den kulturellen Informationen und der breiten Beliebtheit bei allen Altersgruppen sieht die Autorin die Eignung von "Funnies" (kurzen Zeitungs-Comics) fuer den Fremdsprachenunterricht, wo sie zur Ergaenzung und Auflockerung des Lernens beitragen sollen. Als besondere Auswahlkriterien kommen hinzu: Abgeschlossenheit der Handlung, moeglichst einfache dialogische Sprache und witzige Handlung. Comics eignen sich sowohl fuer

formale Sprachuebungen, auf die die Autorin das Hauptgewicht legt, als auch fuer landeskundliche Unterrichtsphasen. Moeglichkeiten des Medieneinsatzes werden diskutiert, ebenso verschiedene Aktionsformen. Abschliessend werden sechs Beispiele sowie weitere Literaturhinweise zum Einsatz von Comics gegeben.

mf77-02-0231
Ucejnova: Ekskursii kak istočnik stranovedčeskich znanij.

Der Aufsatz befasst sich mit Fragen der Nutzung von Exkursionen (kulturhistorisch, heimatkundlich, Besichtigung von Industrieanlagen, Bildungseinrichtungen etc.) fuer den fremdsprachlichen Russischunterricht an der Vorbereitungsfakultaet eines Erdoel- und Chemieinstitutes in Baku. Erlaeutert werden Lernziele, Vorbereitung, Durchfuehrung, Nachbereitung usw. der Exkursionen.

mf77-02-0232
Vallverdu: Ensayos sobre bilinguismo.

Der Band enthaelt eine Reihe von Aufsaetzen des katalanischen Autors um das Thema Bilingualismus unter besonderer Beruecksichtigung von Sprachproblemen im Zusammenhang mit Bilingualismus. Ausser dem Originalbeitrag "Una deformación histórica de la obra de Pompeu Fabra" handelt es sich um Uebersetzungen aus dem Katalanischen, die von dem Autor selbst besorgt wurden. Es handelt sich um folgende Beitraege: "Aproximación a la historia del bilinguismo en Cataluna" (eine erweiterte Fassung von "Dues llengues: dues funcions? Per una història linguistica de la Catalunya contemporània" (Barcelona: Ediciones 62, 1970)); "Bilinguismo y normalización linguística en tres catalanistas de izquierda: V. Almirall, J. Brossa y G. Alomar", (Kurzfassung des Vortrags "Sobre el pensament revolucionari català de la Restauració a la Dictadura: Almirall, Brossa, Alomar; Salvat-Papasseit"); "Algumas notas sociolinguísticas sobre la evolución de los diarios barceloneses de 1930 a 1940" (eine Ueberarbeitung von "Algunes remarques sobre els diaris de Barcelona de 1930 a 1940", erschienen in "Recull" (Blanes) 1971/1183); "Sobre el estudio del bilinguismo en los Países catalanes" (Uebersetzung des Vorwortes zu R. Ll. Ninyoles: "Conflicte linguistic valencià" (Valencia: Tres i Quatre, 1969)) und "El bilinguismo en la Unión Soviética" (Uebersetzung des gleichnamigen Artikels aus "Nous Horitzons" (Mexiko) 1970/21).

mf77-02-0233
Varga: Contrastive Linguistics and the Approximative System.

Der Autor greift die Unterscheidung nach "Differenz" und "Kontrast" zwischen Mutter- und Zielsprache auf. Im Falle einer Differenz, bei der einem sprachlichen Phaenomen in einer Sprache kein vergleichbares in der anderen Sprache gegenuebergestellt werden kann, hilft die kontrastive Linguistik nicht weiter und koennen keine Interferenzen von der Muttersprache her prognostiziert werden. Allerdings sind Interferenzen von dem "approximative system", der sich entwickelten Lernergrammatik (Teilkompetenz) her moeglich. Um sie voraussagen zu koennen, schlaegt der Autor systematische Frequenz-Analysen zu Strukturen der

Zielsprache sowie zusaetzliche Analysen des verwendeten Lern=
materials vor. Interferenzen von Seiten des "approximative
system" gibt es aber auch in kontrastierenden Bereichen. Ab=
schliessend wird auf Vergleichskriterien fuer eine kontrastive
Analyse eingegangen sowie Typen vergleichbarer syntaktischer Satz=
strukturen aufgelistet.

mf77-02-0234
Vehlow: Begruendung und Darstellung eines funktionalen Verbund=
systems der Medieninstitutionen.

Das Referat eroertert und beantwortet die Frage, welche In=
stitutionen am zweckmaessigsten Funktionsanspruechen gerecht
werden, die heute an das Bildungsmedienwesen gestellt werden.
Drei Thesen mit Gegenthesen besagen, was Medien fuer Bildung
und Ausbildung darstellen und was sie bei nicht adressatenge=
rechter Anwendung fuer negative Auswirkungen haben koennen. Es
wird ein moegliches Verbundsystem von Mediothek und Medienzen=
trum, deren lokale Einrichtung, Funktion und Aktionsbereich
eroertert und schematisch dargestellt. Dazu werden Erfahrungen
aus Nordrhein-Westfalen herangezogen. Es wird betont, dass
Mediotheken als Institutionen zur Weiterbildung zu gelten haben
und dass ihre Erstellung nicht zu Lasten der Schulen und
Hochschulen gehen darf, jedoch werden gute Verbindungsmoeg=
lichkeiten etwa zur Fernuniversitaet gesehen. Medienzentren,
so wird hervorgehoben, muessen vor allem mit Schulen und In=
stitutionen der Jugend- und Weiterbildung verbunden sein. Eine
Modellueberlegung mit graphischer Darstellung wird gezeigt.
Die Goethe-Institute werden als Traeger von Mediotheken genannt.
Die finanzielle Frage sollte die staats- und gesellschaftspo=
litisch als wichtig erkannten Konzeptionen nicht zum Erliegen
bringen.

mf77-02-0235
Verrel-Benecke: Plaedoyer fuer die Entschulung des Fremdsprachen=
unterrichts. Vorschlaege fuer die Anfangsphase von Sprachkursen
mit Erwachsenen.

Zunaechst wird die Frage geklaert, warum der heute so haeufig
verwendete Begriff des kommunikativen Fremdsprachenunterrichts
nicht doch ein Pleonasmus ist. Es wird bedauert, dass zu wenig
Vorschlaege zur Verbesserung der Kommunikation im Fremdsprachen=
unterricht fuer Erwachsene vorhanden sind. Die eine freie Kom=
munikation verhindernden Stoerungen wie Dominanz des Lehrers,
Passivitaet der Kursteilnehmer oder ein gewisser Formalismus
werden aufgezeigt und Moeglichkeiten des Entschulens im Lernen
bei Erwachsenengruppen eroertert. Die Merkmale verschulten Ler=
nens im Sprachunterricht wie Leistungsdruck oder Konkurrenz=
verhalten werden im einzelnen analysiert. Es werden einige lern=
organisatorische Voraussetzungen fuer die Entschulung der Lern=
situation vorgestellt und bis dahin ungewohnte kooperative Ar=
beitsformen beschrieben. Sechs eingehend behandelte Vorschlaege
zur Verbesserung der Kommunikation am Anfang eines Sprachkurses
befassen sich mit Begruessung und Vorstellung, dem simulierten
Interview, dem kurzen Gespraech mit dem Platznachbarn oder dem
Rollenspiel in der Partner- und Gruppenarbeit. In den ab=

schliessenden Bemerkungen wird an die paedagogische Phantasie appelliert, die allmaehlich die Wege fuer einen kommunikativen Fremdsprachenunterricht ebnen kann.

mf77-02-0236
Viorel; Suciu: Zu einigen Interferenzerscheinungen auf lexikalischer Ebene bei Deutsch sprechenden Rumaenen.

Es werden Fehler, die beim Gebrauch der deutschen Sprache auf Interferenzerscheinungen des Rumaenischen zurueckzufuehren sind, untersucht. Dabei geht es vor allem um die stoerende Einwirkung lexikalischer Strukturen der Muttersprache. Getestet wurden 50 Germanistikstudenten rumaenischer Muttersprache im zweiten Studienjahr. Die aus dem Test entwickelte Fehlersammlung wird zur Diskussion gestellt. Als haeufigste Fehlerquellen werden Polysemie und die mit Suffix-ieren gebildeten Verben genannt ("faux amis") und mit zahlreichen Beispielen in Gegenueberstellungen belegt und erlaeutert. Eine kontrastive linguistische Sprachbeschreibung des Deutschen und des Rumaenischen kann dem Deutschlehrer wertvolle Hilfe bieten zur Beseitigung von Fehlleistungen, die auf Interferenz beruhen.

mf77-02-0237
Waas: "Let's Talk in English". Erfahrungen aus einer Hauptschule.

Der Aufsatz berichtet ueber Erfahrungen mit der Sendereihe "Let's Talk in English" vom Bayerischen Rundfunk, die 1975/76 erstmals ausgestrahlt wurde und 1976/77 wiederholt wird. Die 35 Folgen der Sendung verstehen sich als kommunikative Ergaenzung zu bestimmten Lehrbuchthemen fuer die Klassen 7-9 der Hauptschule. Bei einer Untersuchung ueber die Wirksamkeit dieser Schulfunksendung wurden drei Testgruppen, bei denen die Sendung eingesetzt wurde, mit drei Kontrollgruppen verglichen. Die Versuchsbedingungen, der Stundenaufbau mit und ohne Schulfunk und der Lernerfolg werden ausfuehrlich beschrieben. Das Resultat zeigt, dass sich diese Sendereihe gut fuer den Englischunterricht an Hauptschulen eignet. Das wird u.a. dadurch deutlich, dass die Sendung die Schueler ansprach und dass die Testgruppen einen um mindestens 10 Prozent hoeheren Lernzuwachs aufwiesen.

mf77-02-0238
Wahl: Dolmetschuebungen im Englischunterricht der Sekundarstufe 1.

Dolmetschuebungen im Englischunterricht der Sekundarstufe I sind motivationsfoerdernd und tragen zur Fehlerverhuetung bei. Das Lehrwerk "Learning English - Modern Course" (Stuttgart:Klett) sieht Dolmetschuebungen vor; an einem Beispiel aus dem Bereich "Kraftfahrzeug/Reparaturwerkstatt" wird aufgezeigt, mit Hilfe welcher vorbereitenden Massnahmen die Lernenden auf die Dolmetschuebungen zugefuehrt werden koennen.

mf77-02-0239
Weber: Spiel und Spass in der Mediothek - Akzente fuer die Lernbehindertenschule.

Zunaechst wird die besondere Situation lernbehinderter Kinder geschildert, daraus ergibt sich, dass die Mediothek den Bedürfnissen dieser Schueler angepasst sein muss. Die Mediothek ist fuer sie die "Wohnstube" der Schule, erst in zweiter Linie sind die Unterrichtsprojekte bedeutsam. Es muss ein ausreichendes Spielangebot vorhanden sein, vom Brettspiel bis zur Schallplatte. Zur unterrichtlichen Nutzung der Mediothek werden drei Projekte beschrieben. Das erste "Projekt Maeusesheriff" wird den Schülern (13-15jaehrige lernbehinderte Kinder) durch Buch, Schallplattentext, Tonband und Film - zuletzt auch unter Einschaltung des eigenen darstellenden Spiels - nahegebracht. Das zweite Projekt "Robbi Tobbi und das Fliewatueuet" zeigt die Aufbereitung gehaltener Kinderliteratur durch Tonband, Dias und die Videoaufzeichnung des Puppenspiels. Das dritte Projekt "Nutzung der Buchbestaende" erlaeutert und beschreibt die systematische Nutzung der Schulbibliothek durch die Schueler. Abschliessend wird ein Bericht ueber Planung und Aufbau, Einrichtung Ausstattung und Funktion einer Mediothek in einer Sonderschule in Hessen mit genauen Angaben ueber die fuenf verschiedenen Arbeitszonen - dazu massstabgerechter Aufriss - gegeben. Mitteilungen ueber Finanzierung und Betreuung dieser Einrichtungen wollen zu weiteren Initiativen auf diesem Gebiet anregen.

mf77-02-0240
Weller: Auswahlbibliographie zur Didaktik des fremdsprachlichen Literaturunterrichts.

Geboten wird eine Auswahlbibliographie von etwa 200 neueren Titeln zur Didaktik des fremdsprachlichen Literaturunterrichts, versehen mit einer einleitenden Vorbemerkung ueber die gegenwaertige Situation der Literaturdidaktik. Die thematischen Schwerpunkte der Bibliographie sind folgende: soziologische Aspekte der literarischen Rezeption (der Schueler als Leser) und das ausserschulische Leseverhalten; entwicklungs- und motivationspsychologische Faktoren; die verschiedenen Intensitaetsstufen der Beschaeftigung mit Literatur; Fragen differenzierter Leistungskontrolle im Literaturunterricht; die paedagogischen Regulationen des Verstehensprozesses durch die spezifische Textgattung "Schulausgabe"; Publikationen zum Verhaeltnis von moderner Linguistik und Literatur(wissenschaft).

mf77-02-0241
Wendt: "Das Telefonieren" als Beispiel fuer die Entwicklung der Faehigkeit zu sprachlichem Handeln im Franzoesischunterricht.

Auf der Grundlage einer pragmalinguistischen Analyse von Telefongespraechen werden Lernziel-Kataloge zu diesem Bereich vorgestellt. Der erste Katalog unterteilt die vier sprachlichen Grundfertigkeiten jeweils in kognitive und affektive Bereiche (nach Bloom-Krathwohl). Der zweite Katalog enthaelt eine Zusammenstellung von Sprechakten, die auch nach ihrer Haeufigkeit markiert werden. Dieser Katalog wird im naechsten Schritt mit franzoesischen

Ausdruecken aufgefuellt und in 2 Gruppen unterteilt, jenachdem ob die Gespraechsteilnehmer mit einander vertraut sind oder nicht. Verschiedene stilistische Varianten dieser Aeusserungen sollen einer Differenzierung des Unterrichts entgegenkommen. Abschliessend wird ein Kursverlauf mit den Elementen Anrufen, Angerufenwerden und Interpretieren sowie Lernkontrollformen beschrieben.

mf77-02-0242
Whitaker: Promoting aural comprehension skills.

Der Autor geht von der besonderen Bedeutung der Zielfertigkeit Hoerverstehen aus. Diskutiert werden einige Probleme der Ueber= pruefung dieser Fertigkeit sowie verschiedene Uebungsformen fuer allgemeines wie berufsbezogenes Englischlernen.

mf77-02-0243
Wohlleben: Neue Wege im Unterrichtsaufbau fuer den intensiven Fremdsprachenunterricht. Ueber Erfahrungen mit gefaechertem Deutsch= unterricht fuer Auslaender und Aussiedler.

Es wird ueber neue Formen des Unterrichts, erprobt im Deutsch-Insti= tut fuer Auslaender in Hamburg, berichtet. Zunaechst werden Stoer= faktoren im konventionellen Ein-Lehrer-Unterricht herausgestellt. Die praktischen Vorteile eines gefaecherten Deutschunterrichts mit mehreren Lehrkraeften fuer Grundstufen und Mittelklassen werden aufgezeigt und die Durchfuehrung dieses neuartigen Unterrichts= aufbaues im einzelnen vorgestellt. Ein Stundenplanschema zeigt die Verteilung der verschiedenartigen Unterrichtsstunden, die sich aus der Arbeit mit dem klassenfuehrenden Lehrer, der Arbeit im Sprach= labor, aus Textarbeit und festigenden Uebungen zusammensetzen. Ab= schliessend werden die psychologischen Aspekte dieser Unterrichts= form eroertert, die Verringerung ermuedender Faktoren fuer den Kurs= teilnehmer und die groessere Realitaetsnaehe zur angestrebten Kom= munikationsfaehigkeit hervorgehoben. Eine Intensivierung des Unter= richts ist durch den Wechsel der verschiedenen Sektoren und eine damit verbundene Erreichung deutlich abgegrenzter Teilziele inner= halb eines strukturierten Ganzen erkennbar.

mf77-02-0244
Woziwodzki: Propozycje wykorzystania nagran magnetofonowych na lekcjach jezyka niemieckiego w klasie pierwszej.

Einige Vorschlaege zur Verwendung von Tonbanduebungen auf der Anfangsstufe in der lehrbuchlosen und der nachfolgenden Etappe werden angegeben. Das Tonbandmaterial wird auf seine formale Struktur analysiert und es wird auf die Integrierung der La= borarbeit in den konventionellen Unterricht hingewiesen.

mf77-02-0245
Wright: An Independent Language Laboratory Program.

Der Autor beschreibt die Umstellung eines Sprachlaborprogramms, mit der eine Motivationssteigerung bei den Lernern erreicht worden ist. Wurde zunaechst pattern-practice als Wiederholung der Lehrbuchtexte betrieben, so wurden in der Folgezeit eigen= staendige Unterrichtseinheiten (Hoerverstaendnis von Kurzge=

schichten) fuer die Sprachlaborarbeit eingefuehrt. An diese Einheiten werden im Unterricht ausserhalb des Labors kurze Sprechuebungen angeschlossen. Anstelle des Sprachlabors koennen auch Tonbandgeraete, Filme und Video-Aufnahmen eingesetzt werden. Allerdings spricht sich der Autor fuer professionell erstellte Programme aus.

mf77-02-0247
Zapp: La funcion de la literatura en un curso de espanol, lengua extranjera: hacia una revision de la didactica de la literatura.

Der Autor diskutiert den Stellenwert literarischer Texte im modernen Fremdsprachenunterricht. Er verweist auf die Gleichwertigkeit muendlicher und schriftlicher Kommunikation innerhalb der Lernziele und betrachtet literarische Texte als eine von mehreren Textsorten, an denen der Lernende Leseverstehen ueben soll. Literatur im Fremdsprachenunterricht soll nicht Selbstzweck sein. Literarische Texte dienen in erster Linie als Lesestoff; durch sie sollen den Lernenden verschiedene Strategien vermittelt werden, mit denen sie unterschiedliche (literarische) Texte angehen und verstehen koennen. Eine solchermassen ausgerichtete Einbeziehung von literarischen Texten steht nicht mehr isoliert von den uebrigen sprachlichen Lernzielen. Anhand von Beispielen werden drei moegliche Strategien, einen Text aufzuschluesseln, gezeigt: ein Text von Azorín (hermeneutisch), ein Theaterauszug von Arrabal (dialektisch) und ein Gedicht von Gracía Lorca (struktural).

mf77-02-0248
Zeller: Im Pionierlager.

Es handelt sich um einen ersten Russisch-"Baukasten", der von der Rahmenrichtlinienkommission Neue Sprachen Sekundarstufe 1 als Konkretisierung der neuen Rahmenrichtlinien Neue Sprachen gedacht ist. Inhaltlich wird der Aufenthalt einer bundesdeutschen Gruppe von Russischschuelern in einem sowjetischen Pionierlager geschildert. Grundlage der Motivation ist die Diskrepanz zwischen deutschen und sowjetischen Reaktionen und Denkweisen. Die unterschiedlichen Wertmasstaebe der sowjetischen und der bundesdeutschen Schueler kommen voll zum Austrag. Die entstehenden Kommunikationsprobleme, auch das Scheitern der Kommunikation in bestimmten Situationen, werden nicht beschoenigt, sondern sollen im Unterricht reflektiert werden. Diesem landeskundlichen Lernziel dient eine Reihe auf Reflexion und sprachliche Darstellung unterschiedlicher Standpunkte sowie Stellungnahme zu ihnen angelegter Uebungen. Ausser durch den (staendigen) Wechsel zwischen deutschem und sowjetischem Standpunkt wurde versucht, durch Perspektivwechsel auch innerhalb der beiden Gruppen sowie durch unterschiedliche Textsorten den durch Einschluss auch seiner politischen Dimension erweiterten Begriff von Landeskunde zu konkretisieren. Einsatzmoeglichkeiten: ab Klasse 9 bei Russisch als zweiter Fremdsprache; ab Klasse 11 bei Russisch als dritter Fremdsprache. Wortschatzmaessig abgestimmt auf das Lehrwerk "Russisch fuer alle" (Kostomarov), mittels Woerterbuch aber auch mit anderen Lehrwerken verwendbar.

mf77-02-0249
Zierer: El problema del azar en las pruebas de selección múltiple en la ensenanza de una segunda lengua.

Der Aufsatz befasst sich mit dem "Rate-Effekt" bei Multipe-choice Tests im Fremdsprachenunterricht. Es werden verschiedene Denk= operationen unterschieden, die ein Lernender zur Loesung einer Testaufgabe durchfuehrt. Die Abhaengigkeit dieser Operationen von dem jeweiligen Kenntnisstand des Lernenden und der davon abhaengige unterschiedliche "Rate-Grad" werden aufgezeigt.

mf77-02-0250
Zindler: Anglizismen im heutigen Deutsch - beobachtet in der Sprache der Presse 1945 - 1960.

Entlehnung englisch-amerikanischer Woerter und Wortgruppen ins Deutsche sind zwar schon fuer das 18./19. Jh. belegt, haben aber erst seit 1945 an Bedeutung gewonnen. An Beispielen aus der Presse ueberprueft der Autor, auf welche Weise englisches Gedanken- und Wortgut im Deutschen heimisch wurde. Hierbei laesst sich aeusseres und inneres Lehngut unterscheiden. Jenes bezieht sich vorwiegend auf Substantive, es umfasst kaum Verben und Adjektive, keine Praepositionen und Konjuktionen. Die Ein= fuehrung fremder Woerter erfolgt mit Erklaerungen zu Inhalt und Aussprache. Graphische und phonische Angleichungen kommen kaum vor, ebensowenig wie morphologische Eingliederungen. Zum inneren Lehngut zaehlen die weniger auffaelligen Einfluesse: Lehnbedeu= tungen, -uebersetzungen, -uebertragungen, -schoepfungen. Der Bei= trag wird abgeschlossen mit einer alphabetisch geordneten Liste haeufiger Anglizismen in der deutschen Pressesprache.

mf77-02-0251
Zinov'eva; Milovidova; Panormova: Moskva. Padežnaja sistema russkogo jazyka na lingvostranovedčeskom materiale.

Es handelt sich um den 1. Teil einer Serie von Materialien fuer den fremdsprachlichen Russischunterricht. Die Autoren versuchen, einige Bedeutungen des Kasussystems der russischen Sprache auf linguolandeskundlicher Basis darzustellen. Ausgewaehlt wurde das Thema "Moskau". Die Teile der Serie sind folgendermassen aufge= baut: 1. Das zu aktivierende grammatische Material wird visuell mit Hilfe von kleinen Musterfotos oder groesseren Fotos, die in einer Beilage zur Zeitschrift enthalten sind, sowie mit Beispiel= saetzen eingefuehrt; 2. Die sprachlichen Erscheinungen werden mit Hilfe kommunikativer Uebungen und unter Verwendung der Fotos ge= festigt; 3. In den sich anschliessenden Texten und Dialogen werden lexikalisch-grammatische Strukturen gefestigt und landeskundliche Informationen gegeben. Die Serie wird fuer den Anfangsunterricht empfohlen, wenn den Lernenden das phonetisch-graphische System, die Basisstrukturen sowie ein Minimum von 1000 Woertern bekannt sind. Im vorliegenden 1. Teil wird mit der Struktur "Eto (Kreml')." der Nominativ Singular eingeuebt. In der Beilage sind 36 landes= kundliche Fotos ueber Moskau enthalten, die ausgeschnitten und im Unterricht eingesetzt werden koennen.

mf77-02-0252
Zinov'eva; Milovidova; Panormova: Moskva. Padežnaja sistema russkogo jazyka na lingvostranovedčeskom materiale.

Es handelt sich um den 2. Teil (Teil 1 s. "Russkij jazyk za rubežom" (1976) 1, S. 19-24) der Serie von Materialien fuer den fremdsprachlichen Russischunterricht. In Teil 2 wird auf linguolandeskundlicher Basis mit der Struktur "(GUM) nachodit'sja na (Krasnoj ploščadi)." der Praepositiv Singular eingeuebt. In der Beilage sind 16 landeskundliche Fotos enthalten, die ausgeschnitten und im Unterricht eingesetzt werden koennen.

mf77-02-0253
Zinov'eva; Milovidova; Panormova: Moskva. Padežnaja sistema russkogo jazyka na lingvostranovedčeskom materiale.

Es handelt sich um den 3. Teil (Teil 1 s. "Russkij jazyk za rubežom" (1976) 1, S. 19-24; Teil 2 s. (1976) 2, S. 25-34) der Serie von Materialien fuer den fremdsprachlichen Russischunterricht. In Teil 3 wird auf linguolandeskundlicher Basis mit den Themen "Moskovskij Kreml'" und "Ulica Gor'kogo" der Akkusativ Singular eingeuebt. In der Beilage sind 18 landeskundliche Fotos enthalten, die ausgeschnitten und im Unterricht eingesetzt werden koennen.

mf77-02-0254
Zinov'eva; Milovidova; Panormova: Moskva. Padežnaja sistema russkogo jazyka na lingvostranovedčeskom materiale.

Es handelt sich um den 4. Teil (Teil 1 s. "Russkij jazyk za rubežom" (1976) 1, S. 19-24; Teil 2 s. (1976) 2, S. 25-34; Teil 3 s. (1976) 3, S. 9-26) der Serie von landeskundlichen Materialien fuer den fremdsprachlichen Russischunterricht. In Teil 4 wird auf linguolandeskundlicher Basis anhand der Themen "Krasnaja ploščad'", "Prospekt Marksa", "Ploščad' Sverdlova" und "Moskovskij gosudarstvennyj universitet imeni M.V. Lomonosova" der Genitiv Singular behandelt. In der Beilage sind 27 landeskundliche Fotos enthalten, die ausgeschnitten und im Unterricht eingesetzt werden koennen.

mf77-02-0255
Zinov'eva; Milovidova; Panormova: Moskva. Padežnaja sistema russkogo jazyka na lingvostranovedčeskom materiale.

Es handelt sich um den 5. Teil (Teil 1 s. "Russkij jazyk za rubežom" (1976) 1, S. 19-24; Teil 2 s. (1976) 2, S. 25-34; Teil 3 s. (1976) 3, S. 9-26; Teil 4 s. (1976) 4, S. 15-32) der Serie von Materialien fuer den fremdsprachlichen Russischunterricht. In Teil 5 wird auf linguolandeskundlicher Basis anhand des Themas "Pamjatniki Moskvy" der Dativ Singular eingeuebt. In der Beilage sind 21 landeskundliche Fotos enthalten, die ausgeschnitten und im Unterricht eingesetzt werden koennen.

mf77-02-0256
Zinov'eva; Milovidova; Panormova: Moskva. Padežnaja sistema russkogo jazyka na lingvostranovedčeskom materiale.

Es handelt sich um den 6. und letzten Teil (Teil 1 s. "Russkij jazyk za rubežom" (1976) 1, S. 19-24; Teil 2 s. (1976) 2, S. 25-34; Teil 3 s. (1976) 3, S. 9-26; Teil 4 s. (1976) 4, S. 15-32; Teil 5 s. (1976) 5, S.3-20) der Serie von Materialien fuer den fremdsprachlichen Russischunterricht. In Teil 6 wird auf linguo=landeskundlicher Basis anhand der Themen "Revoljucionnaja Moskva", "VDNCh" und Moskva sportivnaja" der Instrumental Singular einge=uebt. In der Beilage sind 28 landeskundliche Fotos enthalten, die ausgeschnitten und im Unterricht eingesetzt werden koennen.

mf77-02-0257
Zydatiss: Tempus und Aspekt im Englischunterricht.

Es handelt sich um die uebersetzte und gekuerzte Fassung einer im Dezember 1974 von der Universitaet Edinburgh angenommenen Dissertation. Die Untersuchung zielt auf eine Beschreibung der "Zwischensprache" deutschsprachiger Schueler, die Englisch als Fremdsprache lernen, und zwar unter besonderer Beruecksichtigung des Gebrauches der "progressive" oder "continuous form" und des Gebrauches des "present perfect". Untersucht wurde der Sprachge=brauch deutscher Gymnasiasten der 10. Klasse. Die Ergebnisse einer eingehenden Fehleranalyse schriftlicher Schuelerarbeiten werden durch weiterfuehrende empirische Untersuchungen ergaenzt.

SCHLAGWORTREGISTER

ABSCHLUSSPRUEFUNG 2,25,70, 207

AFRIKA 198

AKTIONSARTEN 195

ALTER 187

AMERIKANISCH 250

ANFANGSUNTERRICHT 8,24,29, 52,103,124,162,177,191,251, 252,253,254,255,256

ANGEWANDTE LINGUISTIK 14,87, 116

ANTWORT 206

ARABISCH 1

AUDIOVISUELLE METHODE 55, 197,202

AUDIOVISUELLE UNTERRICHTSMITTEL 28,60,72,92,96,107,124,153, 169,180,202,208,209,225,234, 239

AUDITIVE UNTERRICHTSMITTEL 202

AUFSATZ 246

AUSLAENDERUNTERRICHT 40,46, 106,131,132,133,134,203,227

AUSLAENDISCHE RUNDFUNKSENDUNG 53

AUSLANDSAUFENTHALT 110

AUSSPRACHE 166

AUSSPRACHEGENAUIGKEIT 76

AUSSPRACHEREGEL 217

AUSSPRACHESCHWIERIGKEIT 131, 132,133

AUSSPRACHEUEBUNG 166

AUSTRALIEN 198

BEARBEITETER TEXT 151

BEDEUTUNG 137,141,250

BERUFSBILDENDE SCHULE 31

BETONUNG 166

BEWUSSTMACHUNG 43,71,123, 138,223

BIBLIOGRAPHIE 50,91,116,192, 240

BILINGUALISMUS 41,45,232

BOLIVIEN 40

COMPUTER ASSISTED INSTRUCTION 230

DARBIETUNG 52

DEUTSCH 1,4,23,27,32,61,62, 64,83,89,90,131,132,133,137, 158,167,168,174,194,195,206, 215,220,222,250

DEUTSCH(FU) 1,8,14,18,21,34, 46,55,80,82,85,106,130,131, 132,133,134,144,160,166,194, 197,203,205,210,227,228,230, 236,243,244

DEUTSCH(MU) 129,221

DEUTSCH,ARABISCH 1

DEUTSCH,GRIECHISCH 160

DEUTSCH,RUMAENISCH 236

DEUTSCH,RUSSISCH 61

DEUTSCH,TUERKISCH 134

DEUTSCHLAND,BRD 14,21,46,69, 96,107,146,180,208,227,239

DEUTSCHLAND,DDR 69,106,128, 205

DIALEKT 183

DIALOG 32,74,82,83,130,134, 206,229

DIAREIHE 199

DIDAKTIK 24,25,31,43,55,72, 86,87,93,123,129,130,175, 178,202,213,221,240

DIFFERENZIERUNG 57,109,161, 163,241

DISKRIMINATION 166

DOLMETSCHEN 20,69,150,238

DRAMA 75

EINSPRACHIGKEIT 150,202

EINSTELLUNG 3,43,101

EINZELARBEIT 65

EMPIRISCHE FORSCHUNG 58,202, 212,246,257

ENGLISCH 91,101,216,250

ENGLISCH(FU) 2,3,5,6,7,10,11, 13,15,16,20,24,25,26,29,35, 41,44,53,54,57,58,63,66,67,

ENGLISCH(FU) (Forts.) 68,69, 71,75,79,81,86,94,95,97,99, 102,104,108,109,112,119,122, 124,127,128,135,136,138,139, 140,142,145,149,151,156,159, 161,163,164,165,171,173,175, 176,177,179,184,185,186,188, 189,191,192,193,201,207,211, 218,224,229,237,238,242,245, 246,257

ERFAHRUNGSBERICHT 6,7,8,28, 60,96,107,130,144,146,149, 153,157,160,180,208,209,235, 237,239

ERWACHSENENBILDUNG 8,59,66, 92,107,169,184,204,235

ERWEITERUNGSKURS 221

EXPERIMENT 237

EXTENSIVES LESEN 8,144

FACHSPRACHE 8,18,51,55,62, 103,106,144,194,211

FEHLER 257

FEHLERKUNDE 102

FERNSEHEN 135,149,153,193

FERNSEHKURS 7,57,135,149

FERNSTUDIUM 225

FINNLAND 34

FORSCHUNGSBERICHT 14,55,92, 169,192,194,225,234

FORTGESCHRITTENENUNTERRICHT 14,56,79,152,181,196,205, 228

FRAGE 94,184,206

FRANKREICH 170

FRANZOESISCH 74,91,110,120,

FRANZOESISCH(FU) 9,12,16, 25,59,68,69,98,109,115,116, 121,123,126,147,154,200, 204,217,241

FRANZOESISCH(MU) 43

FREMDSPRACHENUNTERRICHT 62,70,170

FREMDSPRACHIGER SPRACHERWERB 190

FREMDSPRACHLICHE RUNDFUNK-SENDUNG 53

FRUEHBEGINN 17'

FUNKTIONALE GRAMMATIK 144

GANZSCHRIFT 151

GENERA VERBI 4

GESAMTSCHULE 57

GESCHLECHT 101

GESPROCHENE SPRACHE 14,32,206

GRAMMATIK 1,4,17,27,36,45,52, 56,62,64,80,82,83,84,89,90, 100,104,127,137,152,158,160, 162,177,181,184,195,196,206, 222,223,226,250,251,252,253, 254,255,256,257

GRAMMATIKSTOFF 1,4,62,89,158, 195,222

GRAMMATIKUNTERRICHT 17

GROSSBRITANNIEN 70,198,210

GRUNDSCHULE 203

GRUPPENARBEIT 96,122,180,190, 191,204

GYMNASIUM 25

HAUPTSCHULE 15,24,86,119,124, 161,176,237

HOCHSCHULE 21,96,117,120,127, 130,146,170,210,225,228,236

HOEREN 34,130,157

HOERVERSTEHEN 66,79,242

HOERVERSTEHENSUEBUNG 134

IDIOMATIK 42

INDIEN 198

INNERE DIFFERENZIERUNG 190

INTENSIVKURS 187

INTERESSE 191

INTERFERENZ 1,134,236

INTERPRETATION 9,11,16,30, 68,75,115,121,138,200

INTONATION 32,166

ITALIEN 8

JAPAN 122

KANADA 130

KASSETTENTONBAND 155

KATALANISCH(MU) 232

KOMMUNIKATIONSFORSCHUNG 6, 29,54,111,113,114,129,139, 220,235

KONTEXT 32,66,82,84,111

KONTRASTIERUNG 37,49,61,71, 131,132,133,162,214,236

KONTRASTIVE LINGUISTIK 37, 61,79,145,214,233,250

KONVERSATION 81,112,157

KULTURKUNDE 39,85,196,200, 231,248,251,252,253,254, 255,256

LANDESKUNDE 10,85,126,136, 196,205,231,248,251,252, 253,254,255,256

LATEINAMERIKA 22

LAUTSCHRIFT 105,119

LEHRBUCH 44,78,213

LEHRBUCHTEXT 196

LEHRER 29,30,46,86,139,156, 212,230

LEHRERAUSBILDUNG 39,72,146, 153,156,175,178,208,209

LEHRERFORTBILDUNG 21,25,105, 178,221,224

LEHRMATERIAL 54,57,81,106, 129,230

LEHRMATERIALEINSATZ 199

LEHRMATERIALENTWICKLUNG 199 213

LEHRPLAN 19,31,41,44,57,73, 76,129,150,169,175,190

LEHRPROGRAMMENTWICKLUNG 182

LEHRWERK 10,14,59,74,177, 178,199

LEHRZIEL 19,38,47,48,57,76, 119,150,161,190,198,241

LEHRZIELANALYSE 47,48

LEISTUNGSBEURTEILUNG 2,76

LEISTUNGSKURS 25,115

LEISTUNGSMASSSTAEBE 2

LEISTUNGEMESSUNG 25,98,241, 249

LEISTUNGSTEST 70,164

LEKTUERE 151

LEKTUERETEXT 151

LERNBEHINDERUNG 176

LERNEN 92,107,146,221,235, 239

LERNHILFE 239

LERNPROZESS 171

LERNPSYCHOLOGIE 79,87,213

LERNSPIEL 160,239

LERNSTUFE 14,84,178,196,205, 228

LERNTHEORIE 213

LESEN 5,8,23,41,88,127,144, 247

LEXIK 1,4,8,18,43,45,52,61, 80,83,84,90,106,137,141,158, 168,174,191,196,223,236,250

LEXIKOGRAPHIE 42

LIED 142

LINGUISTIK 24,27,39,62,64, 77,80,82,83,89,90,111,123, 125,141,148,161,183,214,215, 233,240

LINGUISTISCHE THEORIE 4,27, 45,84,86,87,143,148,175,220, 223

LITERATUR 9,11,12,16,22,30, 39,68,93,95,99,108,120,138, 147,151,154,198,200,205,226, 228,240,247

LITERATURBERICHT 176

LYRIK 13,108,186

MEDIENVERBUND 28,60,72,92, 96,107,135,146,153,169,180, 193,208,209,225,234,237,239

METHODE 1,35,88,94,140,157, 171,172,173,184,188,202,204, 230,246

METHODIK 8,39,47,48,54,65, 100,103,106,156,160,203,205, 213,227

MODELLVERSUCH 57

MODUS 1,4

MORPHOLOGIE 4,52,82,89,158, 195,250

MOTIVATION 3,6,33,63,99, 124,161,173,204,218,227

MUENDLICHE UEBERPRUEFUNG 25, 207

MUENDLICHES AUSDRUCKSVERMOE-GEN 58,172,173

MUTTERSPRACHENUNTERRICHT 23,111,129,183,220

OBERSTUFENUNTERRICHT 2,25, 109,120,143,154

ORIGINALTEXT 151

PATTERN DRILL 35,172,196, 223

PHONEMIK 223

PHONETIK 1,105,119,131,132, 166,217,223

PHONOLOGIE 84,131,132

PHYSIOLOGIE 77

POLITIK 25,31

PRAGMALINGUISTIK 113,148

PRIMARSCHULE 41,171

PROGRAMMIERTER UNTERRICHT 190,197

PSYCHOLINGUISTIK 3,77,164

PSYCHOLOGIE 8,24,77,123, 202,213,232

REALSCHULE 7,126,177

RECHTSCHREIBPROBLEME 23, 134

RECHTSCHREIBREFORM 23

RECHTSCHREIBUNG 23,26,134

REKTION 90

REZENSION 59,116

ROLLENSPIEL 112

RUMAENIEN 236

RUNDFUNK 53

RUSSISCH 61,91,125

RUSSISCH(FU) 36,37,42,47,48, 49,51,52,56,100,103,152, 162,181,199,213,226,231, 248,251,252,253,254,255, 256

SATZTEIL 4,62

SATZTYP 215

SCHREIBEN 23,67,246

SCHREIBUEBUNG 134

SCHRIFTLICHE UEBERPRUEFUNG 25,207

SCHRIFTLICHES AUSDRUCKSVERMOEGEN 58

SCHRIFTSPRACHE 23,167,168,171, 183

SCHUELER 30,86,146,179,230

SCHULE 1,21,23,34,40,54,84, 111,129,146,153,160,178,180, 183,208,209,220,221

SCHULFERNSEHEN 135

SCHULFUNK 237

SCHULORGANISATION 40,57,203

SCHULPOLITIK 109

SCHULVERSUCH 40

SEKUNDARSCHULE 73,76,204

SEKUNDARSTUFE EINS 19,20,57, 70,136,164,179,237,238

SEKUNDARSTUFE ZWEI 9,16,25, 38,59,68,75,98,110,115,147, 186,193,200

SELBSTSTUDIUM 79,230

SEMANTIK 32,37,61,64,83,89, 111,127,141,174,188

SITUATION 9,32,54,82,84,123

SITUATIONSBERICHT 40,170,203

SONDERSCHULE 146,239

SOZIALE HERKUNFT 187

SOZIOLINGUISTIK 77,159,183, 196,220,232

SPANISCH 22,91

SPANISCH(FU) 19,43,247

SPANISCH(MU) 232

SPRACHBEHERRSCHUNG 183

SPRACHGEBRAUCH 14,106,183, 206,216,217

SPRACHKOENNEN 41,84,223

SPRACHLABOR 65,96,224

SPRACHLABORARBEIT 245

SPRACHLICHE FERTIGKEITEN 14, 33,54,84,129,157,183,210, 223,241

SPRACHNORM 217

SPRACHREGISTER 143,210

SPRACHVERHALTEN 235

SPRACHWISSEN 84,223

SPRECHEN 106,130,157,162, 223,227,248

STANDARDISIERTER TEST 249

STATISTISCHE AUSWERTUNG 18, 131,132,133,166,167,168, 187,208,257

STIL 64

STILLES LESEN 66,88,191, 247

STUNDENAUFBAU 97,243

STUNDENPLAN 243

STUNDENVERLAUF 97,112,191

SYNTAX 1,4,27,32,43,45,52, 56,62,64,71,80,82,83,89,90, 94,106,111,125,137,174,184, 206,215,222,226

TAXONOMISCHER STRUKTURALISMUS 223

TECHNISCHE UNTERRICHTSMITTEL 60,155,199

TEMPUS 4,138

TEST 15,117,160,165,185,242

TESTANWENDUNG 118

TESTAUSWERTUNG 236

TESTENTWICKLUNG 58,118

TEXTARBEIT 8,9,16,30,33,34, 68,76,79,103,115,121,129, 144,151,200,210,228

TEXTART 34,83,111,143,196, 228

TEXTAUSWAHL 18

TONBAND 199

TONBANDMATERIAL 244

TRANSFER 1,223

TRANSFORMATIONSGRAMMATIK 223

UEBERSETZUNG 22,35,49,69,71, 121,128,150,179,230

UEBERSETZUNGSUEBUNG 20,49,238

UEBERSICHT 131,132,133,192

UEBUNG 1,80,84,104,106,129, 204,205

UEBUNGSFORM 20,54,66,129,238

UEBUNGSSYSTEM 226

UMGANGSSPRACHE 125,183

UNGARN 228

UNTERRICHT 28,60,130,146,169, 175,178,180,208,225,234

UNTERRICHTSEINHEIT 136

UNTERRICHTSFORSCHUNG 246

UNTERRICHTSMITTEL 14,50,124, 230

UNTERRICHTSORGANISATION 16, 29,109,139,187,227,235,243

UNTERRICHTSPLANUNG 175,178, 203,243

UNTERRICHTSSPRACHE 224

UNTERRICHTSSTUNDE 130,160,205

USA 41,85

VALIDITAET 164

VERSTAENDIGUNGSFAEHIGKEIT 6, 29,123,139,172,173

VISUELLE UNTERRICHTSMITTEL 12,124,202,219,229

VOLKSHOCHSCHULE 107,146,169, 187

WOERTERBUCH 42

WORT 137,167,168

WORTBILDUNG 51,80,158,194, 195

WORTHAEUFIGKEIT 167,168,194

WORTSCHATZ 79,167,168,188, 194,201,216

WORTSCHATZAUSWAHL 18,194

WORTSCHATZMINIMUM 188

WORTSCHATZUEBUNG 76

WORTSCHATZUNTERRICHT 188,189, 205

WORTSTELLUNG 56
ZEITUNG 103,115
ZWEISPRACHIGKEIT 35
ZWEITE FREMDSPRACHE 25

ALPHABETISCHER KATALOG

Abu Hatab,Mohamed 1
Ahrens,Ruediger 2
Alatis,James E. 3
Alberts,Werner 4
Allen,Virginia French 5
Allwright,Richard 6
Arendt,Manfred 7
Armaleo-Popper,Lore 8
Arnold,Werner 9
Bach,Gerhard 10
Baird,Alexander 11
Barrera-Vidal,Albert 12
Barry,John 13
Bauer,Eric W. 14
Bebermeier,Hans 15
Becker,Joachim 16
Becker,Norbert 17,18
Behme,Guenter 19
Beile-Bowes,Alice 20
Beitraege zu den Sommerkursen 1975. 21
Bensoussan,Albert 22
Bergmann,Rolf 23
Biblioteca Romànica Hispànica. 45
Biller,Karlheinz 24
Bliesener,Ulrich 25
Bloor,Thomas 26
Brinker,Klaus 27
Brudny,Wolfgang 28
Brumfit,C.J. 29
Brusch,Wilfried 30
Buer,Juergen van 31
Buscha,Annerose 32
Butler,John H. Montagu 33
Butzkamm,Wolfgang 34,35
Chajzer,L. 36
Chalizeva,V.S. 37
Christ,Herbert 38
Christmann,Hans Helmut 39
Claus,Heinz Josef 40
Cohen,Andrew D. 41
Cyong Dong,San 42
Dabene,Louise 43
Davison,Walter F. 44
De la teoria lingueistica a la enseñanza de la lengua 45
Dedericks,Erich 46
Denninghaus,Friedhelm 47,48
Devic-Romanova,V. 49
Didaktik der audiovisuellen Mittel 50
Dimitrova,L. 51
Dommergues,Jean-Yves(Mitarb.) 170
Dudnikov,A.V. 52
Eckert,Rudolf 53
Edelhoff,Christoph 54
Ehnert,Rolf 55
Elfimova,T.V. 56
Englischunterricht im Medienverbund. Heft 2. 57
Erdmenger,Manfred 58
Ettinger,Stefan 59
Faber,Helm von 60,144
Fefilov,Alexander 61
Fefilowa,Alfia 62
FEoLL,Zentrumsprojektgruppe Medienlehrer - Medienanalyse und -evaluation,Paderborn(Hrsg.) 146
Finocchiaro,Mary 63
Firle,Marga 64
Forrest,Ronald 65
Frank,Christine 66
Frank,Marcella 67
Der fremdsprachliche Unterricht 10-1976-1 33 68

Der fremdsprachliche Unter=
richt.10-1976-4.40 69

Freudenstein,Reinhold 70

Friederich,Wolf 71

Fuckerieder,Josef 72

Gallert,Ingo 73

Gartenschlaeger,Rainer 74

Glaap,Albert-Reiner 75,76

Glagolev,N.V. 77

Gluchov,B.A. 78

Goethe-Institut zur Pflege
deutscher Sprache und Kultur
im Ausland e.V.,Muenchen
(Hrsg.) 21,131,132,133,146,
166,167,168

Goetz,Dieter 79

Goetze,Lutz 80

Gomes de Matos,Francisco 81

Grandcolas,Bernadette(Mitarb.)
101

Grimm,Hans-Juergen 82,83

Gutschow,Harald 84,85,86,87

Hawkes,Harry 88

Helbig,Gerhard 89,90

Helmers,Inge 91

Hertkorn,Ottmar 92,146

Hessisches Institut fuer Leh=
rerfortbildung,Hauptstelle
Reinhardswaldschule 248

Heuermann,Hartmut 93

Higgins,John 94

Hoegel,Rolf 95

Hofmann,Norbert 96

Hohmann,Heinz-Otto 97

Hornung,Walter 98

Huellen,Werner 2

Hunfeld,Hans 99

Ievleva,Z.N. 100

l'image de la femme dans la
collection Speak English.
101

Institut fuer Film und Bild in
Wissenschaft und Unterricht,
Muenchen(Hrsg.) 50

Isensee,Ingrid 102

Izarenkov,D.I. 103

Jafarpur,Abdoljavad 104

James,Allan R. 105

Jank,Inge 106

Juechter,Heinz Theodor 107

Kann,Hans-Joachim 108

Kantor,Erich(Bearb.) 50

Keller,Gottfried 109

Kirschkamp,Franz Otto 110

Klein,Wolfgang H. 111

Knight,Michael 112

Koehring,Klaus 30

Komorowska,Hanna 113,114

Kotte,Guenther 16

Krafft von Dellmensingen,
Monika(Mitarb.) 21

Kramer,Peter 115

Kritische Bibliographie zur
Angewandten Linguistik. 116

Krumm,Hans-Juergen 117

Krzyzanowski,Henryk 118

Kuepers,Herbert 119

Kuhfuss,Walter 120

Kupsch-Losereit,Sigrid 121

La Forge,Paul G. 122

Laitenberger-Wegener,Heide
123

Lamb,Elke 124

Lapteva,O.A. 125

Latt,Wolfgang 126

Laufer,Batia 127

Ledebur,Ruth von 128

Lehmann,Joerg 129

Lemke,Gerhard 130

Lernschwierigkeiten in der
deutschen Aussprache.T.1 131

Lernschwierigkeiten in der deutschen Aussprache.T.2 132
Lernschwierigkeiten in der deutschen Aussprache.T.3 133
Liebe-Harkort,Klaus 134
Liebelt,Wolf 135
Liedtke,Manfred 136
Lipczuk,Ryszard 137
Literaturhinweise.75-2 50
Loebner,Horst-Dieter 138
Long,Michael 139
Long,Michael H. 140
Lorenz,Wolfgang 141
McCready,George H. 142
Mann,Renate 143
Markwald,Sabine 144
Martinet,Jeanne(Hrsg.) 45
Marynowski,Stanislaw 145
Mediothek - Anspruch und Wirklichkeit. 146
Meidt,Ernst Heinrich 147
Melenk,Hartmut 148
Mey Willi 57,149
Meyer,Edeltraud 69,150
Meyer,Helmut 151
Michajlov,V.N. 152
Mies,Hermann 153
Miething,Christoph 154
Milovidova,G.P. 251,252, 253,254,255,256
Mindt,Dieter 155
Mitchell Dell'Orte,Kathleen 191
Modellversuch "Fernsehen im Englischunterricht Kl.7-10". 57
Monographien Linguistik und Kommunikationswissenschaft. 28 257
Moorwood,Helen 156
Morgenstern,Douglas 157
Motina,E.I. 103
Murjasov,R.Z. 158
Nattinger,James R. 159
Nelson,G.E. 230
Neumann,Claudia 160
Nickel,Gerhard 161
Nikulesku,R. 162
Northey,Anthony 130
Nuhn,Hans-Eberhard 163
Oakeshott-Taylor,Angela 164
Oller,John 165
Ortmann,Wolf Dieter 131,132, 133,166,167,168
Otto,Volker 169
Où en est l'enseignement de l'anglais dans les universités francaises en 1976? 170
Paine,M.J. 171
Panormova,M.A. 251,252,253, 254,255,256
Papalia,Anthony 172
Pattison,Bruce 173
Perl,N.E. 174
Piepho,Hans-Eberhard 175,176, 177,178,179
Poetter,Karlheinz 180
Porojkova,N.I. 181
Prejbisz,Antoni 182
Radtke,Ingulf 183
Rees,Alun L.W. 184,185
Reichard,Veit Ch.(Mitarb.) 21
Reimers,Walter 186
Reiske,Renate 187
Richards,Jack C. 188
Rivers,Wilga M. 189,190,191
Roe,Peter 192
Roesner,Hannelore 31
Roesner,Ulrich 193
Rogalla,Hanna 194
Rogalla,Willy 194

Russinova,Maria V. 195
Sartori Stein,Anneliese 196
Schaefer,Hans-Wilhelm 197
Schaefer,Juergen 198
Scharf,A. 199
Scherner,Gisela 200
Schier,Juergen 201
Schiffler,Ludger 202
Schmidt,Reiner 203
Schmitt,Heinrich J.F. 204
Schroeder,Gisela 205
Schroeder,Jochen 206
Schroeder,Konrad 25
Schuette,Wilfried 160
Schuhmacher,Karl Erhard 207
Schule und Forschung.27 25
Seidel,Christoph 208,209
Seidmann,Gertrut 210
Selinker,Larry 211
Shapiro,Frances Joyce 212
Sievers,Anke 160
Sjarnas,V.J. 213
Sjatkovskij,S. 214
Sommerfeld,Karl-Ernst 215
Speight,Stephen 216
Sprachwissenschaft.Sprachdi=daktik. 175
Stammerjohann,Harro 217
Stedtfeld,Wolfgang 218
Stein,Oswald 219
Stellmacher,Dieter 220
Stocker,Karl 221
Stojanova-Jovčeva,Stanka 222
Strauss,Dieter 223
Strecker,Bernd 224
Stuehmeier-Rohe,Anja 160
Stuke,Franz R. 225
Stundenvorbereitung.30 224
Suchovallo,L. 226
Suciu,Anita-Carmen 236
Swain,Merrill 41
Szablewski,Petra 227
Szabô,János 228
Taska,Betty K. 229
Temperley,Mary S. 189
Trimble,Louis 211
Two New Strategies for Computer-Assisted Language Instruction (CALI). 230
Ucejnova,A.I. 231
Unger,Liane 160
Vallverdu,Francesc 232
Varga,László 233
Vehlow,Hans Georg 234
Verrel-Benecke,Charlotte 235
Viorel,Elena 236
Waas,Ludwig 237
Wahl,Juergen 238
Waseem,Gertrud 130
Weber,Hans 239
Weischer,Heinz 40
Weller,Franz Rudolf 240
Wendt,Michael 241
Werkstattgespraeche 146
Wertheimer,Ann 102
Westney,K.J.P. 105
Whitaker,S.F. 242
Wohlleben,Robert 243
Wotjak,Gerd 141
Woziwodzki,Krzysztof 244
Wright,Kenneth E. 245
Zamel,Vivian 246
Zapp,Franz Josef 247
Zeller,Heinrich 248
Zierer,Ernesto 249
Zindler,Horst 250

Zinov'eva,M.D. 251,252,253,
254,255,256

Zydatiss,Wolfgang 257

Englisch-Lehrwerke bei Hueber

Englisch Aufbaukurs Wirtschaft

von Hans G. Hoffmann

Dieses auf *Englisch für Sie* aufbauende Lehrwerk vermittelt alle für das moderne Wirtschaftsleben wesentlichen englischsprachigen Fertigkeiten und bereitet auf die Prüfung zum VHS-Zertifikat Englisch 2 (Wirtschaft) vor.
Dazu *Lehrerhandbuch, Englischer Aufbauwortschatz Wirtschaft, Tonmaterialien* und *Tests.*
Zusätzlich von A. Schmitz *Arbeitstexte Englisch Wirtschaft* und von A. und E. Schmitz *Englisch-deutsches Lernwörterbuch Wirtschaft.*

Englisch Grundkurs Technik

von Albert Schmitz

Vermittelt die grammatischen Strukturen des VHS-Zertifikats Englisch 1 unter Verwendung eines allgemeinen technischen Wortschatzes. Für Facharbeiter, Techniker, Ingenieure usw.
Dazu *Handbuch mit Schlüssel zu den Übungen, Tonmaterialien.* Das dazugehörige *Arbeitsbuch* erscheint Ende 1977.

Englisch Aufbaukurs Technik

von Albert Schmitz

Das Lehrwerk vermittelt lebendiges technisches Englisch aus der Praxis, wobei auch das amerikanische Englisch berücksichtigt wird. Vorkenntnisse werden vorausgesetzt.

Sollten Sie genauere Informationen wünschen, wenden Sie sich bitte an unsere Informationsabteilung im Hause.

Englisch für Sie

von Hans G. Hoffmann, Brigitte Hoffmann, Roy Mepham

Dreibändiges Unterrichtswerk, vielfach bewährt in der Erwachsenen- und Weiterbildung. Das erste auf das VHS-Zertifikat hin konzipierte Englisch-Lehrwerk. Mit reichhaltigem Zusatzmaterial (Arbeitsbücher, Lektüren, Lehrerhandbücher, Ton- und Bildmaterialien und Tests).

A Modern English Course

Dreibändiges Unterrichtswerk, das sich als englische Ausgabe von *Englisch für Sie* besonders für den konsequent einsprachigen Unterricht eignet.
Entspricht in Aufbau, Lernstoff und Lernzielen vollkommen dem Kurs *Englisch für Sie.*
Mit Lehrerheften, Arbeitsbüchern, Glossaren, Ton- und Bildmaterialien und Tests.

Englisch 2000 S I

Die Selbstlernfassung von *Englisch für Sie 1.* Für jeden, der ohne Lehrerkontrolle sicher Englisch lernen will. Durch die lückenlose Integration von gedruckten Materialien mit Bildern (Texthefte) und Tonträgern (Cassetten/Tonbänder) und eine Zerlegung des Lernstoffes in kleine Lernschritte wird der Selbstlerner sicher durch das Programm gesteuert.

Bitte beachten Sie auf der folgenden Seite unser neuerschienenes Lehrwerk *Lebendiges Englisch.*

sprachen der welt
hueber **Max Hueber Verlag**

Lebendiges Englisch

Ein moderner Sprachkurs für Schule, Beruf und Weiterbildung
von Hans G. Hoffmann

Für den Lernenden

Bücher und Tonträger

- **Schülerbuch, Band 1**
(2191), 180 Seiten, kart., DM 12,80

Aufnahme sämtlicher Lektionstexte

5 Schallplatten
(14.2191), 17 cm ∅, 33 UpM, Laufzeit 82 Min., DM 26,– UPr

1 Compact-Cassette
(19.2191), beide Halbspuren bespielt, Laufzeit 82 Min., DM 28,– UPr

1 Tonband
(29.2191), 13 cm ∅, 9,5 cm/sec, beide Halbspuren bespielt, Laufzeit 82 Min., DM 80,– UPr

Lektionstextauswahl mit Nachsprechpausen

2 Compact-Cassetten
(17.2191), beide Halbspuren bespielt, Laufzeit 130 Min., DM 50,– UPr

Sprechübungen aus dem Schülerbuch

2 Compact-Cassetten
(8.2191), beide Halbspuren bespielt, Laufzeit 94 Min., DM 50,– UPr

1 Tonband
(9.2191), 13 cm ∅, 9,5 cm/sec, beide Halbspuren bespielt, Laufzeit 94 Min., DM 94,– UPr

- **Arbeitsbuch und Grammatik**
(3.2191), 180 Seiten, kart., DM 12,80

Sprechübungen aus dem Arbeitsbuch

4 Compact-Cassetten
(18.2191), beide Halbspuren bespielt, Laufzeit 278 Min., DM 98,– UPr

3 Tonbänder
(26.2191), 13 cm ∅, 9,5 cm/sec, beide Halbspuren bespielt, Laufzeit 278 Min., DM 278,– UPr

Band 2 erscheint Ende 1977

Begleitmaterial für Lehrer bzw. Schulen

Bücher und Tests

- **Lehrerhandbuch 1**
Elemente zur Unterrichtsgestaltung
von Heinrich Schrand/Hans G. Hoffmann,
(2.2191), 216 Seiten, geblockt, DM 12,–

- **Einstufungstest 1**

In Vorbereitung

– **Aufgabenbogen**
(11.2191), ca. 4 S., DIN A 4, ca. DM 0,50

– **Antwortbogen**
(12.2191), 1 S., DIN A 4, ca. DM 0,30

– **Korrektur-Schablone**
(13.2191), 1 S., DIN A 4, ca. DM 0,60

- **Erfolgstest 1**

In Vorbereitung

– **Aufgabenbogen** (21.2191)

– **Antwortbogen** (22.2191)

– **Korrektur-Schablone** (23.2191)

Ton- und Bildträger

- **Cassettenprogramm 1**
(15.2191), Texte und Sprechübungen, 10 Compact-Cassetten, beide Halbspuren bespielt, Laufzeit 630 Min., DM 250,– UPr

- **Tonbandprogramm 1**
(16.2191), Texte und Sprechübungen, 5 Tonbänder, 15 cm ∅, 9,5 cm/sec, beide Halbspuren bespielt, Laufzeit 630 Min., DM 630,– UPr

- **Arbeitstransparente 1**
(24.2191), 29 Folien, 275 × 275 mm, 3 Abdeckfolien in Mappe, DM 140,– UPr

- **Diasatz 1**
(25.2191), 116 Dias, 24 × 36 mm, lektionsweise farbig gerahmt, in Plastikcassetten, DM 120,– UPr

sprachen der welt **hueber** **Max Hueber Verlag**